

MIRADAS Y VOCES DE LA LIJ

N°21 - Septiembre de 2018

WEB OFICIAL



ACADEMIA ARGENTINA
DE LITERATURA
Infantil y Juvenil

reseñas
entrevistas
estudios



SEGUNDA
CONVOCATORIA
CONCURSO DE ENSAYO
HOMENAJE
A LILIANA BODOC.



TALLERES
PUBLICACIONES



ACADEMIA ARGENTINA
DE LITERATURA

Infantil y Juvenil

Revista trimestral dedicada a la investigación y difusión
de la literatura para niños y jóvenes, editada por la
Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil

***Directora de la Revista:**

Lic. Mabel Zimmermann.

Comité Editorial:

Dra. Honoria Zelaya de Nader; Dra. María del Carmen Tacconi y Prof. María Julia Druille.

Comité de referato:

Dra. Olga Fernández Latour de Botas (Academia Nacional de Letras y Academia Nacional de la Historia), Dra. Honoria Zelaya de Nader (Universidad Nacional de Tucumán) y Dra. Carolina Tosi (Universidad de Buenos Aires).

Correctora de estilo: Mari Betti Pereyra

Edición, diseño y diagramación: María Fernanda Macimiani

Página Web Oficial: <http://academiaargentinelij.org/>

Diseño y Actualizaciones: María Fernanda Macimiani

-Algunas imágenes utilizadas en la publicación fueron tomadas de Internet, si esto afectara a sus derechos o cree que corresponde publicar los créditos de alguna imagen, estamos a disposición para agregar los datos correspondientes o quitar dichas imágenes.

SUMARIO

DAR DE COMER, DAR DE LEER. Por Mabel Zimmermann.	4
SEGUNDA CONVOCATORIA AL CONCURSO DE ENSAYO HOMENAJE A LILIANA BODOC. CIERRE: 30 de Noviembre.	5
MESA REDONDA EN LA FERIA DEL LIBRO INFANTIL 2018. “El libro álbum en la formación de lectores” Por María Fernanda Macimiani.	6
Mesa Redonda: “LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO POÉTICO EN ARGENTINA: BORNEMANN, DEVETACH, PISOS, RAMOS, WALSH” Por Martha Dora Arias.	8
PONENCIAS DESARROLLADAS EN MESAS REDONDAS POR ESPECIALISTAS. 28° FERIA DEL LIBRO INFANTIL.	10
ENTREVISTA AL DR. ANTONIO MORENO VERDULLA. “La literatura es como el campo, no tiene puertas ni ventanas...” Por la Lic. Claudia Sánchez	53
DESDE LA PIEL INTERIOR DEL CORAZÓN. Interacción con niños, jóvenes y adultos, en Proyecto cultural colectivo con el libro. Por Cecilia Glanzmann	57
VII JORNADAS NACIONALES DE LA RELA - UNT-Facultad de Filosofía y Letras. Por María Fernanda Macimiani	60
CUENTOS MARAVILLOSOS: AGUA DE VIDA Por Gabriela E. Perrera	63
ALREDEDOR DE LA HISTORIETA ARGENTINA. CHARLA EN EL COLEGIO SAN PABLO, LA CUMBRE, CÓRDOBA. Por Germán Cáceres	65
RESEÑAS DE LIBROS: UN PERRO TAN TIERNO Y DULCE COMO UN DURAZNO Una lectura de “Carozo, un perro muy especial” de Ana María Shua. Por Dr. Marcelo Bianchi Bustos	73
“LA ESCOBA MÁGICA” de Liliana Bliman. “OJITOS DE CRAYÓN y otras rimas disparatadas”. María Fernanda Macimiani Por Teresa Vaccaro	76
FÁBULAS PARA ESCULPIR EN UN CORAZÓN DE PIEDRA. MELODÍAS DEL VIENTO. - CARLOS JESÚS MAITA Y MÓNICA RIVELLI DE MENDOZA Por Zulma Prina	79
MANUAL PARA CAUTIVAR LECTORES. Manual de Literatura para nivel medio Marcela Beatriz Sosa; María Luisa Dellatorre de Mendilaharzu y Blanca Sitjar de Porta. Por Ma. Belén Alemán	81
CURRÍCULUM VITAE DE LOS AUTORES.	83

DAR DE COMER, DAR DE LEER

Por Mabel Zimmermann

Cuando somos mamás nos surgen muchas dudas. Sin embargo aprendemos rápido, aunque a veces nos equivocamos, y el niño, ¡pobre!, no dice nada, se queja un poco o llora si nuestro error le da picazón o ardor en la colita. Con la ayuda o no de la parentela o algún libro nos hacemos madres y decidimos, qué come, cuándo duerme, con qué juguetes juega...

Así, sin maestrías o doctorados nos graduamos de mamá. Aprendemos en la práctica cuándo cambiar sus pañales y de qué tamaños deben ser, lo diagnosticamos si llora y nos hacemos masajistas para aliviar sus cólicos.

De la misma manera, así como preparamos su comida, eligiendo una porción de zapallo y otro poco de carne, elegir un momento, una voz y un libro hará que nuestro niño se alimente de palabras y de ideas.

A veces esto no se sabe, se cree que con el zapallo basta. A veces se llega a entender, que el juego y la caricia son fundamentales como la comida.

Lo que estoy diciendo es que leer, no cualquier cosa, leer cuentos y poesías, historias inventadas, de risa y de miedo, es tan fundamental como el zapallo. De la misma manera que nuestra dieta además de los carbohidratos del pan necesita de la fibra de la fruta, así nuestro cuerpo necesita la fibra de la literatura que le dará potencia y emoción a nuestra voz.

Como la ceremonia de la comida en la que los niños pequeños toman los trozos con la boca y se ensucian mientras se ríen y disfrutan de los distintos sabores, así, proporcionarle la ocasión de la lectura, lo hará fuerte y sano.



¿Manzana o sémola? ¿Poesía o adivinanza? ¿Un plato o dos? ¿Un cuento por la noche y una copla por la tarde? Hay muchas preguntas por hacer, pero todas las podemos responder si nos ocupamos, como lo hacemos, de la comida del niño.

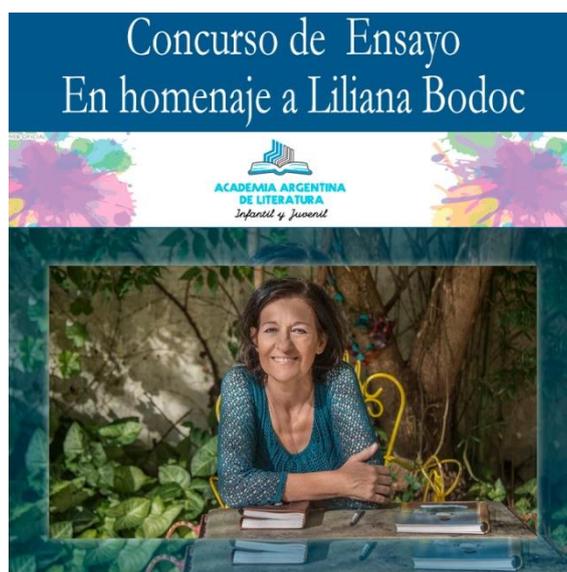
Estoy convencida de que si queremos que nuestro niño crezca feliz y libre, además de zapallo, una caricia y un juguete, sería bueno incluir en su dieta, un poco de literatura.

El viaje de los elefantes, último libro para bebés editado por La Ola Editorial

CONCURSO DE ENSAYO HOMENAJE A LILIANA BODOC.

SEGUNDA CONVOCATORIA AL CONCURSO DE ENSAYO
HOMENAJE A LILIANA BODOC

Recepción de trabajos hasta el 30 de noviembre/18



La AALIJ convoca a Concurso de Ensayo

TEMAS A ELECCIÓN:

La poética en la obra de Liliana Bodoc

Liliana Bodoc y su obra para niños

Liliana Bodoc, una escritora comprometida con la vida

CATEGORÍA: Adultos

PREMIOS: Primero y segundo premio y menciones

Mail de Contacto: ceciliakalejman@gmail.com / vivi57_ar@yahoo.es

Fecha Inicio: 1° de junio

CIERRE: 30 de noviembre

RESULTADOS: a definir (en acto de cierre en SADE)

INSCRIPCIÓN: \$ 200 (doscientos pesos)

[DESCARGAR BASES EN PDF DESDE EL LINK](#)

SI NO PUEDEN VISUALIZAR CORRECTAMENTE SOLICITAR BASES POR

MAIL: ceciliakalejman@mail.com / vivi57_ar@yahoo.es



MESA REDONDA EN LA FERIA DEL LIBRO INFANTIL 2018

“El libro álbum en la formación de lectores”

Por María Fernanda Macimiani



Durante la 28ª Feria del Libro Infantil y Juvenil, el día 13 de Julio de 2018 en la sala 614 S.P. del C.C.K. en C.A.B.A., tuvo lugar la mesa redonda sobre “El libro álbum en la formación de lectores”. Con la conducción Graciela Pellizzari y un público atento, los oradores dieron cátedra sobre un tema interesante y actual de la

literatura infantil. Desde la provincia de Salta contamos con la palabra de las escritoras María Belén Alemán y María Luisa Dellatorre, y de C.A.B.A. con el ilustrador Istvansch.

Convocados por la Academia Argentina de LIJ, cada uno expuso material visual y tomó un punto de vista propio sobre el tema en cuestión, no faltaron contra puntos y maravillosas imágenes de clásicos y nuevos libros considerados “libros álbum”.



María Luisa compartió interesantes aproximaciones al libro álbum, recorriendo trabajos de distintos autores y variantes de este tipo de publicación.

María Belén profundizó sobre los temas abordados, sobre el proceso de publicación de este tipo de libro, y las partes involucradas en su desarrollo y producción.

Finalmente Istvansch compartió su mirada sobre los puntos desarrollados por las escritoras y realizó una serie de exposiciones con sus propios libros, demostrando los efectos que movilizan a los lectores. El público presente pudo ser protagonista de las posibilidades lúdicas, creativas y motivadoras que este tipo de libro genera.

Fue una tarde de encuentros, con gran alegría miembros de la Academia recibieron a las compañeras de la provincia de Salta, a nuevos socios e integrantes de la Comisión Directiva.



Las ponencias expuestas durante la mesa, serán compartidas en la Revista Miradas y Voces de la LIJ.

**A.A.L.I.J. en la 28° FERIA DEL LIBRO INFANTIL.
Mesa Redonda:
“LA CONSTRUCCIÓN DEL ESPACIO POÉTICO EN
ARGENTINA: BORNEMANN, DEVETACH, PISOS, RAMOS,
WALSH”**

Por Martha Dora Arias

LUGAR: SALA DEL CENTRO CULTURAL KIRCHNER (CCK) 20 DE JULIO de 2018. 6° PISO H. 16.CABA

Nuevamente, la Academia argentina de literatura infantil juvenil estuvo presente en la 28° Feria Infantil, organizada por la Fundación el libro, con esta mesa, integrada por especialistas que expusieron sobre distintos autores (mujeres poetas) argentinos.

Panelistas. La Lic. Alicia Origgi habló sobre María Elena Walsh; la Prof. Cecilia María Labanca sobre Elsa Bornemann; la Prof. Cristina Pizarro sobre Laura Devetach; la Mgtr. Zulma Prina sobre María Cristina Ramos y la Prof. María Julia Druille sobre Cecilia Pisos. La coordinación estuvo a cargo de la Lic. Claudia Sánchez.

Las expositoras realizaron el análisis sobre las producciones poéticas de estas autoras argentinas de otro tiempo y actuales. Se llevó a cabo en la tarde lluviosa del 20 de julio de 2018. El acto congregó a participantes interesados y entusiastas.

El objetivo movilizante fue analizar, ahondar profundamente los modos y estrategias de producción poética, inferir con agudeza las formas personales de trabajo, observar títulos, recursos estilísticos, musicalidad, rima y ritmo, métrica, sentimientos y emociones que podían llegar al alma del lector. Asimismo, comprobar la evolución, el cambio, la introducción de variables nuevas a través de los tiempos, teniendo en cuenta las múltiples posibilidades de la palabra para atraerlos en esta sociedad caótica de cambios relámpago.

Se tuvo en cuenta la calidad y calidez del lenguaje, las ilustraciones que complementaban la escritura, el animismo implícito en los textos que favorecen la vida interior, la fantasía. En el recorrido breve por las obras se hallaron semejanzas, diferencias, encuentros, incorporación del humor, señales que fueron marcando particularidades en el vasto campo de esa literatura para niños. Tanto Elsa Bornemann como la autora mendocina María Cristina Ramos, presentadas por Labanca y Prina, evidenciaron poseer un yo poéticamente fuerte. La ternura en Ramos, así como el humor y la gracia en Bornemann; el disparate en Walsh la musicalidad en Devetach permiten inferir almas creativas y sensibles que saben llegar a los niños.

Las obras analizadas fueron presentadas con el apoyo de algunas diapositivas, la lectura de algunos versos ejemplificadores, para interpretar en profundidad sus alcances.

Fue una amena reunión que provocó inquietudes para seguir pensando en la literatura que tenemos y en la que vendrá, a raíz de los cambios vertiginosos, la violencia, las familias ensambladas, la homosexualidad y la identificación de muchos niños con un espacio totalmente nuevo, donde los padres pueden ser dos mujeres o dos varones; espacio este -en relación a los valores tradicionales- que cuenta con adeptos y adversarios. ¡Un verdadero desafío para el escritor de hoy!



PONENCIAS

APROXIMACIONES AL LIBRO ÁLBUM

Por María Luisa Dellatorre

Para aproximarnos al libro álbum, partimos del concepto de lectura como un proceso en el que tienen protagonismo tanto los saberes previos como la interacción del lector con el texto, para la construcción del significado. Partimos de esa base y damos un paso más adelante: la interacción entre lo escrito y lo visual que se pone de manifiesto en este género de la LIJ.

Según las especialistas Bajour y Carranza: “Cuando tenemos un libro álbum en nuestras manos nos vemos sorprendidos por la presencia notable de la ilustración. Contrapunto de imagen y palabra, donde la imagen narra lo no dicho por la palabra, o la palabra dice lo dejado a un lado por la imagen. En un libro álbum la imagen es portadora de significación en sí misma y en diálogo con la palabra. Ilustración, texto, diseño y edición se conjugan en una unidad estética y de sentido.”

Nuevo formato para los relatos tradicionales

Una primera aproximación es sobre la importancia de la actualización de los clásicos a partir del libro álbum. Hace unos años asistí a una conferencia de la ilustradora argentina, Mónica Weiss donde habló sobre la cantidad de libros de este formato realizados a partir de los relatos populares tradicionales. ¿Por qué es tan productivo el libro álbum en este aspecto? Justamente porque al ser historias ya conocidas, se prestan a distintas versiones, donde cada relator enriquece con sus aportes nuevos y las ilustraciones se orientan hacia un contrapunto con respecto a la escritura. Surge así una nueva mirada desde la base de un saber colectivo y tradicional.

La mayoría de ellos se ubican en otro espacio y otra época que sus versiones tradicionales. Esto ayuda a actualizar las temáticas, los conflictos psicológicos y sociales a través de la ilustración.

Se da pie además a presentar elementos intertextuales, paródicos, meta ficcionales y otros que colaboran a desarrollar las competencias literarias.

Al actualizarse los contextos de esos cuentos populares de antaño, creemos que el lector puede identificarse más fácilmente con las distintas situaciones y personajes de esas historias.

Veamos dos ejemplos: uno es el cuento de *La Cenicienta*, ilustrado por Roberto Innocenti:



7

En una de sus ilustraciones podemos observar a grandes rasgos que tanto la vestimenta, la ambientación general, los vehículos son de comienzos del siglo XX y que por otro lado el espacio geográfico se focaliza en Londres por la presencia de un soldado británico, y del Big Ben al fondo de la imagen. Esta breve descripción no se agota aquí, sino que el lector podrá hacer sus propias interpretaciones al respecto.

Y el otro libro, muy conocido en Argentina, es la versión de Luis María Pescetti sobre *La Caperucita Roja* titulada, *Caperucita Roja (tal como se lo contaron a Jorge)*; ilustrado por O Kief:



9

En la ilustración visualizamos que el discurso del padre corre por los carriles tradicionales en cuanto a ambientación, en cambio Jorge, el personaje niño, actualiza el concepto de héroe, según su imaginación y contexto actual.

Diferentes posibilidades

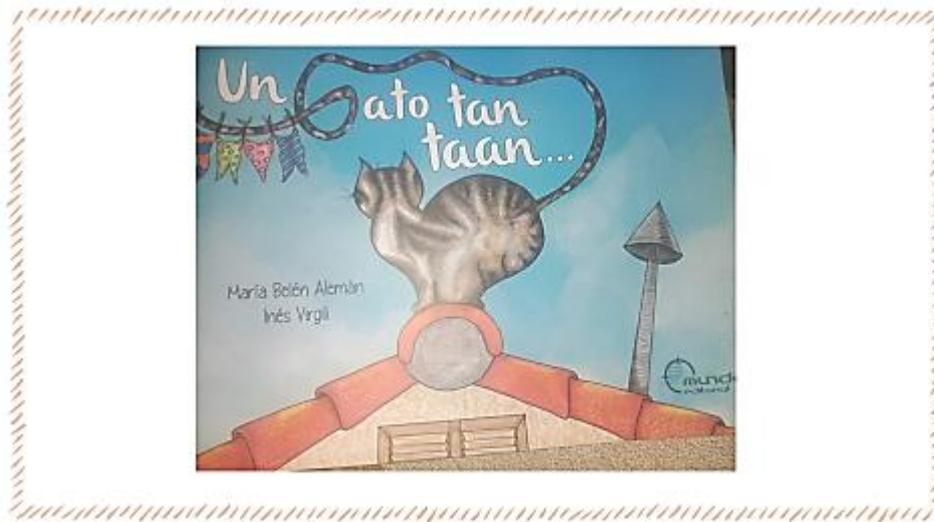
En nuestra aproximación también podríamos considerar que hay una gran gama de posibilidades en los libros con ilustraciones. Se podría decir que estamos frente a un libro

álbum cuando las palabras no son suficientes para interpretar el significado o que ese sentido quede incompleto sin las ilustraciones. Y es más, algunos carecen totalmente de palabras y el significado está dado solo por las imágenes.

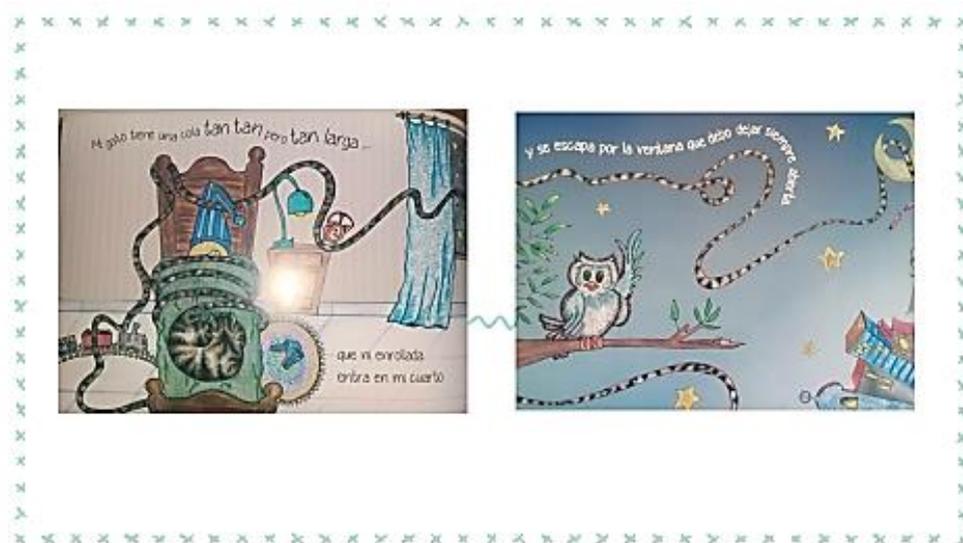
Sin embargo, algunos son netamente libro álbum, otros se pueden alejar un poco, pero siempre con imágenes creativas y productivas. Por qué no pensar en “textos de frontera”, que se acercan en más o en menos al concepto de este tipo de libros, ya que en algunos, con sololeer sus palabras los comprendemos, pero sus imágenes también aportan sentido nuevo porque no son una “copia” o mera transcripción del texto escrito.

Dos ejemplos

Veamos entonces algunos ejemplos de libro álbum, que presentan distintos grados de diferenciación:



Un Gato Tan Tan... de María Belén Alemán e Inés Virgili. Observamos que desde la misma tapa hay un diseño creativo, por ejemplo la cola del gato que forma la letra “G”, como también el uso de colores claros y diáfanos que invitan al juego “fresco” y espontáneo.



“Mi gato tiene una cola tan tan pero tan larga...que ni enrollada entra en mi cuarto”, así comienza este libro interactivo que deja ver desde las primeras imágenes las situaciones que se originan por ese motivo, como por ejemplo que la cola se use para jugar, para tender la ropa, moverse al compás de la música y que permite, como todo libro álbum, detectar e imaginar otras circunstancias, otras posibilidades y hasta crear otros finales...



La imagen de los niños saltando a la soga con la cola del gato acompaña al texto, pero no lo transcribe igual.



Podemos apreciar que a medida que palabras e imágenes avanzan, éstas acompañan lo escrito y simultáneamente van desarrollando su propio vuelo significativo; tanto es así que por momentos la escritura calla y la ilustración habla totalmente por sí misma e invita al lector a potenciar su imaginación como en el caso donde aparece la cola del gato en el fondo del mar...



Hacia el final del cuento hay una invitación directa al lector para que éste continúe interactuando y agregue, si lo desea, su foto al lado de las autoras.

Es importante destacar la presencia de un personaje que suele ser antagónico al gato en otros relatos, pero que aquí se transforma en una especie de identificación o paridad con las peripecias que ocurren en la narración. No es ajeno a este tipo de literatura que algún personaje no sea mencionado en el texto escrito, pero que aparezca en las ilustraciones, a veces solapadamente, “camuflado” a través de una apariencia creativa y llena de ternura...Es un desafío divertido por cierto el descubrirlo, tanto para el niño como para el lector adulto.

Otro libro de factura distinta es el caso de *La Bella y la Bestia* de Jeanne- Marie Leprince de Beaumont e ilustrado por Nicole Claveloux. Podemos notar diferencias con el libro anterior. Nos preguntamos por qué. En este hay mucha presencia de texto escrito, sin

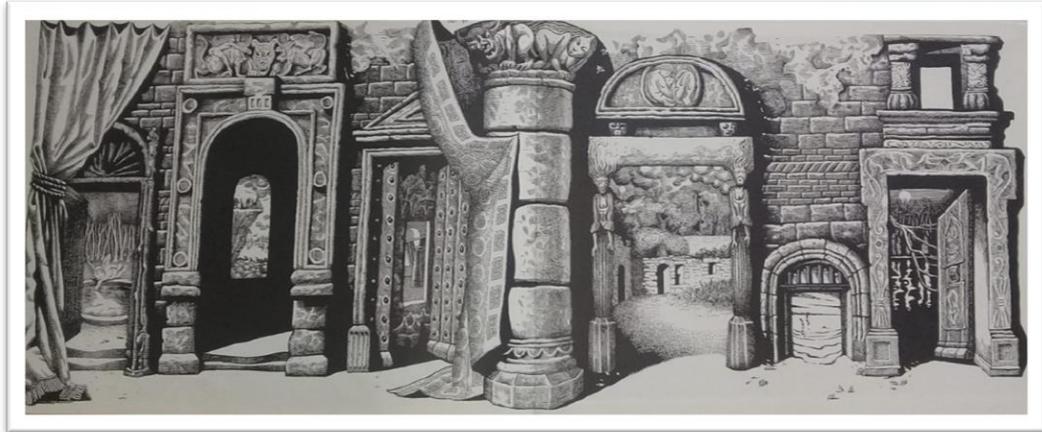
embargo las ilustraciones también aportan otros sentidos. Además, son distintos los colores, el diseño, los materiales utilizados para las ilustraciones, etc.



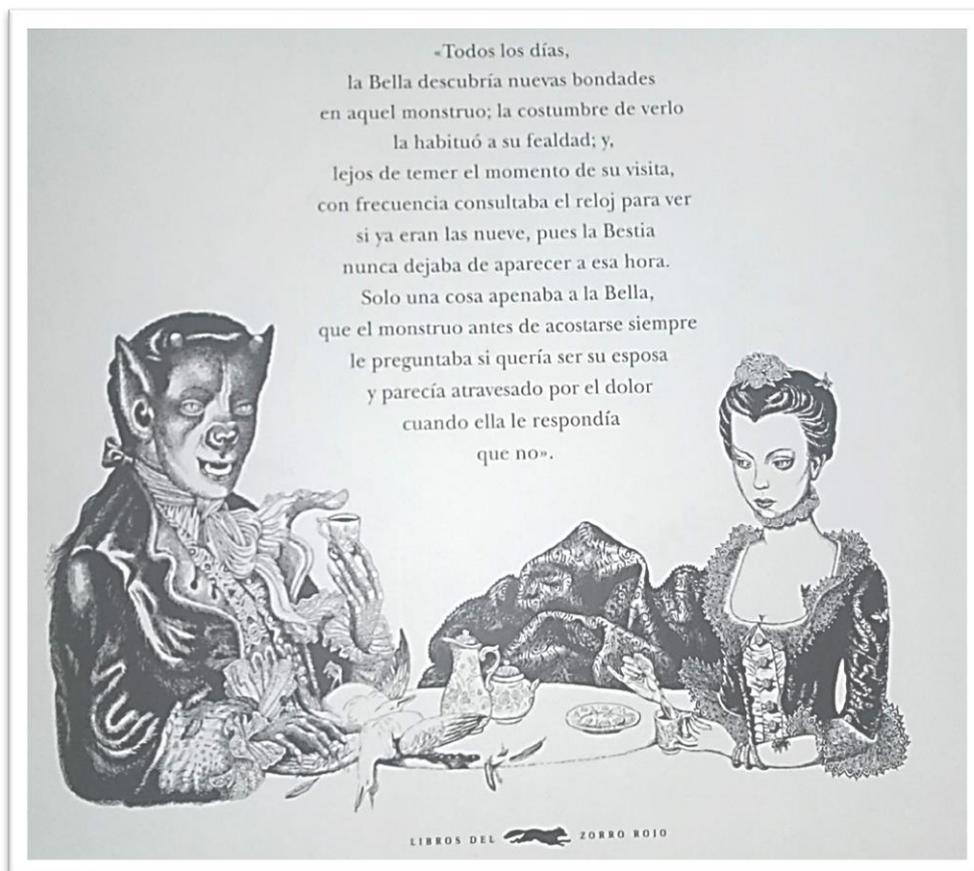
Ya desde la tapa se observa que las letras están dibujadas y presentan detalles de vegetación, animales extraños, diminutos personajes y elementos arquitectónicos.



A doble página y en la anteportada se puede apreciar que las ilustraciones son de un estilo distinto, realizadas en tinta negra, con variedad de grises y una temática pletórica de personajes monstruosos que emergen de la tierra, imágenes laberínticas y elementos antropomórficos... Todo ello nos sumerge en una atmósfera rara, confusa, ligada quizás al odio, los celos, la lucha del bien y el mal, el castigo, temática propia de lo que vamos a encontrar al leer el texto. Es así que la ilustración anticipa y está cargada de sentido.



En esta otra imagen, que está antes de la contratapa, los elementos se tornan más rígidos, pétreos, tanto es así que se pueden ver, entre otras cosas, las figuras de las hermanas de Bella, convertidas en piedra e integradas a las columnas del edificio.



La contratapa presenta imagen y palabras, pero la primera nos muestra una cotidiana y apacible escena de mesa compartida, mientras lo escrito nos lleva a un escenario más dramático y doloroso.

Conclusión

A modo de conclusión vemos por un lado que a partir del libro álbum, poseemos una actualizada y productiva forma de leer los relatos clásicos tradicionales.

Por otro observamos la existencia de una gama de posibilidades en su producción que depende, en gran parte, del grado de diálogo entre la palabra y la imagen.

Cabe destacar además que este tipo de libros constituye una forma novedosa, de llegar y formar lectores literarios aprovechando las competencias visuales tan desarrolladas en la actualidad. Sabemos que la imagen siempre tuvo gran importancia a la hora de educar, divertir, emocionar y transmitir conocimientos, pero que ahora se potencia y juega un rol preponderante. Las estrategias literarias y visuales del libro álbum tienen que incentivarse aún más, pero esto no implica dejar de lado otros tipos de lecturas, con menos ilustraciones o éstas más tradicionales, pero eso sí, con la necesidad de que sean cada vez más creativas. Apostamos a la pluralidad de lecturas a la hora de incentivar el hábito lector en los niños y jóvenes.

Bibliografía:

ALEMÁN, María Belén, “La literatura infantil contemporánea y el libro álbum en la formación de lectores. Una lectura, varias lecturas de *La durmiente* de Ma. Teresa Andruetto e Istvansch.” en *Ensayos de literatura Infantil y Juvenil*. Tomo I. Alicia Origgi y Zulma E. Prina (Coord.) Buenos Aires, Editorial AALIJ, 2016.

BAJOUR, Cecilia y CARRANZA, Marcela, El libro álbum en la Argentina en n° 107 de la Revista Virtual Imaginaria, Buenos Aires, 23 de julio de 2003.

SCHRITTER, Istvan. *La otra lectura. La ilustración en los libros para niños*. Santa Fe. Universidad Nacional del Litoral, 2005.

EL LIBRO ÁLBUM EN LA FORMACIÓN DE LECTORES

Por María Belén Alemán

Introducción: El lector literario:

“Leer es llegar, inesperadamente, a un lugar nuevo. Un lugar que, como una isla perdida, no sabíamos que pudiera existir y en el que tampoco podemos prever lo que nos aguarda.” Martín Garzo

Un buen lector literario sabe que habitar los textos es entrar en un lugar único, que nos construye y nos dice desde las palabras del otro. Leer literatura implica un encuentro sensible, único y personal entre el autor, el texto y el lector. Leer nos permite afianzar ciertos procesos identitarios. El lector puede identificarse y proyectar su propia vida a través de la ficción, puede bucear en la condición humana y en las características de su comunidad y de otras culturas. Leer literatura, de alguna manera nos transforma. Luego de leer ciertas obras literarias algo se modifica en nuestro interior. Muchas veces esa lectura nos acompaña por horas, por días, es un eco en nuestra mente. Es por ello que podemos decir que la lectura tiene un sentido plural ya que leemos desde la multiplicidad de voces que nos constituyen y a su vez nos construimos con retazos de otros seres, con las voces de los textos. Nos apropiamos de las palabras de otros y, muchas veces, nos encontramos hablando a través de los textos que leemos.

Es importante formar lectores literarios porque la literatura ayuda a la construcción del yo, colabora a la relación con los universos culturales en los que participamos, fortalece la identidad, da forma a la experiencia, nos hace más críticos. Por lo tanto, poblar la infancia de textos no es una tarea menor. Es a partir de la lectura en la infancia que el niño se irá familiarizando con las convenciones propias del lenguaje poético y su especificidad. Tanto los juegos infantiles como la literatura ayudan a los pequeños a entender la vida, a superar miedos, a asumir desafíos, explorar en lo más profundo del ser y afianzar personalidades. Bruno Bettelheim afirma que leerles cuentos maravillosos a los niños les permite poner en orden su “casa interior”.¹

Pero para llegar a disfrutar de esas lecturas se requiere recorrer un camino lector. Leer literatura supone la realización de múltiples operaciones de pensamiento: asociar significados, diferenciar ideas principales de detalles, relacionar, abstraer, anticipar, predecir, interpretar, deducir, analizar, distinguir el lenguaje literal del figurado, organizar secuencias, entre otras operaciones. Leer en general no es tarea fácil. Leer literatura requiere el desarrollo de habilidades que permita captar el sentido figurado, la ironía, los simbolismos, lo connotativo propio del mensaje literario y su autonomía semántica.

Un lector competente se construye con la suma de diferentes experiencias lectoras, de dificultad creciente. En la comprensión de un texto literario intervienen factores lingüísticos, psicológicos, sociales, históricos, culturales y literarios. Por lo tanto, el lector literario no nace, se hace, se forma, se desarrolla. Desde la LIJ el niño se irá apropiando de estructuras organizativas, procedimientos estilísticos, corrientes sociales y culturales.

¹Bettelheim, Bruno, *Psicoanálisis de los cuentos de hadas*, Barcelona, Crítica, 1997.

Graciela Montes afirma que hay que permitirse dos tipos de lecturas: la “lectura de almohadón” o placentera que es una lectura confortable, previsible, más accesible y la otra lectura, la “sobresaltada, más activa, más incómoda en cierto modo, pero que promete nuevas alegrías”. Sostiene que a esta última “se va llegando muchas veces a fuerza de destellos y relumbrones”. Entender la lectura desde el descubrimiento, la curiosidad, la búsqueda, la construcción, el asombro... para llegar, finalmente, al goce pleno.

Por su parte Alberto Maguel afirma que “Leer... es el arte de dar vida a la página, de establecer con un texto una relación amorosa en la cual la experiencia íntima y la palabra ajena, el vocabulario propio y la experiencia de otro convergen y se entremezclan como las aguas de los ríos y se funden en un solo caudal.”

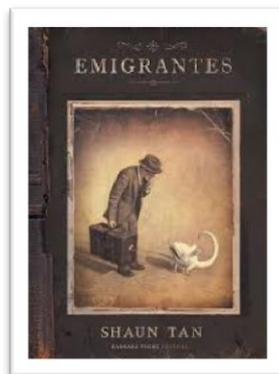
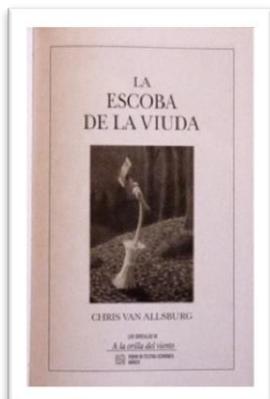
EL LIBRO ÁLBUM EN LA FORMACIÓN DE LECTORES

Desde la perspectiva que venimos hablando, el **libro álbum** colabora a la formación de lectores activos, participativos, capaces de cuestionar al texto y cuestionarse. Posiblemente porque estamos en la era de la imagen, la literatura para niños debió buscar nuevos horizontes y hacer de la ilustración un nuevo texto. Es así que, poco a poco, el libro álbum se fue posicionando muy bien en el mercado editorial para niños. En realidad, estos son libros sin edad. Son historias que dicen mucho más de lo que se lee o ve en una primera lectura. Sus imágenes conforman otro texto paralelo tanto o más rico que el verbal. El libro álbum requiere una lectura de lo lingüístico y visual. Los ojos van y vienen en un zapping casi permanente. Requiere un lector interactivo y la presencia de adultos mediadores que colaboren al descubrimiento de lo que dicen los silencios, lo no dicho, la creación de significados, las referencias a otros libros. Un adulto mediador que despierte en los niños la curiosidad, la indagación, la búsqueda de datos relevantes, la activación del conocimiento porque el libro álbum brinda horizontes variados de lecturas.

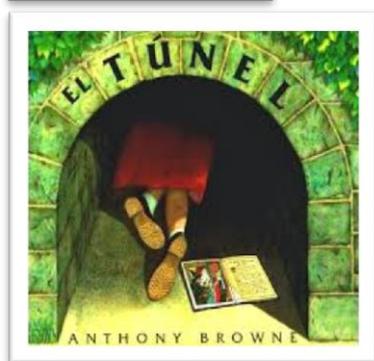
Desde la experimentación y la innovación se produce un desafío lector que amplía el sentido de lectura. Recordemos que en un álbum las imágenes también contribuyen a darle tonalidad a lo que se cuenta. Ilustración y texto lingüístico no son equivalentes, no tienen una relación simétrica, no dicen lo mismo ya que cada código tiene sus formas de contar.

Por otra parte, al entrar en un libro álbum sabemos que nada está porque sí. Todo tiene un sentido. Como lectores, nuestra tarea es comprender el porqué de la elección de un signo u otro y bucear en las intencionalidades del/los autor/es. En el libro álbum ninguna elección es azarosa. Cada signo configura un mensaje determinado. Desde las tapas, el tipo de edición, el diseño en general, el tamaño, la letra, la composición gráfica, todo, tiene un valor semántico y habla de un gran trabajo en equipo entre autor, ilustrador y editor.

¿Qué temas aborda un libro álbum?



Todos. La LIJ pretende interpretar tanto el universo de los niños y jóvenes como la realidad en la que viven, con todos sus contextos, entornos e implicaciones sociales. Por lo tanto, el abordaje de todo tipo de temas y problemas son temas de la literatura para niños pero sin necesidad de adoctrinar, dar lecciones o endulcorarlos. Tenemos claro que



hoy la idea de infancia ha cambiado mucho y ya casi no hay temas que la Lij deje al costado.² Ya no hay temas tabúes, todo puede ser materia para un texto infantil. Pero, si bien el “qué” ya no es una limitante, sí hay que tener en cuenta el “cómo” para que la estética literaria no se desvanezca.

Así nos encontramos con libros que hablan de la muerte como *Paráiso* de Bruno Gibert; de las diferencias entre las personas y la aceptación al otro: *Por cuatro esquinitas de nada*, de Jérôme Ruillier; libros que hablan de la relación entre hermanos: *El túnel* de Anthony Browne, de una madre que grita y grita a su hijo, los efectos y la importancia de pedir perdón al hijo: *Madrechillona*, de Jutta Bauer, la inmigración para buscar nuevos horizontes: *Emigrantes*, **Shaun Tan**, sobre la guerra: *Autobiografía de un osito de felpa* del ilustrador suizo Tomi Ungerer, *Rosa Blanca* de Christophe Gallaz y Roberto Innocenti, la dictadura: *La composición*, de Antonio Skarmeta y Alfonso Ruano, la revolución social y de la mujer: *La Durmiente* de Andruetto e Istvansch, el autoconocimiento en el poema álbum *Ser y parecer* de Jorge Luján e Isol, los niños de la calle y los prejuicios: *De noche en la calle*, de Ángela Lagos, el mundo del bien y del mal: *Los tenebrositos* de Etham Asadi... y así podemos seguir mencionando muchos otros libros álbum que abordan temas difíciles. La lista es interminable.

² Recomendamos la lectura de Neil Postman “La desaparición de la infancia”.



En el mercado editorial abundan los libros álbum. Sobre todo de autores extranjeros. Son ediciones caras y complejas pero que ha logrado instalarse con gran fuerza en el gusto de niños y animadores de lectura. Hay libros álbum lúdicos, juguetones o amargos; los hay nostálgicos, evocadores, agudos, misteriosos... Lo significativo es el poder especial que tienen las imágenes para crear un “clima”. Desde la ilustración se crea un tono y un registro de la narración. Las interpretaciones dependen de las experiencias individuales del lector, pero con la adición de una nueva lectura: la de la imagen. La lectura verbal y visual exige “leer” más allá de lo explícito. Son libros, además, que rompen con estéticas convencionales y aportan nuevas formas de leer. O sea que, un libro álbum, por su sentido polisémico e innovador, permite diversas y variadas lecturas, múltiples abordajes. Es el lector quien establece relaciones, comparaciones, nuevos significados, relaciona, cuestiona y completa lo no dicho. Activa diferentes conocimientos previos para desentrañar sentidos ya que trascienden lo anecdótico. Algunos son totalmente lúdicos, otros conmueven porque incursionan en temas que preocupan a cualquier ser humano.

Recursos y estrategias narrativas de un Libro Álbum y su aporte a la formación del lector literario:

Los recursos narrativos y visuales que emplea el libro álbum eran antes impensados en la LIJ. Si años atrás estos recursos literarios eran pensados sólo para libros de “adultos”, hoy los escritores para niños se apropiaron de los mismos con total libertad. La literatura para niños, sobre todo de la segunda mitad del siglo XX en adelante, hace un buen uso de la parodia, la polifonía, la hipérbole, la intertextualidad, la metaficción, la metáfora y el humor, entre otros recursos y estrategias. Por lo tanto, desde niños, los lectores se van familiarizando con ellos formándose como lectores literarios activos. Pero, en el libro álbum, estos recursos se “visualizan”. Al ser libros con poco o nada de texto lingüístico, estas estrategias y recursos han sido tomados por los ilustradores quienes, con un guiño cómplice, rompen barreras promoviendo una fusión de lenguajes. La parodia, la intertextualidad y los demás recursos y estrategias narrativas predominan en la imagen. Tanto lo cognitivo como lo connotativo entran en un duelo de significaciones y significados profundos. Una vez que los niños lectores descubren el mecanismo de las historias, las disfrutan a pleno y toman con total naturalidad estas nuevas formas de narrar.

A continuación enumeraremos algunas estrategias narrativas y recursos que emplea el libro álbum. Por cuestiones de espacio, haremos una simple aproximación con algunos pocos ejemplos porque el material es abundante y la gran cantidad de libros álbum que se encuentran editados exceden las posibilidades de este artículo.

1.- En la intertextualidad y la parodia los niños observan que hay mundos diferentes. En estos tipos de libros es difícil separar intertextualidad y parodia. Cuando en la literatura infantil aparecen personajes desacralizados o desmitificados y se los hace con valor literario permite al niño tener otra mirada, actual y crítica, de su entorno, su contexto, de la vida misma. Podemos ejemplificar con *La Caperucita tal como se la contaron a Jorge*, de Pescetti, *La Durmiente* de Andruetto- Istvansch, *Los tres Cerditos* de Wiesner, *Las pinturas de Willy*, de Browne, entre muchos.

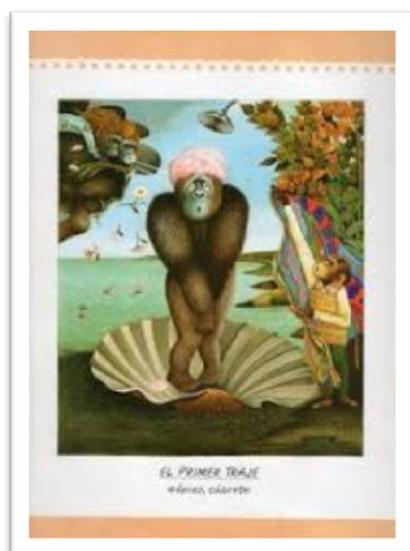


Ilustración 1 Las pinturas de Willy, de Browne

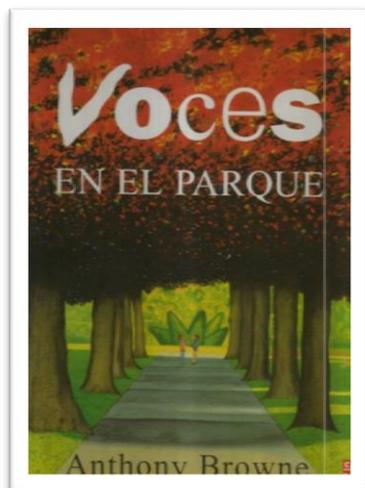
Ilustración 2 Los tres cerditos, de Wiesner

Sabemos que el texto paródico es reescritura de un texto anterior al que, de alguna manera, desarma y recrea pero negando los valores del modelo. A partir de *Las pinturas de Willy* de Anthony Browne, lo “nuevo” puede ser un escalón para introducir a los niños en el mundo de las artes visuales en clave de humor. Lo desconocido no debe ser un límite para la selección de textos. Por el contrario, es posible tomar dichos textos como puntos de partida para el acceso a tales convenciones y referentes.

Los textos paródicos, con humor, los libros álbum, entre otros, colaboran a que los niños vayan más allá de lo literal, estimulan una interpretación más creativa y se sienten desafiados ante ciertas imágenes, palabras, rarezas... los mismos niños tienen la “*idea de que los libros te hacen más listo*” (Colomer (comp.): 172)³

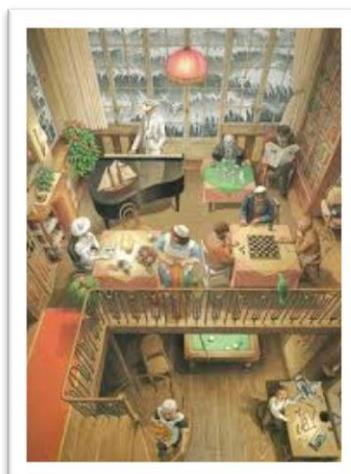
³Colomer, Teresa (comp.), *Cruce de miradas: nuevas aproximaciones al libro-álbum*, Venezuela, Banco del Libro, 2010.

2.- La polifonía:



Un claro ejemplo de varios narradores en una misma historia es “*Voces en el parque*”, de Anthony Browne. Lo novedoso es la inclusión de distintos puntos de vista y cómo la imagen complementa la palabra escrita permitiendo una lectura más profunda, que va más allá de la anécdota. La historia tiene cuatro narradores, cada uno está señalado por una tipografía diferente y constituyen pequeñas partes con cierta independencia. La inclusión de estas cuatro voces narradoras no sólo permite descubrir las grandes diferencias de apreciación que del mismo hecho tienen los personajes-protagonistas sino que da, por un lado, una idea de simultaneidad sumamente interesante, difícil de conseguir de otra manera; por otra parte, permite que el lector vaya haciendo su propia evaluación de los hechos y de las actitudes de los personajes.

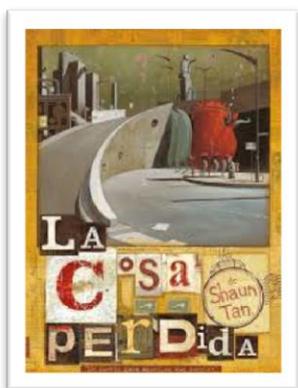
En *El último refugio* de Patrick Lewis y Roberto Innocenti se presentan historias paralelas cuyas imágenes permiten distintos niveles de lectura. El lector debe descubrir significados y posibilidades intertextuales también. Por lo general, en un mismo libro álbum podemos encontrar el uso de varias estrategias narrativas.



"El último refugio", de Innocenti.

3.- La metáfora: es un recurso propio de la literatura presente también en el libro álbum. Lo metafórico está en las imágenes y en su relación con la palabra escrita. Entre ambas se construye el sentido y se devela lo que se quiere decir. Como ocurre en *El árbol rojo* o en *La cosa perdida*, ambos de Shaun Tan. Imágenes que son metáforas de la desorientación y el aislamiento del personaje en el primer caso y en el absurdo de la burocracia alienante que rige la vida de la sociedad, en el segundo. Lo inútil, lo indefinido, lo que desentona con el entorno y simplemente está allí para contrastar ante la homogeneidad que lo rodea. Pero también, este último libro habla de la soledad, el abandono, la indiferencia. Una metáfora del mundo actual.

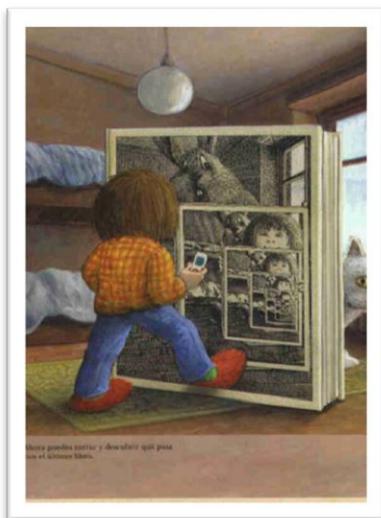
4.- Transcurso del tiempo y diversidad textual: En *La cosa perdida* el autor/ilustrador hace uso de los instrumentos que le brinda la imagen no sólo para describir aquello que el texto escrito



se limita tan sólo a enunciar, o ni siquiera enuncia, sino también para mostrar el transcurso del tiempo y hacerse cargo por momentos de la narración. De allí que utilice recursos propios de la historieta, como la división en viñetas, mostrando en forma simultánea en la misma página escenas que transcurren en diferentes momentos. Un ejemplo de ello es la tarde que la cosa y el protagonista pasan jugando en la playa.⁴ Ejemplificamos con este libro muchos de los recursos que emplea el libro álbum y cómo hay una nueva estética de escritura y de lectura. En el libro álbum convergen las artes plásticas con diferentes tipos textuales.

Hay álbumes donde lo lingüístico es netamente narrativo; pero hay otros donde confluyen diferentes lenguajes verbales: historietas, boletos de transporte, cartas, documentos, etc. Todo cabe en un libro álbum. Un libro de mixturas, entramados de lenguajes y rupturas estéticas.

5.- La metaficción: Un claro ejemplo es *El libro, en el libro en el libro* de Jörg Müller. La metaficción produce un efecto desestabilizador en el lector. Desde el juego y el humor los niños pueden iniciarse en el conocimiento de las convenciones de la ficción.



"Entrar en el libro para develar sus misterios" es la metáfora que la pequeña lectora, personaje de este libro lleva a cabo de manera literal. Tanto el lector como el propio personaje son interpelados para participar en un juego en el que realidad y ficción se desdibujan y entrecruzan. Todo es espontáneo en este libro y la pequeña lectora personaje resuelve la paradoja que obsesiona al ilustrador-personaje. El mundo de la escritura/ilustración/composición entra en la ficción y viceversa.

⁴<https://imaginaria.com.ar/2012/08/la-cosa-perdida/>

Palabras finales:

La multiplicidad de recursos que emplea el libro álbum, y la literatura actual en sus distintos formatos, favorece la formación de lectores literarios. Si los niños han recibido múltiples estímulos de lectura cuando sean más grandes podrán disfrutar de otros textos que van desde los grandes clásicos universales a los escritores actuales. Muchos libros álbum transgreden y desenmascaran los presupuestos convencionales acerca de qué es lo adecuado en un libro destinado a los niños. Estamos ante una nueva forma de leer. Lo argumental es una parte del texto, se hace foco en la construcción formal, en la relación estética de los diferentes lenguajes. Cuando leemos vamos haciendo ajustes. Vamos de la palabra escrita a la imagen reconstruyendo o ampliando sentidos. Los ajustes y reajustes son permanentes. En un álbum un discurso siempre limita o expande al otro.⁵

Elegimos palabras de Marcela Carranza y Cecilia Bajour para sintetizar el concepto de libro álbum: “El libro álbum rompe inercias, es heterodoxo, es desafiante, se sale de los cauces, implica búsquedas y riesgos. Aire puro para un lector respetado en su autonomía y libertad.”⁶

Venimos afirmando que el libro álbum favorece la formación de niños lectores, los acerca a las convenciones del mundo literario y les abre un horizonte de interpretaciones. Al ser un producto estético sensibiliza al niño y lo acerca al universo de las artes visuales y la literatura.

El concepto de lectura es hoy amplio. No sólo se leen palabras, se leen imágenes, mapas, construcciones, modos de vestir... porque leer es encontrar significados. El libro álbum colabora en el desarrollo de habilidades lectoras y es un buen aliado para colaborar en la alfabetización e iniciación lectora. La cantidad de recursos y “anzuelos” que emplean los creadores de álbumes invitan al lector a detenerse o dar vuelta la página, a establecer relaciones, acudir a saberes previos, indagar sobre lo que no conocen.

No obstante, hay que adoptar una perspectiva amplia y compleja y establecer un punto de equilibrio para no caer en una mirada unívoca o fundamentalista. El libro álbum es un tipo de libro que debe estar en las bibliotecas escolares y familiares. Pero no el único tipo de libro. Dotar a los niños de variedad de textos y formatos lectores es fundamental.

Bibliografía:

- Bravo, Víctor, (1996) **“La parodia, metamorfosis de la identidad”**, en *Figuraciones del poder y la ironía. Esbozo para un mapa de la modernidad literaria*, Venezuela: Monte Ávila Editores Latinoamericana.
- Cerrillo, Pedro (2012) ***El lector literario***, México: FCE.
- Colomer Teresa (comp.), (2010) ***Cruce de miradas: Nuevas aproximaciones al libro álbum***, Venezuela: Banco del Libro.

⁵http://odas.educarchile.cl/interactivos/ver_para_leer.pdf

⁶Bajour, C. y Carranza, M. en *El libro álbum en Argentina*, Rev. Imaginaria N° 107

Colomer, Teresa (1998) *La formación del lector literario. Narrativa infantil y juvenil actual*, Madrid, Fundación Sánchez Ruipérez.

Montes, Graciela, (2001) *La frontera indómita*, México: FCE.

Petit, Michèle, (2000) *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*, México: FCE.

Silva-Díaz, María Cecilia, *Libros que enseñan a leer: Álbumes metaficticiales y conocimiento literario*. Tesis. Universitat Autònoma de Barcelona. Disponible en línea:

<http://www.tesisenxarxa.net/TDX-0621106-000248>

<https://imaginaria.com.ar/2012/08/la-cosa-perdida/>

http://odas.educarchile.cl/interactivos/ver_para_leer.pdf

ESTO QUE BRILLA EN EL AIRE

Por María Julia Druille



Ya hemos hablado en otras ocasiones de la riqueza literaria de la poesía de Cecilia Pisos, de su constante búsqueda, sus giros innovadores, neologismos que tratan de desarticular el lenguaje ordinario. Hemos destacado sus juegos intertextuales y esas certeras apelaciones a las competencias culturales e ideológicas de los receptores.

Nos centraremos en esta ocasión en el libro *Esto que brilla en el aire*.

Laura Devetach dijo en *La construcción del camino lector*: “Entrar en poesía tal como alguien se tira al agua o toma sol y permanecer allí, en una inmersión en el lenguaje. Así se consolida la creatividad personal y se construye el imaginario”.

De ese modo nos zambulle Cecilia Pisos en sus poemas. Y una vez que ingresamos en su lectura, no podremos despegarnos.

Curiosidad, gusto por explorar, búsqueda, diversión, riesgo, la necesidad de conocer el mundo, son todos elementos presentes en su libro.

Agrega Devetach: “Siempre los poetas hablaron del desorden de los sentidos, es decir, encontrar nuevas dimensiones para penetrar la realidad... Es importante que quien trabaja con el lenguaje ‘escuche’ los sentidos y deje aflorar las palabras más cercanas por arbitrarias que parezcan. Ayudarse y ayudar a salir de los estereotipos que la sociedad de consumo nos impone”.

Si leemos estos versos de Emily Dickinson:

“Dame el ocaso en una copa

Enumérame los frascos de la mañana

Y dime cuánto hay de rocío

Dime cuán lejos la mañana salta

Dime a qué hora duerme el tejedor

Que tejió el espacio azul.”

El poema de Dickinson se pregunta por los misterios no develados del mundo, nos enseña a preguntar por las cosas que nos rodean y que en el quehacer cotidiano pasan inadvertidas.

En ese orden de cosas, Cecilia Pisos nos sumerge en un estado de poesía y de lectura. Leemos y todo parece comenzar con sus poemas. Es una sensación particular porque los sentidos empiezan a dominar el mundo creado, como si vieran las cosas por primera vez.

Con sólo ver la primera ilustración, los ojos cerrados de la nena, la oscuridad, las estrellas y esa niña bebiéndose la noche, ya pensamos en un libro escrito y pensado como resistencia a los clichés, al consumo. Está ella sola y la naturaleza, y ese deseo de que la luz se transforme en canto.

Esto que brilla en el aire es un libro álbum de Cecilia Pisos, ilustrado por Ana Pez, editado por Fondo de Cultura Económica, y cuya primera edición es de 2017. Obra ganadora del Premio Hispanoamericano de Poesía para niños 2016.

Un modo de conocer el mundo y explorarlo a través de la poesía. Podríamos decir, a primera vista, que se trata de un libro misterioso: los colores que predominan son oscuros, la poesía da lugar a la reflexión. De una profundidad y musicalidad muy especial.

Cada poema interroga a la vida y sus enigmas, y lleva al lector a preguntarse por el nombre y el sentido de las cosas de la naturaleza que nos acompañan. Y también a maravillarnos con el descubrimiento.

El primer poema, Líbame, abeja, consta de cuatro estrofas con cierta rima consonante pero alternada, y nos muestra una voz poética deslumbrada ante la inmensidad del mundo, que invoca a una abeja para que le traiga los destellos de una estrella y así poder cantar la luz con más dulzura, y que le “zumbe” en la oreja al lector.

Transcribo la última estrofa:

“por recordarle

que nada de este brillo

es nuestro

-ni de él ni mío-

sino nomás,

sólo prestado.”

El segundo poema, *Canta la lluvia*, celebra el festejo natural de los sapos en la lluvia con su croar musical y su colorido, y la mirada del poeta puesta en la armonía vegetal. Los sapos llueven, los sapos cantan, son gotas “hasta que sale/ suena/ la nota del sol”. Son todas pistas para saber “ver” a través de la poesía que, en lo que nos rodea, hay tiempos cíclicos, el de las lluvias, de los sapos que salen a festejar, el momento en que deja de llover armónicamente como parte de un todo. La fiesta se retroalimenta con las imágenes que nos invitan a ese espectáculo natural.

Una bandada forma versos en el cielo se titula otro poema.

Que termina:

“Viene la esponja de la nube y borra

Queda en el aire

Lo que la poesía

Deja brillando

Sin usar palabras.”

Con pinceladas rápidas, Cecilia Pisos deja planteado que la poesía es un modo de mirar el mundo, que no necesita de palabras, pero sí de un ojo que pueda percibir eso “real” que los seres humanos debemos construir en nuestro interior, porque de otro modo podemos pasar por la vida sin prestar atención a esa maravilla que está sucediendo, y es la naturaleza en sus miles de estados cambiantes.

El poema siguiente, *Hasta la cucaracha*, muestra un lado humano de la naturaleza. La cucaracha personificada que sueña ser estrella y ponerse un traje de papel brillante. La estrella que cambiaría su brillo muy gustosa para pasar inadvertida. Es una mirada que pone en escena la eterna insatisfacción de los hombres, que siempre queremos ser “otros”, y el poema lo pone afuera, en el deseo de otros seres del cosmos, pero que, de un modo tangencial, nos incluye a todos.

El mar, poema que compara el mar con un niño grande, que a lo largo del día sale a jugar, luego anda por aquí y por allá, con sus andanzas al mediodía y a la siesta y hasta el atardecer, que hace olas hasta que la noche le apaga los faros y lo manda a dormir. La ilustradora muestra el movimiento de bajamar y pleamar, y lo que oculta bajo la superficie.

La voz poética se pregunta y nos pregunta:

“¿Y cómo hace una estrella/ cuando quiere/ pedir su buen deseo?”

Cambiando el punto de vista, responde en un juego de palabras:

“Se sienta/ a ver pasar aviones/ y elige fugaz/ un pasajero con el dedo.”

Otro de los poemas se titula *La araña ordena* y, en él, la autora nos invita a ver de otra manera el trabajo de la araña. Nos dice que ella está para ordenar los rayos de la luz, las

gotas de rocío, y que cada tanto intercala una mosquita muerta para que creamos que para eso teje.

Cecilia Pisos nos da vuelta el mundo. Dentro de una lágrima vive una sirenita, por eso nos alerta para que la lágrima no caiga y entonces la sirenita no se golpee ni se ponga a llorar.

En Coronitas de estrellas nos muestra una luna mercadera que engaña a los batracios y les pone luciérnagas en vez de estrellas, así se hace rica y es luna llena hasta que se gasta su fortuna, y se va avergonzada y deja todo el cielo oscuro con la luna nueva.

En otro poema nos habla de que el poema suena en el canto de un mirlo y, si el mirlo se cae, el poema va a callar.

La autora nos invita a ver la naturaleza en su mágica dimensión. La nieve cae sorda, la noche es ciega y la voz del poeta es muda y necesita del ojo lector para que suene.

Se pregunta más adelante por qué si sólo paso la mano por el lomo peludo de mi perro es el entero mundo el que se calma. Unidad de las cosas, unidad del mundo, que nos tiene a todos de la mano.

Recorta el ojo, es un poema que aborda un tema difícil: las cosas que duele mirar. Realiza un desplazamiento causa por efecto, las llama basuritas, como un ave suelta con un ala rota, un niño envuelto en nube de una pena, un árbol seco partido por un rayo. Cierra el poema con un remate sumamente original:

“Cuando termina,
Se pega un parche
De luna ciega
Luminosa blanca
Para que no le entre
Ni una motita de culpa.”

De modo que el ojo, como con un mecanismo de defensa, se protege al ponerse un parche, para no ver, o sea, para no sentir culpa. Parecería decir que los seres humanos somos muy frágiles ante lo inconmensurable del mundo y sus injusticias, y a veces no podemos con todo.

Veamos cómo la autora presenta el nacimiento de la noche. En el poema Con broches de estrella, nos habla de que el cielo con esos broches escurre oscuro, gotas de sombra que caen sobre la tierra y llega la noche. Una mirada poética sobre los fenómenos de la naturaleza y una puesta en cuestión sobre las explicaciones dadas. ¿Por qué las cosas no pueden ser vistas de este modo?

El pez que pesca, invita a mover las cosas de lugar, a pensar un mundo al revés de lo establecido:

“son puros versos

que escritos

a un lado y otro

de la página

puedes hacer brillar

moviendo con tu voz

la tinta del poema.”

Con una pata de conejo apela al humor, a reírse un poco de las ocurrencias. Pero ¡cuidado!, a no confiar tanto, que no será fácil salir de la boca del lobo.

La noche es, compara la noche con un animal oscuro, al que algunos niños le temen, por eso dejan una lucecita prendida para tenerlo a raya, y otros, como el propio yo poético, se acurruca entre sus patas blandas para protegerse del resplandor del mundo. Al fin y al cabo: ¿por qué todos los niños del mundo tienen que tenerle miedo a la noche?

Cuando yo viajo, vuelve a invertir el mundo. ¿Es el tren el que se mueve o son las vacas las que vuelan? Las vacas, entonces, como el tiempo, pasan volando.

A los peces profundos, un fantástico juego entre las estrellas fugaces y los corales, que en las profundidades marinas se las engullen y por eso brillan.

La lluvia apenas, poema que nos muestra la lluvia como una cárcel de agua para la mirada.

Por otra parte, la autora nos da la receta. Para cazar una estrella nos dice los pasos a seguir: salir a la noche clara y despejada con un espejo, elegir una estrella y mantenerla prendida en el espejo, sin parpadear, para que baje, rodando.

Ruede, ruede la tierra bajo las patas de un gigantesco hámster y el deseo de que nunca se canse. Un poema que piensa un mundo con ojos de poeta.

Así, Cecilia Pisos nos ha llevado de la mano en un recorrido por la galaxia, las profundidades del mar, por los orígenes de la luz y la lluvia, y los seres que la festejan; nos ha llevado a volar con las bandadas hacia las nubes, se ha preguntado por la identidad de los seres, por los movimientos de las olas, las estrellas fugaces, la trama tejida por la araña, nos ha pedido que enjuaguemos las lágrimas; nos habló de la luna mercadera y engañosa, nos mostró la nieve sorda, cómo hacer para que el mundo entero se calme y que no nos duelan tanto las cosas que pasan, y llegamos al final, y nos damos cuenta de que ahora el mundo tiene otro espesor. El espesor de la poesía que nos acerca.

Finalmente, el poema Como no acierto todavía, en el que la autora confiesa que no ha alcanzado a precisar esto que brilla en el aire, es decir, no ha logrado nombrar al mundo, eso que llamamos lo real, entonces dice: “mejor me callo y que todo siga brillando sin nombre”.

Un libro que intenta abarcar con palabras ese brillo del mundo tan complejo y lo logra, aunque nunca es suficiente, nos dice, siempre algo queda pendiente.

Bibliografía de consulta:

DEVETACH, Laura (2008) La construcción del camino lector. Comunicarte. Argentina.

PETTT Michele, Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura (2013) F.C.E. México.

PISOS, Cecilia. Esto que brilla en el aire (2017). F.C.E. México.

LA POÉTICA EN LA OBRA DE MARÍA CRISTINA RAMOS

Por Zulma Esther Prina

Resumen

Este trabajo tiene como objetivo reconocer y destacar la valoración poética de la obra de María Cristina Ramos. El hecho estético como forma de llegar al alma del niño, del adolescente, como catarsis frente a la violencia, a la discriminación y al despojo. Profundizar en su obra literaria significaría poner en evidencia la fuerza de la naturaleza en el rescate de una cultura y de un lugar en el mundo.

1. La simbología en la literatura

El símbolo como recurso estilístico puede contener variedad de significados, por lo general ocultos. Este utiliza un elemento o acción que represente otro objeto o acción, cargados de un significado “simbólico”. El objeto o acción real es el que corresponde al lenguaje literal; el símbolo es una construcción compleja, que depende a veces de ciertos criterios.

2. El símbolo recurrente en la obra de María Cristina Ramos

María Cristina Ramos utiliza elementos de la naturaleza como símbolos que remiten generalmente a las raíces, al origen. Su obra está ligada al pensamiento ancestral, a los elementos primordiales: el agua, la tierra, el aire y el fuego. Ellos recurren desde una concepción de las culturas originarias americanas. Esos símbolos son recurrentes en su obra poética. Nos referimos a su obra general, tanto narrativa como poesía, pues la poesía atraviesa ambos géneros. Es la cosmovisión de los pueblos y la cultura, no solamente mapuche, sino de nuestros pueblos latinoamericanos.

3. El ritmo poético

Surge de las narraciones, de la poesía, la palabra cargada de afecto, de ternura. La palabra como un susurro, es el ritmo acompasado, leve, ondulante a veces; otro, acelerado. Porque es el ritmo interior, según viven los protagonistas. Se suceden las imágenes sensoriales. Sonoridad cadenciosa, que acaricia como los árboles que protegen, que dan sombra y resguardo. Las sombras del sauce resguardan y se columpian, brindan abrigo, calma. Es la naturaleza en comunión con el cosmos:

“El sauce columpiaba su ramaje con un ruido de caricia. El pollerón del sauce largando sombra sobre los chicos y la maestra.”

Observemos cómo cada palabra parece elegida para acompañar la idea. El susurro se percibe al oído a través del uso de la “s” y de la “c” (ce-ci) y el ruido, con la “r”, pero de caricia. Se completa con la imagen del sauce que “columpiaba su ramaje”. Como el agua mansa de los lagos o el susurro de los ríos. Como el aire que acaricia la cara. Melodía que une el sonido leve del viento con el rumor del agua y el rumor de los árboles, al inclinarse para “conversarse”. (De *Camino corto, camino largo*).

Hay un cielo en el fondo del mar. Cielo y agua unidas; estrellas, ciruelos, sauces y montañas. Conjunción del infinito con las profundidades del mar, forman los dos extremos. Ese fondo con su vida en pleno: los peces, las caracolas, las hadas.

Resulta un juego de colores que se entremezcla con los colores del paisaje: azul, amarillo, verde, celeste, rojo, marrón. Y el camino silencioso, que acompaña la cadencia de los pasos del niño y su padre; de los niños; del maestro; de las mujeres del pueblo que trabajan también acompasadamente. Los colores se suceden y reiteran, lo que le da un sentido musical a su poética. Se relacionan con los colores de la naturaleza: agua, cielo, tierra, sol, árboles, piedras, flores.

Otro elemento que hace al ritmo ondulante es “el soñar”. Todos sueñan: los personajes, los animales, los personajes:

*“Algunos ratones sueñan
con un huerto musical...”*

Los árboles también sueñan.

*“Donde todo está perdido
encuentra el árbol y el nido
donde volver a soñar.”*

Sueñan y esperan. El tiempo también marca su compás:

*“Y de los minutos
¿cuáles pesan más,
los de la tristeza
o los de esperar?”*

El tiempo pasado y la memoria, engarzados en historias lejanas, que bien pueden sonar a otras historias más personales, más propias. Es un ritmo lento, suave como el sueño, la espera, los minutos del tiempo que van haciéndose años:

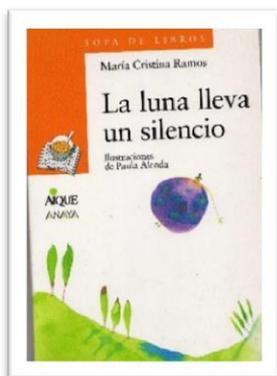
*“Hay un nácar sombrío
en sus badajos ciegos,
en la memoria larga
que han sabido guardar.”*

La luna lleva un silencio, ya el mismo título nos transporta a la intimidad, con un aire pausado, un silencio ensimismado, como para contar suavemente, entre amigos. *El aire lleva en zigzag la pluma “verde de verde crisol” / de un costado se ve sombra y del otro resplandor.*

El viento se llevó la pluma. Como todo se lleva el viento, hasta los minutos del reloj. El viento lleva mensajes, que van hacia el mar, hacia el cielo y por caminos desconocidos. Es la vida que transcurre al compás de esa pluma leve, que el viento la lleva ondulante, a modo de caricia. Como acarician los sauces. Y retoma sobre el final, como cierre:

“donde está sentado el hombre

*que ayer tarde me contó
que un loro perdió una pluma
verde de verde crisol.”*



Ramos juega con la rima, la musicalidad, la cadencia y al mismo tiempo cuenta la historia, creando un clima de armonía y ternura. Volvemos a reforzar esta conjunción entre la palabra, la emoción y la naturaleza. La naturaleza en pleno está en armonía con el ser humano.

Continúa este clima de susurro, de cuenta- historias, como para soñar. Las sombras se columpian, el aire está sentadito. Lo mismo los diminutivos, poco común en su poética, los utiliza para dar marco al clima de intimidad y ternura.

Para reforzar estos criterios, podemos abordar someramente la obra ***Dentro de una palabra***. Si leemos el poemario, veremos que los temas alrededor de la luna, el agua, la casa, el cielo, el mar, la arena, la montaña, el azul que envuelve los sueños, se van sucediendo. Todos sueñan, como “*los muchos sueños / que sueña el jaguar*” (p. 7). O la hilandería, que “*Saludó al sueño/ desde su silla*” (p. 8). A la araña, “*El sueño la acuna*” (p. 10).

Y el tema reiterado de la casa, el lugar máspreciado:

“Sueña con la casa el grillo;/ la casa sueña con él.” (p. 11)

El grillo y la casa, ambos se sueñan, la casa también cobra vida y siente.

“En una orilla de arena, / hice un castillo de mar,” (p. 16)

La Torcaza en la luna, hace con ramitas celestes su casa. (p. 13).

Soñaba el benteveo, soñaba y esperaba. (p. 14).

Quién sabe qué soñaba/ sobre almohada de alpiste/ esperaba, esperaba.

“Blanca era la arena, y cuando regresaba al mar, “ella, en caracola, / volvía a soñar.” (p. 17).

“Hay un pez en algún lugar/ que está soñando con el mar.” (p. 21).

“Tal vez en los sueños encuentre un lugar/ para dar su brillo, para no olvidar” (p. 27).

Insiste: el sueño y la espera. ¿Qué esperan todos?

En esta sensación de sueño y espera se instala el ritmo de brisa y tierno de su poética. No hay resignación, hay espera cierta de un mundo mejor, más justo. Encontrar un lugar por fin, pero para no olvidar. Hay una esperanza para el futuro, pero una promesa de no olvidar. ¿El pasado? La comunidad guarda muy bien la historia, tiene memoria y la transmite de boca en boca, de generación en generación. Ese es el clima que envuelve toda la obra.

Los opuestos, las comparaciones, las imágenes sensoriales, las reiteraciones, son resonancias que crean el clima leve, rítmico, acompasado como los latidos del corazón. Porque la autora lleva el compás que transmiten las emociones en consonancia con el cosmos.

4. Algunos aspectos generales

Observamos algunas constantes, que enmarca el conjunto. Es un reconocer una forma de acercamiento al mundo del niño desde la gracia, la ternura y el reconocimiento de valores estéticos.

El lenguaje va dirigido al niño, al adolescente, desde un conocimiento del alma infantil. La autora maneja los recursos estilísticos y los valores literarios acordes con el espíritu y los intereses del niño y del adolescente.

Del amor nacen los ríos

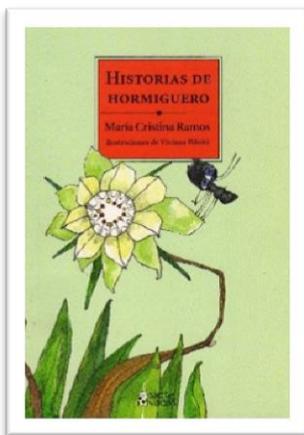
Hemos tomado esta obra narrativa para dar muestras de su poética, tanto en la poesía como en la narrativa. Esta obra está compuesta por doce cuentos pertenecientes a la tradición de los pueblos originarios mapuches. Desde el título, que pertenece a una leyenda, podremos establecer la recurrencia del elemento “agua”, tanto en el primer cuento del mismo nombre, como en los siguientes. El río, el lago, el mar, la lluvia, la nieve, todos elementos que confluyen en una sola idea: la vida.

Del amor nacen los ríos es el amor de dos niños, Neuquén y Limay, que juegan juntando piedritas y que observan “cómo el agua les cambia el color”. El agua es transformadora. Pero también es pródiga en alimentos. Ellos juegan y recogen cangrejos, que dejan como “ofrenda”. Hay una connotación de lo sagrado. Es el cuidado de la naturaleza, porque ella nos brinda vida, amor y alimento.

Nuevamente el agua es la protagonista; dos seres se funden en los latidos de su corazón para dirigirse, luego de buscar el camino, uno hacia el Norte, otro hacia el Sur. El viento los lleva a ambos hacia el Este. Si tomamos este punto cardinal como referente, encontraremos una forma de reiteración de la simbología del agua. Hacia allá está el amor, el nacimiento de la vida: “donde vive el mar”.

Ese camino es la búsqueda del pueblo mapuche por encontrar un lugar por asentarse en sus raíces. El río corre hacia el mar, que es la madre. Es la simbología de ese pueblo que busca incansable recuperar su tierra. Ramos dice que el encuentro de esos dos ríos es “este abrazo de aguas impetuosas”, que la gente llamó Río Negro”. El amor une y hace nacer los ríos, el agua que nos alimenta. Sin ella no hay vida sobre el planeta. La leyenda es poesía, el rumor del viento y del agua, el amor de esos niños, unión del agua y de la tierra.

Desde la visión estética, María Cristina Ramos despliega su lenguaje poético. Ella juega con las palabras creando imágenes, ritmos, olores y sonidos, acompañados por el toque mágico de las ilustraciones de Carolina Farías.



II. Poesía para niños y adolescentes

1. *Historias de Hormiguero*. La poesía para los niños en *Historias de Hormiguero* fluye como manantial. Hay luz, brillo, parece un paisaje interior. La naturaleza es el eje del mundo. Los personajes viven y sueñan en ella, a su ritmo, con su cadencia. Son las hormigas, que llevan en sus patitas ¿el alimento a su hormiguero? La metáfora se hace poema en cuatro palabras: “los olvidos del mundo”.

*Las patitas que llevan,
Sin hacer ruido,
Los olvidos del mundo
Para su nido.*

Cada poema, cada verso es una nueva emoción. Hay una melodía interior que permite que el lector se sienta envuelto en las imágenes y los sonidos, para descubrir un nuevo día, un renacer. Tal es la compenetración con el texto que la naturaleza como hábitat palpita. Es la cotidianeidad; las hormigas hacen cosas como los humanos. Ellas van a la escuela. Y las situaciones surgen y permanecen como elementos infaltables de las historias que cada poema sabe entrelazar.

*Las hormigas niñas
Van hacia la escuela
Con una merienda
De pan y canela.*

*Una olvidó el lápiz,
otra, la tijera
Y el papel plateado,
y el papel madera.*

¿No son acaso así los niños? Y las tareas de la familia, por supuesto, se planifican en el hormiguero, la casa de las hormigas. Todos los días de la semana hay una tarea a realizar y “los domingos, a pasear”. Las hormigas juegan, se columpian, pasean por la orilla del mar. La hormiga piensa: “Pensaba la hormiga a orillas del mar”. Y se pregunta cómo se preguntan los niños.

El lenguaje se acerca a la intimidad del niño, habla en su idioma, descubre su pensamiento. Conoce su lenguaje, su lenguaje interior. Y el pequeño lector se sumerge en la maravilla del relato, de la historia de esos diminutos seres que tantas veces ha visto y ha observado su camino, para investigar qué hacen con su carga. Adónde estará su casita. También está la madre, la madre reina de todas las hormigas. Es que en el hormiguero hay una organización; alguien dirige, ordena y guía. Cada cual con su tarea.

Ratón de biblioteca es el bibliotecario. Atiende, cuida, y hace lo mismo que las personas, pero con la diferencia lógica, pues las hormigas...

*Tiene para sus lectores
Cien zapatitos de felpa,
Para cuidar el silencio
De la sala, cuando lean.*

Se mezclan los personajes, las historias, las abuelas, los nietos, los doctores, los hormiguitos y el carpintero que hace bancos para la escuela. También hay casamiento:

*Desde la flor del manzano
Hasta la flor de la ortiga,
Danza con alas de reina*

Danzaba la reina hormiga.

*Estaba esperando al rey,
Hormigo de largo vuelo
Para casarse con él,
entre la tierra y el cielo.*

Y continúa la historia del casamiento real, con un final feliz, al llegar a atravesar las puertas del hormiguero. Siempre la naturaleza rodeando la vida de estas historias:

“Entre el pétalo y la hierba, entre la tierra y el cielo.”

A lo largo de su obra, entonces, se advierte la presencia de los cuatro elementos: tierra, agua, fuego, aire. A veces es el mar, otras la lluvia, el cielo, la atmósfera. Aparece el rojo en la naturaleza, el atardecer rojizo, las flores, las hornallas encendidas, la fogata para dar calor. Vida y muerte como una cadena circular. Todo empieza y termina; todo vuelve a empezar. Es la simbología de los pueblos originarios.

Su poesía es un canto, una melodía, un juego de imágenes sensoriales, y la infaltable gracia, humor y ternura, que hacen arrancar sonrisas que acarician. Pero con un mensaje que crece desde adentro.

2. *Desierto de mar y otros poemas*

¿Qué quiere decir con “desierto” de mar? ¿Es igual al desierto de las pampas? ¿Tendrá que ver con la soledad? El hombre de las pampas es silencioso, pensativo, opuesto al hombre de la ciudad, urbanizado. En él crece su espíritu. Lo conmueve la naturaleza y veen cada ser viviente un espíritu que le habla y crece, como crece su alma. Tiene tiempo para observar, meditar, buscar la razón en todas las cosas, en la vida, en el destino, en el más allá.

El hombre es “él y sus circunstancias” y, en este desierto de mar, en este desierto de tierra, desierto de justicia, el hombre que dibuja Ramos, sale a la luz la tristeza ancestral por un mundo perdido, un mundo sencillo y profundo, incontaminado por las grandes civilizaciones “modernas” y crueles, deshumanizadas.

Su contenido

Desierto de mar y otros poemas es una obra especial, diferente. Ramos escoge algunas leyendas y/o creencias para llevarlas a la poesía. Cada una está precedida por una breve introducción narrativa. Nos cuenta sobre el lobizón y la luna, la ciudad perdida que aparece por instantes y desaparece, la sirena, la casa embrujada, apariciones de seres que asustan a la gente, que piensa en futuras desgracias, las creencias que vienen de los griegos sobre el caballito de un solo cuerno, la leyenda mapuche del Nahuel y el cierre del barco fantasma en el mar, que solía contar el hombre del faro (según el poema que titula este libro).

La forma poética

Si volvemos al ritmo, a la melodía, igual que en otros poemarios, observamos, en este, una rima consonante en casi todos. En ellos riman, por lo general, los 2° y 4° versos de las cuartetas. O como en “Adelaida”, octetos rimados en 2°, 4°, 6° y 8°. Aparecen dos versos a modo de estribillo:

*Adelaida hechicera
no lo puede olvidar*

Repite luego de otro octeto:

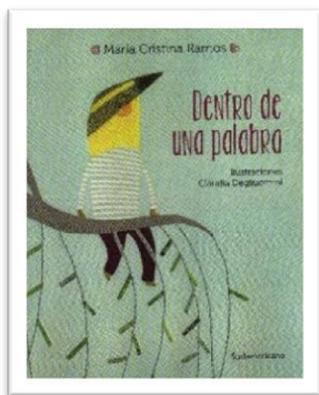
*Adelaida hechicera
se asusta todavía*

Juega con otro octeto y el *Adelaida hechicera*.

El último octeto cierra con una cuarteta donde vuelve a reiterar *Adelaida hechicera*.

Otro, como *Cascada de crines*, está conformado por 36 versos. Pero si observamos la estructura, veremos que, a pesar de no estar separados visualmente, cada cuatro versos hay puntuación y la rima consonante se da en los versos pares. Es decir que la melodía está armada, por lo general, sobre cuartetos con rima consonante en los versos pares.

Esta es la musicalidad que ella imprime a su poesía. Una cadencia ondular, que fluye al ritmo de una eterna canción. Dulce melodía que envuelve, que acuna y llega al alma.



3. Dentro de una palabra. El primer poema lleva el título del libro. Está conformado por cinco cuartetos.

En este poema podemos marcar la musicalidad a través de la rima y las sílabas que forman los versos. La rima es consonante en el segundo y cuarto verso. Y cada verso se compone de siete y cinco sílabas alternadamente: siete-cinco, siete-cinco, repitiendo en cada estrofa. Si hasta podríamos ponerle música. En las dos últimas estrofas dice la autora:

*Corazón de durazno
guárdame un beso
dentro de una palabra
si no regreso.*

*Arenita de plata
de amor me canso
guárdame en tu recuerdo
si no te alcanzo.*

Hay melancolía, ternura; la palabra retiene el amor, el sueño, el recuerdo. Surge la espiritualidad que retiene la eternidad.

Si observamos la diagramación, veremos que hay también un diseño que se repite gracias al manejo perfecto de la palabra. Ramos elige la palabra perfectamente en cada instancia. Como para lograr versos de siete sílabas en cada tercer verso, de modo que “dibuja” versos largos para diseñar el poema. Todas las artes están representadas en *Dentro de una palabra*.

Seguimos con el poema: “La palabra es la reina”. La gente el viento, las calles, el canto, “el aire ondulante”... De nuevo este movimiento armonioso de palabras, la rima, consonante en la primera y tercera estrofas; asonante, en la segunda y cuarta.

La acentuación lleva la melodía. Si cantamos este poema, nuestro oído reconocerá el *acento* en los versos, en forma alternada en tercera y segunda sílabas, y sexta en todos los versos:

“Ca **min**an y se **vuel**an (primer verso primera estrofa)
De ve re daen ve **reda** (primer verso segunda estrofa)

Sigue el juego, donde LA PALABRA es la protagonista. Hay opuestos entre “palabra” y “silencio”.

Dice la autora:

(...) *Pero gira el silencio...*
(...) *¿se dirán con los ojos*
lo que en palabras no?

Es ahora el turno de los números. Lo que en las canciones y nanas tradicionales siempre cantaron madres y abuelas a los pequeños. Ramos reinstala estas canciones-nanas tradicionales. Por ejemplo, en *Muchas gracias*, donde hilvana la ronda con los números, esta vez contando hasta doce.

Una y dos las olas
dos y tres la sal
cuatro la ballena
que canta en el mar. (...)

Acompaña la melodía la rima asonante de las cuartetitas en los versos pares. Como en toda su obra, aparecen los animales, las frutas; todo ser vivo; ellos cantan, sueñan, bailan, unidos y mezclados los seres de la tierra y los del mar.

Otro poema clave es *Hilandería*. En cuanto a la melodía, al ritmo, la cadencia, Ramos juega con repeticiones que acompañan el canto y permiten memorizar los versos. “*hila que hila / letras de lana*”. El sol, el viento, el sueño, la luna, la montaña; elementos recurrentes y cotidianos, que ya forman parte del canto, como un todo envolvente, que logra sentido de pertenencia y permanencia. La “tejendera” niña “hila que hila” para la abuela. Y sueña; y mientras hila, “*Un cielo blanco/ busca su tiempo*”. La niña teje y espera, teje y sueña. Parece un eco lejano de la leyenda de Penélope. Ella teje y espera a su amado; la niña espera, tal vez, un mundo mejor. En su tiempo.

III. Conclusiones

1. La importancia de la oralidad en el rescate de la cultura

Ramos se preocupa por dejar impresas las huellas de creencias y tradiciones. Abre este “Desierto” con una breve semblanza sobre la leyenda del lobizón, que aún perdura en zonas rurales de toda la Argentina. “Luna llena”.

La leyenda le da argumento para la crítica social, con tanta agudeza, tanta naturalidad, que puede volcarlo en un poema ¿para niños? ¿o para todos?

2. El espíritu de la obra

Ramos pinta con sencillez, con el habla de la gente del lugar, sus preocupaciones, sus necesidades, su humildad y pobreza vivida tan natural. Sus aspiraciones están en los frutos de la tierra, en lo que ella puede brindar para la vida cotidiana.

Familia y escuela están estrechamente ligadas. No se concibe una sin la otra. Se nota un forcejeo entre dos cariños, pero no se las puede imaginar separadas. La escuela es el lugar obligado porque es necesario estudiar. El problema es la distancia, ya que los chicos tienen que permanecer en ella toda la semana. Entonces se extraña la casa, la familia y aparece la tristeza por la ausencia de los seres y las cosas cotidianas. Hay un sentido de pertenencia, un estar y permanecer en la comunidad.

Recuerdos que nos muestran costumbres y tradiciones de la vida mapuche. Este entremezclado entre las distintas familias, los personajes integrantes de la escuela, las situaciones por las que atraviesan algunos vecinos y el paisaje, enmarcado en la eterna cordillera, es el símbolo que une los cuatro elementos: agua, tierra, fuego y aire. Es la conjunción de la comunidad, de lo ancestral. Es la lucha por mantener la identidad y recuperar la tierra violada, arrancada. Por rescatar la memoria de sus antepasados.

Eso es su obra. *Historias de hormiguero*, *Belisario* con sus series, las lagartijas, *Dentro de una palabra*, *Desierto de mar y otros poemas*, *Azul la cordillera*. Cada imagen, cada hecho cotidiano está impregnado de sencillez y ternura. Sabe expresar el mundo de las comunidades ancestrales, la raíz. Es la idiosincrasia de un pueblo y sus luchas por la tierra, su temor a perderla, su fascinación por el hogar, el apego a la familia, a los seres y las cosas cotidianas.

Lo que, en suma, impacta en la obra de Ramos es ese opuesto tan evidente entre el mundo actual, violento, agresivo, individualista y material, deshumanizado, y este mundo sencillo, pleno de amor y solidaridad, en unión indisoluble con la naturaleza, la tierra de la cual venimos y adonde regresaremos. Música, ternura, belleza y amor a la tierra, a la vida. Un canto de ruego esperanzado.

Bibliografía específica

RAMOS, María Cristina; *Del amor nacen los ríos* – Ilustraciones Mónica Weiss, Buenos Aires, Sudamericana, 6° ed. 2011.

Azul la cordillera - ilustraciones de Mónica Weiss. Buenos Aires, Grupo Editorial Norma, 1° ed., 2006.

De agua no es -- ilustrado por Carolina Farías, dirigido por Laura Giussani, Bs. As., Edelvives, Pequeña letra, 2011, 1° ed.

Historias de Hormiguero; Ilustraciones de Viviana Bilotti, Buenos Aires, Siete vacas, 1° edición, 2007.

Desierto de mar y otros poemas.- Ilustración de tapa Silvia Álvarez Schumann. Buenos Aires, S.M. El barco de vapor, 2013. :

Dentro de una palabra.- Ilustraciones Claudia Degliuomini. Buenos Aires, Sudamericana, 2014.

La luna lleva un silencio.- Ilustraciones de Paula Alenda. Madrid, Aique Grupo editor, Grupo Amaya S.A. 2010

Bibliografía consultada

ARPES, Marcela, RICAUD, Nora; *Literatura infantil argentina. Infancia, política y mercado en la constitución de un género narrativo.*- Buenos Aires, La Crujía, 2008, Estudios literarios.

BURGOS, Noemí; *La enseñanza de la creatividad en el Jardín de Infantes. Pensamiento divergente, integración cultural y escuela creativa* – Rosario, Homo Sapiens, 2007.

COLOMER, Teresa; *Andar entre libros. La lectura literaria en la escuela* – México, Fondo de Cultura Económica, Espacios para la lectura, 2008.

DOLEZEL, Lubomir; “reflexiones introductorias”, en *Historia breve de la poética* – Madrid, Síntesis, 1997, citado en RAMOS, María Cristina.

DE MANTOVANI, Frida Shultz; *LA TORRE EN GUARDIA, lógica del mito en la infancia y en los pueblos* – Comunicación, Buenos Aires, Plus Ultra, 1978.

SORIANO; Marc; *La literatura para niños y jóvenes Guía de exploración de sus grandes temas* – Buenos Aires, Colihue, 2010.

Diccionario de la Lengua Española. Real Academia Española. Vigésima edición, 1984.

EL ESENCIAL VALOR POÉTICO DE LA POESÍA DE ELSA BORNEMANN

RASGOS PARTICULARES DE SU ESTÉTICA

Por Cecilia María Labanca

“Me agradan los libros que se mantienen fieles a la esencia del arte, o sea que brindan a los niños un conocimiento intuitivo y directo, una belleza sensible, susceptible de ser percibida inmediatamente y que produce en sus almas una vibración que les durará de por vida.”

Paul Hazard: Los libros, los niños y los hombres.

En el curso de este estudio, y tras el análisis y determinación de algunas características esenciales que debe reunir la poesía para niños -extraídas del ensayo sobre poesía que la misma autora escribiera como “Estudio preliminar a su *Antología de Poesía Infantil*”- pretenderé demostrar cuáles son los rasgos personales que caracterizan la riqueza creativa de Elsa Bornemann.

Para determinar cuáles son sus más originales hallazgos y de qué manera su poética encuentra los recursos externos adecuados al mundo infantil para expresar su profunda “necesidad poética”, analizaré poemas de sus libros: *Disparatario*, *El espejo distraído* y *Solde Noche*, destinados todos a la etapa etaria que se inicia a los ocho años, aproximadamente.



1. Las palabras y el poder de la imaginación

Poema analizado: *Canción de lo que tengo* (Bornemann, 1971:112)

Tengo para darte/ mi oso de peluche,/ un copo de nieve/ dentro de un estuche/ catorce boletos/ de esos “capicúa”/ y un collar de gotas/ nuevas de garúa...

Tengo para darte/ besos de juguete,/ dos vueltas-manzana/ en monocobete,/ mi risa enjaulada,/ madejas de espuma, la mejor platea/ para ver la luna...

Tengo para darte/ mi mantel, mi mesa,/ alguna latita/ llena de tristeza..., hilos de arco iris/ que a veces consigo/ y todos mis ratos.../ si tú eres mi amigo.

A lo largo de todo el poema, la autora plantea un constante vaivén entre el mundo real y el imaginario. Así, parte del mundo real, con la mención de su oso de peluche, para de inmediato dar un salto al mundo imaginario (*un copo de nieve/ dentro de un estuche*), donde reina el absurdo. De este modo, logra rápidamente despertar la sorpresa, el asombro, la capacidad de soñar y de descubrir otra realidad paralela a la cotidiana.

Retorna a continuación al mundo tangible con la mención de los *catorce boletos/ de esos “capicúa”*, pero, como en el movimiento de ascenso y descenso que describe una hamaca, la imagen *collar de gotas/ nuevas de garúa* remite nuevamente al mundo de la imaginación.

En la segunda estrofa, salta vertiginosamente al mundo imaginado: todo lo que ofrece es inmaterial y metafórico: “besos de juguete”, “mi risa enjaulada”, “madejas de espuma”.

En la última estrofa, vuelve a la realidad (mi mantel, mi mesa), pero, enseguida, la aparición inesperada del mundo interior, bajo la forma de tristeza, encerrada en “alguna latita”.

A continuación, remite al añorado mundo ideal de belleza y paz en la mención del arco iris, pero su rasgo novedoso es la creación de ese desflecar el arco en forma de *bilos (...)/ que a veces consigo*.

Los dos versos finales incluyen dos realidades contundentes: el propio tiempo, nombrado simplemente como “todos mis ratos”, y el tú vocativo de una amistad que desea conquistar, quizás el verdadero nudo de su necesidad poética. En suma, una poesía plena de imágenes sorprendentes.

(...) “*el valor de toda poesía radica en sugerir, en despertar, en provocar una respuesta emocional, no apelando únicamente al significado literal aunque también éste sea -obviamente- muy importante. Es por ello que las palabras de un buen poema infantil han de ser connotativas, sensorialmente ricas, precisas en su definición, vigorosas. Han de hablar a los sentidos y estimular la imaginación, ya sea para provocar la risa del niño, su sorpresa o su simpatía.*” (Bornemann, 1976: 22)

2. El animismo y la presencia de lo maravilloso

Para considerar la irrupción en el mundo de lo maravilloso, analizaré *Canción mágica para tener tres cabritos*. (Bornemann, 1971:13)

Corté tres cabritos/ con esta tijera:/ uno de esa hoja/ de papel madera,/ otro de una tapa/ que hallé en el armario/ y el más chiquitito,/ de papel de diario.

Cerrando los ojos/ dije: -¡Abracadabra!./ ¡que hasta el sol se arrugue!/ y ¡diente de cabra!/ Entonces, con miedo,/ abrí la ventana.../ ¡y entró una pradera/ bien verde, con ganas!

También entró un árbol/ casi anaranjado,/ un viento redondo/ y un arco floreado.../ Pero con su flauta/ pasó un pastorcito/ y se llevó -ingrato-/ a mis tres cabritos.

La poesía se inicia con la presentación de elementos tangibles e inanimados (tijera, papeles, cartón), con los que el yo poético pretende dar vida a tres cabritos.

Las exclamaciones que a continuación se suceden encierran las conocidas palabras mágicas y tienen el poder de trasladar al lector al dorado mundo de la imaginación pura, pero es la apertura de una estratégica ventana la que permitirá la irrupción de una “pradera bien verde”, (...) *un árbol/ casi anaranjado,/ un viento redondo/ y un charco floreado (...)* (Bornemann, 1971: 14)

El final de la historia sorprende por lo inesperado: *Pero con su flauta/ pasó un pastorcito/ y se llevó -ingrato-/ a mis tres cabritos*, siendo inevitable la evocación de “El flautista de Hamelin”.

Por la presencia en este poema del animismo como recurso para acceder al mundo de lo maravilloso, creo importante destinar un espacio a entender el porqué de la presencia del “animismo” en la literatura infantil y en innumerables poesías de la autora.

*“El animismo es presencia familiar en la poesía infantil y lo es también en la vida real de los niños, acostumbrados a dialogar con objetos, con sus juguetes, a **concederles vida humana y palabra, a ellos y a las criaturas de la naturaleza** (...)*

“A los niños, naturales investigadores de vida del mundo que los rodea en la realidad o en las ensoñaciones, animistas natos, les resulta natural encontrarse con él (el animismo) en las poesías, poblando un mundo ideal y lleno de vida. (...) Esa misma frecuentación familiar convierte al animismo en una puertecita abierta hacia el mundo de lo maravilloso.” (Lacau, 1986: 24)

Y aclarando el concepto de lo maravilloso:

*“El niño admite sin pedir razonamientos **la doble presencia de lo anormal y lo normal**, no se lo cuestiona, y por ende, acepta lo maravilloso, sin dejar de advertir la diferencia entre lo real y lo ficcional. Pero lo acepta así, sin pleito, y además le gusta, estimula su imaginación, su naciente espíritu de aventura.” (Lacau, 1986: 25)*

3. El juego y el humor en la obra de Bornemann.

Dice la autora en su estudio sobre la poesía infantil que *“su esencial función es **producir alegría**”*. (Bornemann, 1976:10) Y más adelante: (...) *“acaso nada sea más beneficioso que la alegría para la educación del espíritu infantil (...) la risa proporciona un inocente y necesario escape del peso impuesto cotidianamente por lo absolutamente real y razonable. **El humor provocado por el absurdo o el disparate es un poderoso instrumento liberador.**”* (Bornemann, 1976:12)

En la carta a los chicos con que la poeta inicia su libro *El espejo distraído*, confiesa que ese espejo del dormitorio de la casa de sus padres jugaba con ella y era su compañía para anular la soledad.

En el poema que da título al libro (Bornemann, 1971:11), se constata, nuevamente, el recurso del animismo, desde los primeros versos: *Tengo un espejo distraído,/ me marea con sus olvidos (...)* muy enojada lo reté.

Tengo un espejo distraído,/ me marea con sus olvidos, / sé que no lo podrán creer/ pues -coqueta me miré ayer/ y él, como siempre está en la luna,/ no reflejó imagen alguna./ Por supuesto, yo me asusté:/ muy enojada lo reté./ Él, entonces, se disculpó/ y enseguida me dibujó.../ mas con la cara empañada/ y media trenza borroneada.

Adivinen lo que pasó/ cuando mi tío se miró/ utilizando una gran lupa/ y teniendo la gata a upa.../ Pues mi espejo tan distraído/ hizo una mezcla, confundido,/ y mi tío se vio con cola,/ bigotes, una mano sola,/ el chaleco descolorido/ y su cigarro en dos partido.../ ¡ Y la gata casi se mata/ al reflejarse con corbata!

El juego comienza al finalizar la primera estrofa: *Él, entonces, se disculpó/ y enseguida me dibujó (...)*

La segunda estrofa apela a los lectores, proponiéndoles una adivinanza: *Adivinen lo que pasó/ cuando mi tío se miró/ utilizando una gran lupa /y teniendo la gata a upa...*

A continuación, Bornemann introduce una **alteración de la realidad** con el propósito de provocar la **risa liberadora** de tensiones, a través del humor.

Así, asistimos al despliegue de su imaginación: *y mi tío se vio con cola,/ bigotes, una mano sola,/ el chaleco descolorido/ y su cigarro en dos partido.../ ¡Y la gata casi se mata/ al reflejarse con corbata!*

En el estudio ya mencionado (Bornemann, 1976: 18), distingue dos tipos de humor, “que constituyen poderosos incentivos para lograr la placentera aceptación de los textos poéticos que le son destinados”. Ellos son:

* **El humor que se desprende del tema** tratado en el poema, con situaciones jocosas, grotescas o decididamente incongruentes y

* **el humor de los sonidos**, que surge del “encanto auditivo que producen los sonidos de ciertas palabras, muchas veces deformadas intencionalmente o dispuestas de modo especial en determinados versos, a fin de provocar -por ejemplo- graciosas aliteraciones”. (Bornemann, 1976:18)

Un claro ejemplo de este “humor de los sonidos” lo encontramos, entre otros poemas, en

Cuento sin ton pero con son (Bornemann, 1983:45)

Bajo un calpo de ligubias/ un crosepo se trimaba/ y -mientras- con siete nubias,/ don Blopa lo remalaba. Tanto y tanto se trimó/ tal crosepo enjalefado,/ que don Blopa lo irimó,/ creyéndolo oxçipitado.

Moraleja: “Quien se trime/ bajo un calpo de ligubias,/ las consecuencias estime/ y no confíe en las nubias”.

(Tal vez no entiendas lo loco/ de este idioma ni con lupa.../ El caso es que yo tampoco/ pero a mí no me preocupa...)

Como no existe el crosepo/ y don Blopa es un invento.../ ¡te confieso que no sepo/ por qué te conté este cuento!

No puede omitirse, en este punto, el aporte de Bornemann al mundo de la poesía disparatada o “del absurdo”. Transcribo su reflexión teórica sobre el tema:

“Irreverente, asombrosa, incoherente, la poesía del absurdo presenta el mundo del comportamiento desatinado, de las situaciones imposibles. Sus elementos pueden ser extraídos o no de la realidad, pero siempre los presenta distorsionados hasta la incongruencia o el grotesco.” (Bornemann, 1976: 43)

Y de sus aciertos en este tipo de humor dan cuenta los limmericks que pueblan sus libros. Valgan a modo de ejemplos:

Noticia atrasada

Hace mucho, un príncipe inglés/ infló un globo de goma al revés/ y lleno del globo, /flotando -el muy bobo-/ ¡se mantuvo cerquita de un mes! (Bornemann, 1983:67)

Cazador equivocado

— ¡Con boleadoras -dijo Mambrú-/ he cazado un bello ñandú!/ Pero pronto se vio/ lo que aquí enlazó:/ ¡No era el ave sino un gran ombú!” (Bornemann, 1971:64)

4. **La dimensión oníricade las poesías de *Sol de noche***

No podía faltar en este estudio la mención de la importante producción que elabora Bornemann con relación a la primera infancia y el mundo de los sueños. Me refiero a **las**

nanas o canciones de cuna, esos “invisibles juguetes del lenguaje infantil; **mariposas de la literatura** para los primeros años”, como las designa (Bornemann, 1990: 12), y de las que afirma que “representan la lengua materna en su forma más elemental y emotiva.” (Bornemann: 1976, 16)

En todos los textos que componen *Sol de noche*, Bornemann ha puesto especial dedicación a la **cualidad musical**, una función primordial en la composición del poema:

(...) “Es uno de los más poderosos apelativos para captar el interés (del niño) por el verso” (...) “El **ritmo y la melodía** del verso son fuentes primarias de satisfacción para el niño (...). La rima, por su parte, es la causa por la cual el niño puede retenerlos fácilmente en su memoria.” (Bornemann, 1976:17)

Con sus nanas, canciones y “versicuentos” propone que los mayores dediquen algunos minutos previos al ir a dormir de cada noche “para leerles unos versos a las criaturas, decírselos, recitárselos, cantárselos o contárselos” (Bornemann: 1990, 12)

Los motivos de inspiración parecen inagotables para la autora, y como ejemplo tomado al azar transcribo:

Para el sueño de mi elefante

Hágame una cuna/ -señor carpintero- para mi elefante/ y su sueño entero. Una cuna donde/ quepa totalmente/ su sueño gigante,/ manso y diferente.
Una cuna enorme.../ ¡Vaya si -bastante-/ ocupan espacio,/ sueño y elefante! (Bornemann, 1990:30).

5. El proceso creador

Como estudiosa de la literatura infantil, Bornemann se aventura a explicar cómo se gesta la poesía para niños, ayudada, sin dudas, por el conocimiento de su propio proceso creativo.

(...) “(la poesía) se crea en torno a ciertas ideas o temas que apelan al **intelecto** tanto como a las **emociones**. Una plena respuesta emocional por parte del niño dependerá también -por lo tanto- de su aprehensión del contenido. Esto implica **un contenido sencillo, aunque de ningún modo vulgar, que infunda a cualquier experiencia cotidiana un sentido nuevo, revelador**, ya sea movilizándolo la imaginación del niño, divirtiéndolo o asombrándolo.” (Bornemann, 1976: 21)

Y como síntesis final de su reflexión sobre la poesía, nos remite al mundo de las emociones y al desarrollo de las “más puras potencialidades del espíritu infantil”.

“Los niños captan en primer término el matiz afectivo de las palabras y luego su significado. (...) **el valor de toda poesía radica en sugerir, en despertar, en provocar una respuesta emocional**, no apelando únicamente al significado literal aunque también éste sea -obviamente- muy importante.” (Bornemann, 1976:22)

6. Conclusiones

Tras el análisis de los poemas considerados en este estudio sobre la poética de Bornemann, creo que estamos en condiciones de afirmar que su obra mantiene una correspondencia perfecta con sus convicciones más profundas referidas a la finalidad de los poemas para niños y, al mismo tiempo, es notoria la coincidencia de pensamiento con las afirmaciones de P. Hazard, citado en el epígrafe de este trabajo.

*(...) (el libro de poemas para niños) “debe apuntar a un enriquecimiento de éstos: enriquecer su sensibilidad, su lenguaje, su comprensión, sus experiencias. (...) Ha de **hablarles más por imágenes que por conceptos**, mostrándoles los objetos casi tangiblemente y variando sus motivos de continuo, para secundar así la evolución del mundo infantil. **Su presupuesto fundamental será la belleza**”. (...) “el libro de poemas para niños deberá motivarlos, constituyéndose en una suerte de generador de movimiento interno, es decir, en **un movilizador de las más puras potencialidades de espíritu infantil**”. (Bornemann, 1976: 14)*

Genuina creadora de poesía infantil, Bornemann ha legado a la infancia un extraordinario manojito de creaciones absolutamente originales, plenas de imaginación y juego, que permitirán a los niños transportarse hacia soleadas realidades espirituales que los ayudarán a ver con otros ojos la realidad que lo rodea.

Bibliografía

- Bornemann, E.** (1983), *Disparatario*. Buenos Aires, Aguilar, Altea, Taurus, Alfaguara.
----- (1971), *El espejo distraído*. Buenos Aires, Aguilar, Altea, Taurus, Alfaguara.
Bornemann, E. (1976), *Poesía infantil. Estudio y Antología*. Buenos Aires, Editorial Latina.
----- (1990), *Sol de noche (Canciones y cuentos de cuna para cantar y contar antes de ir a dormir)*, Buenos Aires, Alfaguara
Lacau, María Hortensia y Abate, Mireya (1986). *La poesía infantil y sus proyecciones*, Buenos Aires, Editorial Plus Ultra.

UNA APROXIMACIÓN A LA POESÍA DE MARÍA ELENA WALSH

Lic. Alicia Origgi



Fotografía: <http://sarafaciotografias.blogspot.com/>

“El acto de escribir para los niños significa reconstruir o reinventar una tradición rota o fragmentada. Reconstruir datos dispersos de la propia infancia. Reconstruir la infancia de los niños actuales, amenazados en su inocencia por toda una sociedad insensible. Reconstruir de alguna manera la relación a menudo defectuosa entre padres e hijos: un verso, una canción pueden ser lazos de reunión. La poesía es en definitiva reconstrucción y reconciliación, es el elemento más importante que tenemos para no hacer de nuestros niños ni robots ni muñecos conformistas, sino para ayudarlos a ser lo que deben ser: auténticos seres humanos.”

Este texto pertenece a la conferencia de María Elena Walsh surgida de la invitación a participar en las Jornadas Pedagógicas de la Organización Mundial de Enseñanza Preescolar en 1964. María Elena Walsh⁷ (Buenos Aires 1930-2011), poeta, traductora, libretista, compositora, cantante y actriz, se constituye en la década del 60 como **primera escritora argentina moderna con destinatario infantil**. Si acordamos con Lotman en *que el texto artístico es un factor activo de la cultura como sistema semiótico* (Lotman, 1996: 97), podemos considerar la totalidad de la obra con destinatario infantil de MEW **como un texto que se mantiene vigente a través de generaciones en la cultura argentina, generando nuevos sentidos por medio de sus relecturas permanentes**.

En el marco mayor del polisistema literario y cultural argentino⁸ de la segunda mitad del siglo XX, su revolucionaria idea del juego con el lenguaje y del humor con intención liberadora consolida un nuevo pacto ficcional dentro de la literatura infantil argentina.

⁷En este trabajo nos referiremos a María Elena Walsh indistintamente como MEW o Walsh.

⁸Itamar Even-Zohar creó el término “polisistema” para referirse a una red de sistemas interrelacionados, literarios y extraliterarios dentro de la sociedad y trató de explicar la función de toda clase de escritos dentro de una cultura dada,

Los libros de poemas: *Tutú Marambá*, *El Reino del Revés*, *Zoo Loco*; los cuentos infantiles: *Cuentopos de Gulubú*, *El País de la geometría*, la novela *DailanKijfkiy* las comedias musicales para chicos: *Los sueños del Rey Bombo*, *Canciones para mirar* y *Doña Disparate y Bambuco*, cumplieron un papel movilizador en el polisistema literario de los '60 y gestaron un nuevo paradigma escriturario dentro del campo de la literatura infantil y juvenil por las renovaciones retóricas, temáticas, pragmáticas e ideológicas que produjeron.

A comienzos de los '60 el humor para chicos en la poesía era excluido por ser poco apropiado para la seriedad de la escuela. Los poetas escribían, en su mayoría, versos sentimentales, melancólicos, didácticos o patrióticos, para celebrar las efemérides. *Tutú Marambá*, primer libro de **cuarenta y ocho poemas** para niños, publicado en 1960, inaugura una nueva etapa en la construcción lectora. Los versos de la vaca de Humahuaca, que se instaló en la escuela mientras “los chicos tiraban tizas y se morían de risa”⁹, resultaron movilizadores en su momento por la inclusión del humor y la transgresión de las normas disciplinarias. El revisionismo de MEW excluye las clásicas reinas malas, los príncipes galantes y las princesas bobas. Su literatura propicia una revalorización del rol femenino, defiende la no violencia en un contexto de gobiernos de facto y revoluciona el canon infantil con sus comedias musicales que se siguen representando en la actualidad. Su introducción del lenguaje oral en los textos fue muy discutida. Esta característica, que hoy encontramos normal, le costó a la autora años de críticas o de indiferencia. Sus libros entraron a la escuela de la mano de los chicos y más tarde fueron reconocidos por la institución escolar.

Se establece una relación intertextual entre los diversos personajes de su propia creación poética, que adquieren verdadera autonomía. Doña Disparate aparece en televisión, luego en la comedia para chicos *Doña Disparate y Bambuco* (1963) y más tarde en la película *Juguemos en el mundo* (1971), que produjo y protagonizó MEW bajo la dirección de María Herminia Avellaneda.

Inaugura con las comedias musicales *Canciones para mirar* (Teatro Municipal Gral. San Martín, 1962) y *Doña Disparate y Bambuco* (1963) otra era en espectáculos infantiles, expresando una necesidad suya de unir el juego, el lenguaje y la música. Manifiesta un respeto por lo auténtico y la búsqueda de llegar a públicos diversos con simplicidad estilística y humor. Para hacernos una idea más precisa de su popularidad: además de las canciones grabadas con CBS y de su trabajo en Canal 13 como guionista de teleteatro, de sus discos *Canciones para mirar* y *Canciones para mí*, se venden más de diez mil copias por título, figurando entre los autores más vendidos del país; su libro *Tutú Marambá* alcanzaría, en 1968, su novena edición. Todo esto, teniendo en cuenta que era una artista fuera del «sistema», es decir, que financiaba sus propias ediciones de libros y grababa los discos en modestos estudios, que le permitían abaratar los costos y de esa manera resultar más accesible para todo el público.

Ha demostrado un conocimiento profundo del folklore español y argentino, así como del folklore latinoamericano. A través de sus lecturas, sus viajes por Europa y América y sus numerosas recopilaciones de coplas en el noroeste de Argentina, junto a la antropóloga y

desde los textos centrales, canónicos, hasta los textos no-canónicos y más marginales. Explicó cómo funciona la traducción en distintas sociedades.

⁹ “La vaca estudiosa”, en: *Tutú Marambá*, página 25. Primera edición: 1960.

folkloróloga Leda Valladares, asimiló la métrica y los ritmos tradicionales, que reelaboró en poesías y canciones para niños. Hay una intención consciente de la autora de **rescatar la poesía tradicional**, presente en sus escritos teóricos, como *La poesía en la primera infancia*¹⁰ y en su libro: *Versos Tradicionales para Cebollitas* (1967) destinado a los chicos. En esta antología, donde selecciona poemas que ha registrado en España y el Noroeste argentino, podemos observar su preferencia por poesías donde el humor y el disparate son la materia prima. En el prólogo destaca: “*Muchos de los versos de este libro no fueron creados especialmente para ustedes, pero yo espigué lo que supuse que podían gustarles (...) Esta poesía es de ustedes, no solo para ustedes. Es propiedad de todos los chicos de Hispanoamérica, como las flores del campo, que no tienen guardián. Ustedes son sus herederos y custodios. Si algún día los chicos no cantaran más La farolera o Mambrú (que no figuran aquí por demasiado conocidos) sería tan triste como que todos los grillos se callaran o las luciérnagas apagaran para siempre sus farolitos*”.¹¹

También influyó en su poética el folklore inglés y sus conocimientos de los autores para niños ingleses Edward Lear y Lewis Carroll. Uno de los postulados de Walsh era introducir el humor en la literatura argentina destinada a los chicos; de esta manera el personaje de “Doña Disparate”, cuyo origen está en una antigua rima inglesa que le cantaba su papá, se convierte en emblemático dentro de su producción poética. La autora encuentra en la tradición folklórica inglesa y española procedimientos que combina para lograr imbricar en su obra juego, poesía y humor.

La literatura infanto-juvenil estaba en proceso de construcción en los 60, además de ser una literatura débil, vinculada exclusivamente al ámbito escolar y periférica. Estos poemas construyen un nuevo destinatario infantil apto para decodificar la parodia y el humor. El **disparate o nonsense, centro generador** alrededor del que se gesta toda la poesía para chicos y una parte de su obra en prosa, tiene **hondas raíces folklóricas** tanto españolas, como de habla inglesa. El disparate o *nonsense* es un componente básico en su literatura infantil. El *nonsense* articula su trama sobre el sistema de la lengua, explotando los puntos débiles de la estructura lingüística, organizándola y reestructurándola. Las originales asociaciones de sonidos y de rimas, de malentendidos, juegos de homonimia, de confusiones entre el sentido figurado y el literal de las palabras, construyen un universo peculiar, que busca reorganizar el lenguaje según el principio del juego. A través de los diferentes recursos retóricos que conforman el sinsentido, se perfila un estilo que se desentiende de los moldes cotidianos, probables, seguros, y que traslada al lector al mundo del disparate, con una lógica diferente, donde todo puede suceder.

El disparate destierra todo lo que sea moraleja, ya que utiliza el humor como instrumento para romper con los estereotipos de una literatura pensada para edificar al niño, para adoctrinarlo, para moldear su personalidad. MEW abre la puerta a grandes y chicos para ir a jugar con las palabras, con la frescura del disparate y del humor, apuntando a construir otros mundos posibles a partir de la polisemia del lenguaje.

Como cierre les regalo este limerick:

*Una Pava con fama de letrada
fue a decir un discurso en Ensenada.
La aplaudió mucha gente
pero, naturalmente,*

¹⁰MEW (1995). *Desventuras en el País-Jardín-de-Infantes* Pág. 147.

¹¹MEW (2014) *Versos tradicionales para cebollitas*. Pág.10

*la Pava sólo dijo una pavada.*¹²

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- LOTMAN, Iuri (1996) *Acercas de la semiosfera. Semiótica de la cultura y del texto*. Madrid. Cátedra.
- MALCOLM, Noel. (1998). *The origins of English nonsense*, London, Fontana Press.
- MARRET, Sophie (1995) *Lewis Carroll de l'autre cote de la logique*. France. Presses Universitaires de Rennes.
- OPIE, Iona and Peter (1996) *The Oxford Dictionary of Nursery Rhymes*, Edited by Iona and Peter Opie. Twenty -second impression. Bath, Avon, Great Britain. Oxford University Press.
- ORIGGI de Monge, Alicia: *Textura del disparate, Estudio crítico de la obra infantil de María Elena Walsh*, Buenos Aires, Lugar Ed., 2004
- ORIGGI, Alicia: *María Elena Walsh o la coherencia del disparate*. San Miguel de Tucumán, Ed AALIJ. 2017.
- SEWELL, Elizabeth. (1952) *The field of nonsense*, London, Chatto and Windus.

DE MARÍA ELENA WALSH

- Poemas y Canciones* Alfaguara, Buenos Aires, 2014
- Desventuras en el País-Jardín-De-Infantes*, Buenos Aires, Seix Barral, 1995.
- Zoo Loco*, Alfaguara, Buenos Aires, 2010
- DailanKifki*, Alfaguara, Buenos Aires, 2014
- El reino del revés*, Alfaguara, Buenos Aires, 2014
- Tutú Marambá*, Alfaguara, Buenos Aires, 2008
- Versos tradicionales para cebollitas*, Alfaguara, Buenos Aires, 2014
- Cuentopos de Gulubú*, Alfaguara, Buenos Aires, 2014

¹²Zoo Loco, Alfaguara infantil-juvenil, Décimo quinta edición, 2010, página 21.

ENTREVISTA AL DR. ANTONIO MORENO VERDULLA

“La literatura es como el campo, no tiene puertas ni ventanas...”

Por la Lic. Claudia Sánchez



Después de su excelente exposición en el 20° Congreso Internacional de la Lectura y el Libro, que se desarrolló dentro del marco de la 44° Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, en el que se reflexionó y discutió sobre la formación de lectores, generosamente, el Dr. Verdulla respondió a una serie de preguntas, en las que desgranó frases como “Un lector de ayer ya no es un lector de hoy, aunque puede ser un lector de mañana” y “La oralidad no desapareció y no creo que esté desapareciendo sino, evolucionando tal y cómo nos comunicamos”. También se refirió a la labor de los bibliotecarios y docentes y en siete palabras sintetizó la importancia que tienen los padres en la formación de un niño lector: “Si la familia lee, el niño leerá”.

— Contra una impresión sostenida durante mucho tiempo, ahora se cree que los jóvenes leen mucho, pero de manera diferente respecto de las generaciones anteriores. Las pantallas en sus distintos formatos están ocupando, cada vez más, un lugar que hasta ahora era un territorio reservado para los libros editados sobre soporte de papel. La pregunta es: ¿las nuevas generaciones leen, interpretan y resignifican los contenidos también de manera diferente de cómo era hasta ahora?

—No creo que sea posible afirmar de modo general que “leen mucho” o que “leen más”, aunque tengo una sospecha respecto del texto literario: leen de varios modos y en varios soportes nuevos. Interpretar, lógicamente, lo hacen de modo diferente, pero como resultado de la evolución de la especie. Un lector de ayer ya no es un lector de hoy, aunque puede ser un lector de mañana...

— ¿Qué diferencia hace usted entre “lector competente” y “lector literario”?

—Lector competente es aquel que es capaz de entender un texto escrito y, por tanto, cada lector puede tener, o no, una competencia diferente si es capaz de entender mensajes informativos, científicos, periodísticos o publicitarios (según su competencia) frente al que, además de cualquiera de esos textos (o todos), es capaz de ser receptor de un texto literario (se emociona o, simplemente, gusta del texto escrito).

— ¿Cómo se forma un lector literario, cuando en la escuela hay muchos factores que alejan a los niños del disfrute de la literatura?

—La escuela no es la única esfera donde se forma el lector literario. El lector literario nace en una familia y ahí puede tener su primer contacto (posiblemente oral), pero es un camino iniciático (sobre todo en la juventud) que primero tiene a su lado a maestras y maestros, pero, no mucho más tarde, al personal bibliotecario y a los vendedores (desde la pequeña

librería hasta los grandes almacenes) y culmina con el grupo de jóvenes, donde el líder-animador no tiene por qué coincidir con el líder-social del grupo.

— ¿Alcanza la labor del docente y del bibliotecario para la formación de un niño lector?

*—*No, aunque se intenta. Es sólo una piedra fundamental de un camino personal e intransferible. ¿Hay que apoyarlos? Sí, pero no imponer exclusivamente a los docentes la responsabilidad social de transmitir valores culturales.

— ¿Qué rol cumplen los medios de comunicación en la difusión del placer de leer?

*—*Dependerá del medio, e incluso del propietario del medio, cumplir un rol animador o justo lo contrario: desanimador. Es decir, si le conviene o no al propietario del medio crear lectores y, por tanto, personas cultas... Algunos gobernantes de cualquier país del mundo no creen en la cultura, ni la quieren. Otros, afortunadamente, la defienden y sí animan a leer. El rol ideal (desde el soporte electrónico, internet, hasta la prensa en papel) es ese: el de animar a leer y aceptar sin rubor los cambios de soporte, ofreciendo al posible receptor textos de calidad artística (por tanto, literaria) y de calidad informativa (y también científica).

— ¿Cuál debe ser el rol de los padres en la formación de un niño lector?

*—*Liberarlos de toda carga o, simplemente, igual que han hecho al concebirlo: estar a su lado, mostrarle que es persona libre y dejarle decidir. No condicionarles como hacemos, intentando que quieran ser bomberos o enfermeras, o qué sé yo qué profesiones, según modas o sociedades machistas o evolucionadas... Es más, creo que, si quieren involucrar, también son libres de hacerlo. Por eso sólo debemos ser ejemplo de lo que se puede ser con o sin libros. Si la familia lee, el niño leerá, aunque quizás el joven lo deje o no por rebeldía, como es natural, pero ya tendrá la primera piedra y continuará, o podrá volver, si quiere.

— La canción de cuna, el cancionero infantil tradicional, ¿pueden ser una manera de introducir a la primera infancia en el mundo de la literatura?

*—*Lo ha sido desde siempre, pero la realidad es que hoy ya no se canta al bebé más que en los primeros meses y después se le ponen soportes electrónicos, cuyas versiones están unificadas. Como docente, insistía a mis alumnos en recuperar esos textos, y llevamos una década, o más, en que los alumnos y sus entornos ya no conocen esos textos, ni se crean nuevos para jugar... ¡porque ya no se juega, como antes, en las plazas, ni en los patios escolares! Y esa sí es una realidad, lamentablemente.

— La leyenda y el cuento folklórico, conocidos a través de relatos orales, ¿son considerados textos literarios, o son una especie diferente dentro de la narrativa?

*—*Siempre han tenido esa consideración, pues la literatura nació de forma oral y llegó al libro, sí, pero la oralidad no desapareció y no creo que esté desapareciendo hoy, sino evolucionando tal y como nos comunicamos hoy, pasando a un soporte con casi las mismas características, pero electrónico. Primero fue el correo electrónico (que se podía reenviar, con cambios o no) y hoy lo es el WhatsApp, en el que se puede transmitir electrónicamente, y por tanto difundir, un texto oral o escrito, indistintamente.

¿Qué debe tener un texto para ser considerado “literario”?

Buscar solo el placer y la belleza, ya sea del texto en sí (muy propio de la lírica), o incluir también la belleza, la diversión, el juego... del mensaje, que se puede resumir en dos palabras: placer estético.

¿Cuáles son los criterios para definir la literatura infantil y juvenil?

Es un tema que ya no tiene discusión: que sea un texto literario, cuyo receptor (o alguna vez, emisor) sea un niño o un joven.

¿Un buen texto es condición necesaria, pero no suficiente, para ser un éxito editorial? ¿La llegada a la mayor cantidad de lectores depende del marketing?

En el caso de la literatura infantil y juvenil, no creo que dependa solo del marketing, sino también del ilustrador y, sobre todo, del mediador. Por eso defiendo la labor de los docentes y bibliotecarios. Si la semilla o piedra angular es la familia, ellos son dos fuertes tutores a los lados del árbol joven, en nuestro caso, el futuro lector literario.

¿Cuáles son los nuevos temas identificados como tabú para tratar en la literatura infantil y juvenil?

Depende de las sociedades: temas político-económicos, religiosos y de orientación sexual pueden estar tanto bien vistos por su “novedad” como rechazados por intransigencia, pero la literatura es como el campo, no tiene puertas ni ventanas, quien quiera reprimirla provocará el efecto contrario.

“Leer es una fiesta”

Con relación al lema del Congreso, en el sentido de si leer es una tarea que requiere esfuerzo y constancia, el Dr. Verdulla señaló: “¿Y por qué esa tarea no puede ser divertida..? Toda regla tiene una excepción... Lo único que no es divertido al leer es que sea una lectura impuesta o aburrida... Leer puede ser una fiesta y, para muchos, lo es. Lo que no debemos hacer es tomarnos a broma la responsabilidad social de animar a los lectores: oír, leer y contar siempre fueron tan placenteros para muchos chicos como comer dulce de leche o chocolate. Lo importante es que leer sea placer”.

Trayectoria del Dr. Verdulla

Doctor en “Filosofía y Ciencias de la Educación”. Profesor Titular universitario en el área de Didáctica de la Lengua y la Literatura. Especialista en LIJ. Docente en los títulos de Formación del Profesorado. Dirigió el Secretariado de Extensión Universitaria y fue Decano de la Facultad de Ciencias de la Educación (Universidad de Cádiz).

Es investigador principal del Grupo de Estudios para la Enseñanza de la Lengua y Literatura.

Publicaciones:

Literatura infantil: introducción en su problemática, su historia y su didáctica;

Las estructuras del cuento folclórico: nueva morfología.

Coautor de Léxico básico de la modalidad andaluza del español, junto con García Surrallés.

Artículos en revistas: Andalucía y la literatura infantil y juvenil; El romancero infantil y la escuela.

Obras en colaboración: Pervivencia y cambio en las leyendas urbanas del grupo joven; Identidad y límites de la literatura infantil; "Manolito gafotas", ¿literatura infantil? Necesidad de nuevos criterios para definir la literatura infantil y juvenil; El lector: esencia, problemática, presencia, entre otras.

DESDE LA PIEL INTERIOR DEL CORAZÓN.

Interacción con niños, jóvenes y adultos, en Proyecto cultural colectivo con el libro.

Por Cecilia Glanzmann *(Trelew, 13 de agosto de 2018)

Editado por El Piche Cartonero, Trelew, 2018. ISBN :978-987-42-7910-1

Les cuento sobre esta experiencia:

He estado con quienes integran la editorial EL PICHE CARTONERO un hermoso rato en la mañana de un día de abril de este año, en relación con un nuevo libro para el que me convocaron a participar, **DESDE LA PIEL INTERIOR DEL CORAZÓN**. Fui invitada por Antonio Carrasco de Trelew, un talentoso joven Licenciado en Folklore, profesor de danzas folklóricas y tango y hacedor en compromiso con lo sociocultural, que coordina El Piche Cartonero. Sergio Pravaz, periodista y poeta, a quien ya le editaron “Luna de invierno” en diciembre, ha laborado en mi libro de “obra escogida”, veintiséis poemas, como editor y prologuista. Y a partir de junio fue también su presentador en Gaiman y Trelew.

He visto en los encuentros cómo trabajan. He conversado con estos jóvenes, sobre la conciencia por el ambiente, el respeto, la dignidad, la esperanza, valores que tienen como proyecto luminoso de vida. He valorado más aún su esfuerzo al reunirse quienes integran la Cooperativa Recuperadores del sur (Recuperadores urbanos que recogen los residuos sólidos de los contenedores), con los que llevan adelante la tarea de armar los libros, adolescentes en general que van aprendiendo no solo este oficio, sino que se van involucrando en todo el proceso anterior y posterior con niños, docentes, familias, actos culturales, ferias del libro.

Con todos ellos hemos compartido poemas y consideraciones sobre la vida y sobre la importancia de lo que hacen con esta meta maravillosa del reciclado, del pensar en el otro y en el planeta, de reunir todo esto con la literatura. La Federación de Cartoneros del Chubut impulsa la editorial El Piche Cartonero, la cual nace, como escribieron en la Introducción a mi libro, por “la necesidad de construir un mundo mejor, un país que nos vincule más, una Municipalidad que nos acerque.” Y dicen también: “Creemos en la construcción consciente generando un sistema cultural alternativo que nos diferencie de un estilo hegemónico de vida que pone en peligro la diversidad cultural, a través del consumo desmedido./.../ El reto es reinventarse a partir de lo que la ciudad desecha. Trabajo y arte como esencia del espíritu humano para enfrentar la realidad, sobreponerse al elemento de adversidad...”. “Editar libros es una idea que nos acompaña como especie desde hace cientos de años. Alienta la circulación de las ideas y el conocimiento como capital simbólico... Su verdadera belleza es la simplicidad, la imaginación y la creatividad...”

Un sábado de fines de abril estuvimos en el jardín que da a la calle del Museo Municipal de Artes Visuales, frente a la plaza céntrica de Trelew con los integrantes de El Piche cartonero y con otras agrupaciones y personas dedicadas al reciclado y al cuidado del ambiente. En esa oportunidad hablé a los presentes, a quienes pasaban por la calle y se acercaban, leí poemas de este libro, estuve con niños y grandes que pintaban en cartones lo que serían las tapas de mi obra.

Posteriormente, fuimos todos (miembros de El Piche Cartonero y Recuperadores urbanos también) a la Escuela No 173 del Bo. Planta de Gas. Allí en el salón de usos múltiples,

luego de esperar que terminaran su almuerzo y desocuparan sus mesitas, las jóvenes de esta editorial multiactiva distribuyeron diarios, cartones ya cortados con el formato de la tapa, pinturas y pinceles. Los niños desde 1° grado a 6°, con mayoría del primer ciclo, junto con sus docentes, bibliotecaria y directora, luego de escucharnos hablar de la propuesta (a Antonio Carrasco), y a mí del título del libro a ilustrar y de leerles dos poemas, empezaron a pintar las tapas de mi libro...

El entusiasmo era evidente. Pasaba yo por las mesas y les leía poemas, o respondía a sus preguntas. Algunos pedían más cartones para más dibujos.

Las integrantes de El Piche junto a los docentes, los asistían. E iban poniendo en la gran tarima que les sirve de escenario, los cartones con la pintura fresca, para que se fueran secando. Cada uno de los alumnos escribía su nombre detrás de lo que había hecho. Todo era creatividad y alegría. Por indicación de maestros, me saqué alguna que otra foto especial con niños de quienes me contaron historias sumamente...duras. A ellos se los veía felices!

Y “Desde la piel interior del corazón” nació, paso a paso, pues cada día quienes trabajan en esta editorial, pueden hacer unos pocos. Los van encuadernando manualmente uno a uno.

Cada ejemplar es arte puro, es amor, es inclusión. Y es único. No hay uno igual a otro. Los autores de las tapas se sienten también “autores”.

La primera presentación devino de otro proyecto inclusivo y creativo. Les propuse a los profesores Marcelo Enrique López y Élide Centeno, como a sus directivos, de la Escuela No 724 Dr. A. Illia” de Trelew trabajar con el corpus de mi obra, y llevarlo en su viaje experimental para conocer la **Feria internacional del Libro de Buenos Aires** y a la misma Buenos Aires (viaje que fue un sueño que lograron concretar con gran esfuerzo Marcelo y Élide con diez alumnos, cinco de 5° y cinco de 6° años. Se tomó como Proyecto educativo “todo”: el viaje, el trabajo con mis poemas y la presentación por ellos el 10 de mayo a las 18 en el Stand de la Sociedad Argentina de Escritores. Y fue un éxito, con emociones, con ilustraciones interpretativas, preguntas, respuestas, comentarios. Aquí estábamos con adolescentes lectores actuando con mis poemas.

Luego tuvimos la 34° Feria Provincial del Libro de Gaiman en junio y este libro tan especial por todo lo expuesto fue presentado por Sergio Pravaz, Antonio Carrasco y yo ante jóvenes y adultos.

Y el 15 de junio, hubo un acto interdisciplinario en Trelew muy único sobre la obra. Hablamos los tres citados, y también Verónica, parte del “equipo del Piche” Y dos de los Recuperadores urbanos a una sala colmada en el Hotel Touring Club. La interacción con el público fue intensa. Una joven cantante lírica nos regaló dos obras y luego, Antonio y bailaron solo siguiendo la lectura que hice de dos poemas de mi obra. Un espacio para tu sed y Melodía del silencio.

En el mes de agosto, viernes 10, estuvimos en la Feria Internacional del Libro en Comodoro Rivadavia, con niños y adolescentes. Me acompañaron Paulina Uviña, de la **Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil**, igual que yo, y jóvenes de El Piche Cartonero. **Representamos a la AALI y J.**

Fueron profesores y bibliotecarios. Y un curso de una escuela secundaria de Comodoro Rivadavia con su Prof de Lengua y Literatura, la Directora y la Bibliotecaria.

Paulina Uviña nos presentó y al libro. Inicé con unas palabras sobre la experiencia de este proyecto cooperativo colectivo inclusivo que dio lugar a “Desde la piel interior del corazón”. Verónica, integrante de El Piche Cartonero, habló de toda esta propuesta en nombre de esta editorial de Trelew que trabaja de esta forma tan valiosa y especial. Estaban con un Stand con sus producciones editadas. Les leí tres poemas del libro y les expliqué que les entregaríamos a continuación libros para que los viesan, fotocopias de los poemas, lapiceras, lápices, crayones y hojas en blanco para la posterior interacción de lecturas, comentarios, dibujos, preguntas y respuestas. Distribuimos todo esto. Y como autora fui dialogando con los adolescentes. Hubo una muy hermosa respuesta interactiva de parte de todos. Y se evidenció **el interés de los jóvenes en la poesía**. En mis poemas y en el libro artesanal.

Se nombró con reconocimiento a Antonio Carrasco y a Sergio Pravaz, prologuista y co-editor. Fue un 10 de agosto de 2018 inolvidable en la Feria del Libro de Comodoro Rivadavia.

Este PROYECTO de “EL PICHE CARTONERO” es una experiencia valiosa para todos. Va de los cartones que juntan... al limpiarlos, al reciclado, a que pinten las tapas niños y grandes en los espacios públicos y los alumnos de escuelas primarias de barrios..., de merenderos, a veces abuelos de clubes. Va a que lean y trabajen con los textos adolescentes y también niños. Va al armar uno a uno los libros con la obra de escritores regionales que les cedemos nuestros textos y derechos como aporte. Y va al difundirlos, a presentarlos...

Estamos participando de lo que llaman las tres R: REDUCIR- RECICLAR- REUTILIZAR lo que se desecha para llegar al libro, a la lectura, a la co-creación lectora. Estamos participando en aportar a crear conciencia y trabajo con dignidad y esperanza. A cuidar el planeta y a nuestra gente.

Algunas fotografías acompañan a esta nota que comparto en primera persona con gratitud y alegría.

VII JORNADAS NACIONALES DE LA RELA
(Red Interuniversitaria de Estudios de las Literaturas Argentinas)
UNT-Facultad de Filosofía y Letras.

Por María Fernanda Macimiani



Las Jornadas RELA generan un espacio propicio para el intercambio crítico sobre diferentes perspectivas y problemáticas, para pensar la formación de otro canon que incluya la literatura regional. Desde la crítica literaria y la voz de la Red Universitaria representada en las distintas actividades propuestas, se posibilita la reflexión sobre los modos de leer, enseñar y difundir textualidades y prácticas de zonas complejas y diversas.

Organizadas por la Cátedra de Literatura Argentina de la Universidad Nacional de Tucumán, se llevaron a cabo las VII JORNADAS NACIONALES DE LA RELA 2018. El impecable trabajo de las organizadoras, la *Dra Liliana Massara* (Profesora Titular de la Cátedra) y su equipo docente es realmente destacable.



Como aporte desde la LIJ y la animación a la lectura (*imposible no pensar en ello tratándose de niños y adolescentes*) y por supuesto desde el estudio teórico de este área, la *Lic. Mónica Cazón*, organizó la "**Mañana de la Lij**" (AALIJ-CIDELIJ Tuc.-Léeme un cuento). Entre los innumerables expositores participantes, la Corresponsal de la Academia, sumó la Literatura Infantil y Juvenil a las actividades programadas.

En este marco, *Cazón* creyó oportuno invitarme, como escritora y promotora de lectura, avalada por reconocimientos como el Pregonero y Hormiguita viajera, por la tarea desde Léeme un cuento, un espacio con casi veinte años promoviendo LIJ, actualmente Corresponsal de la AALIJ.

Esta actividad se llevó a cabo en el Auditorium de la COTAPRO, Talleres Protegidos del Ministerio de Asuntos Sociales. Fueron invitados docentes, talleristas, preceptores y alumnos de los Hogares Escuelas: Belgrano, Inst. Goretti, Inst. Santa Rita, Escuela Bernabé Araoz y Hogar Eva Perón. En uno de ellos (Proyecto Plat) *Mónica Cazón* se desempeña como docente de terciario y secundario (sectores vulnerables).

Nuestra actividad consistió en la presentación de los libros, **#TODOSDIFERENTES** Antología argentina de microrrelatos y relatos adolescentes de *Mónica Cazón* y **Ojitos de crayón y otras rimas disparatadas**, poesía infantil de *María Fernanda Macimiani*.

Compartimos lecturas de ambos libros y a CIDELIJ le obsequié títeres realizados por niños de los talleres infantiles que dicto en el Centro Castelmonte, en Buenos Aires. Fue muy movilizador colaborar en estas actividades, y ser parte de la creación de la primer biblioteca de la COTAPRO, cuyo Director nos permitió desarrollar estas hermosas actividades. Estoy coordinando una campaña de donación y envío de libros para la institución, con apoyo de la Revista Literaria Microscopías.



Lo más productivo fue el Conversatorio con los mediadores presentes. Quedaron abiertas muchas posibilidades de colaboración, acercamiento de material y estrategias de promoción de lectura para el aprovechamiento de la literatura en situaciones desfavorables. Fue interesante conocer las problemáticas en primera persona, ver las carencias reales y también las opciones con las que cuentan los docentes, quizá no sean las que deberían tener, pero a las que podemos contribuir en beneficio de la educación

de los chicos de estas regiones. En general, la “Mañana de la Lij” me dejó un sabor agridulce. Los jóvenes, parte del programa de Talleres Protegidos, bailaron folclore con toda pasión. Me conmovió la ansiedad de los pequeños del Hogar Eva Perón por los libros de cuentos, me dieron un motivo más para seguir en este camino. La presencia de la *poesía urbana*, en la voz de un joven de 17 años, que “rapeó” sus reflexiones, su visión de la sociedad, usando la poesía como modo de expresión pura y liberadora, le dio un color distinto a la mañana. Pude ver además el trabajo de CIDELIJ Tucumán, un equipo de especialistas, que trabajan donde es necesario, donde es difícil, pero donde es clave para un futuro mejor. Así es que esta visita fue para mí una oportunidad de conectar con una región, donde pude confirmar que la literatura infantil es una herramienta para dar oportunidades a muchos chicos y adolescentes.

Junto a *Mónica Cazón*, participamos, entre otras actividades de la RELA, en el Taller “*Presencias Ausencias de las Literaturas del NOA en el canon escolar actual. Una Propuesta*” dictada por la Dra. Sonia Saracho y la Dra. Elba Amado; allí pudimos escuchar exposiciones de expertos académicos de Argentina y países del Mercosur. Disfrutamos de la poesía de diferentes regiones, conocimos autores interesantes y participamos de la generación de un nuevo canon de poetas sugeridos.

Fue muchísima y riquísima la grilla de actividades. Cada una ofreció pensamientos abiertos y profundos de cada tema de nuestra literatura.



Otra de las mesas que pude presenciar fue la coordinada por la Dra. Liliana Massara, en la que expusieron: Dra. Andrea Bocco (UNC), Dra. Raquel Guzmán (UNSa), Dra. María Inés Laboranti (UADER), Mg Luciana Mellado (UNPSJB), Dra. Hebe Molina (UNCuyo). Interesante intercambio de las académicas. Presenciamos la elección de la nueva sede de la RELA 2019 -2020, en la que fue elegida la Ciudad de Paraná, Entre Ríos.

En síntesis, fue una experiencia que encendió nuevas miradas en mi tarea de promotora de lij. Creo que es muy necesario el trabajo que

se realiza en las provincias argentinas, desde las Universidades, integrando a las organizaciones que se ocupan de la educación informal, motivando oportunidades para los que de otra forma estarían aislados y fortaleciendo el diálogo entre docentes de todo el país.



Link al Programa Completo de las VII Jornadas RELA 2018:

http://filo.unt.edu.ar/vijornadasrela/wp-content/uploads/sites/90/2018/07/VII_jornadas_rela_programa.pdf

Links de La Gaceta de Tucumán sobre estas actividades: Dos días explorando la literatura argentina

<https://www.lagaceta.com.ar/nota/779768/actualidad/dos-dias-explorando-literatura-argentina.html>

CUENTOS MARAVILLOSOS: AGUA DE VIDA

Por Gabriela E. Perrera

“En este mundo de ilusión

nada es verdad, nada es mentira.

Todo depende del cristal con que se mira.

(Tradición hermética)

Cuando un bebé llega a la Tierra, hay personas esperándolo para cuidarlo y protegerlo. Esa pequeña criatura está predestinada a cumplir una misión especial, recibe dones que le servirán más adelante, cuando deba enfrentarse a diversos peligros que asechan en el mundo. Pequeños seres elementales se cruzarán oportunamente en su camino, cuando el protagonista de la historia necesite ayuda. También hay animales colaboradores con las fuerzas del bien y del mal.

Hay en todo cuento de hadas un simbolismo que representa los temores, las creencias y las pruebas de valor a las que se verán sometidos los personajes de la historia (bosque oscuro, lago negro, dragón, sirenas y seres mitológicos, el espejo, el laberinto, la oscuridad, el arco iris, la estrella...)

“Los opuestos son

complementarios

porque equilibran el Universo.”

(Tradición oriental)

El peligro de muerte está siempre presente al igual que la lucha permanente entre las fuerzas antagónicas del bien y del mal. Cada personaje a su turno decide a cuál de ellas servirá, pero no siempre las cosas son lo que parecen y más de una vez un personaje vil redime toda su existencia con una acción valerosa a favor de los demás y un personaje aparentemente inofensivo y bondadoso, resulta ser un traidor cruel.

La vida es a la vez un milagro y un misterio.

Por eso los cuentos de hadas resultan sanadores, porque en ellos existe un orden superior que, según el auténtico sentir de cada ser, hará que cada uno tenga el fin que merece por sus acciones.

*“Entre un par de opuestos
existe un tercer lugar:
entre el bien y el mal
está la indecisión, el momento en que las personas
pueden dudar al elegir su destino”
(Tradición celta)*



Taller para niños: “seres maravillosos de mi comarca” en la

Semana del libro de Rafaela (Junio 2018)

<http://lacomarcadetraumatruli.blogspot.com/>

<http://almazolar.blogspot.com/>

ALREDEDOR DE LA HISTORIETA ARGENTINA
CHARLA PRONUNCIADA EL 25.7.18 EN EL COLEGIO SAN PABLO, LA CUMBRE,
CÓRDOBA.

Por Germán Cáceres

En primer lugar quiero aclarar que en el tiempo de que disponemos solo alcanzaremos a dar un pantallazo de la historia de la historieta argentina. Enumerar la enorme cantidad de dibujantes, guionistas, revistas, diarios y editoriales es tarea de un libro. Lamentablemente quedarán grandes dibujantes y eximios guionistas sin nombrar.

Aquí destacaremos algunos de sus aspectos y mencionaremos a varios de sus creadores, y podrán encontrar los que faltan en la breve bibliografía que acompañará esta charla que yo oportunamente transcribiré y será subida a una página web

Puede afirmarse tímidamente que la primera historieta argentina fue *Las aventuras de Viruta y Chicharrón*, que salió a partir de 1912 en la mítica revista *Caras y Caretas*. Siguiendo los pasos del primer título de la historia universal de este género –*Yellow Kid* (1893), de Richard Felton Outcault – fue de humor y no de aventuras. Otra curiosidad residía en que era de origen norteamericano y cuando se dejó de recibir en nuestro país, se le cambió el nombre y la comenzaron a dibujar una serie de artistas locales. El primero fue Manuel Redondo que, si bien residía en la Argentina, era español.

Una de las primeras revistas argentinas de historietas que se caracterizó por sus expresiones costumbristas fue *Páginas de Columba* (1922), creada por Ramón Columba, caricaturista y taquígrafo del Congreso Nacional. No debe olvidarse que en la década anterior había salido una publicación dedicada al público infantil, *Billiken*, editada por Constancio Cecilio Vigil, que asimismo divulgó historietas de aventuras, entre ellas la legendaria *Superman* con el título en español de *Superbombre* (comenzó a aparecer en 1939).

El 20/9/1928 se lanzó *El Tony*, una publicación exitosa editada también por Ramón Columba, en la cual se destacó el dibujante Raúl Roux.

Un creador que hay que señalar en la década del treinta es Lino Palacio, responsable entre otros logros de *Don Fulgencio*, *Ramona* y *Avivato*.

En noviembre de 1936 debuta la revista *Patoruzú*, con el personaje homónimo creado por Dante Quintero y cuya repercusión constituyó un fenómeno nacional. En realidad, su génesis comenzó en 1927 con el nombre de *Un porteño optimista*, le siguió *Aventuras de Don GilContento*, luego *Don Julián de Montepío*, hasta que alrededor de 1935 adquiere el nombre del personaje de mayor repercusión de la tira: Patoruzú, acompañado por Isidoro, el Coronel Cañones, el capataz Nancul, Upa, la Chacha Mama, su hermana Patora y el caballo Pampero. Como producto fue una maravilla, aunque se lo criticó por su ideología discriminatoria y antidemocrática. En la revista comenzó a publicarse *Hernán el Corsario*, de José Luis Salinas, uno de los artistas más relevantes de este llamado noveno arte. Graficó varias de las páginas más bellas de la historieta nacional en un estilo realista que bien puede encuadrarse dentro de la estética de la ilustración. Otros de sus trabajos consagratorios fueron *Cisco Kid*, *Dick el artillero* y adaptaciones de famosas obras literarias de autores de la talla de Rudyard Kipling, Emilio Salgari, Henry Rider Haggard, Alejandro Dumas, James Fenimore Cooper y la Baronesa Emma Orczy. Un notable hallazgo lo constituyó *El librote de Oro de Patoruzú*, de frecuencia anual. Tampoco puede dejar de mencionarse *El librote de la Historieta*, de Editorial Tor, de gran aceptación por parte de chicos y jóvenes.

Somos argentinos y no podemos dejar de mencionar la historieta gauchesca. Uno de sus mayores representantes fue el nombrado Raúl Roux con *El Tigre de los Llanos*, la vida de Facundo Quiroga, que apareció en *El Tony*. Después vino *Cirilo, el audaz* (1939), de Enrique Rapela, creador de los famosos personajes *El Huinca* y *Fabián Leyes*, que tuvieron sus propias revistas en la década del sesenta. Una cumbre notable fue *El cabo Sabino* (1954), con guión de José Álvarez Cao y arte de Carlos Casalla.

Guillermo Divito, un colaborador de Dante Quinterno en *Patoruzú*, fundó en 1944 su propia revista: *Rico Tipo*, un suceso de ventas. Historietas como *Fúlmine*, *Pochita Morfoni*, *Fallutelli*, *Bómbolo*, *El otro yo del Dr. Merengue* y las chicas desbordantes de sensualidad que intervenían en las tiras, se ganaron el fervor de los lectores.

Divito tuvo como integrante de su equipo al ilustre Oski (Oscar Conti), que, con un estilo personal y a través de una figuración feísta, elaboró páginas primorosas. Entre sus creaciones figuran *La Primera Fundación de Buenos Aires* y *Vera historia de las Indias*.

En esa década, más precisamente en 1945, también nació *Intervalo*, de *Editorial Columba*, conocida por sus adaptaciones de novelas y su utilización de viñetas que tenían la peculiaridad de recurrir a los textos y no usar los globos de diálogo, recurso que se consideró poco historietístico.

Una suerte de efemérides fue la aparición el 11 de octubre de 1945 de la revista *Patoruzú*, de la Editorial Dante Quinterno. Lleva el nombre del personaje de la historieta que refiere la infancia de Patoruzú, guionada por Mirco Repetto y dibujada por Tulio Lovato. En sus páginas pasaron grandes producciones, como el *Gnomo Pimentón*, creada por Paula Quinterno y con arte de Oscar Blotta, *Langostino*, de Eduardo Ferro, *Vito Nervio*, iniciada por Emilio Cortinas y Mirco Repetto y continuada por Alberto Breccia y Leonardo Wadel, *A la conquista de Justinapur*, de Emilio Cortinas y Leonardo Wadel, *Mangucho* y *Meneca*, de Roberto Battaglia, y las norteamericanas *Flash Gordon* y *Rip Kirby*, dibujadas por el gran Alex Raymond.

A propósito de Alberto Breccia y de Leonardo Wadel debe destacarse que el primero, oriundo de Uruguay, está considerado por varios entendidos como el más grande dibujante de la historia y a él se deben productos como *Mort Cinder* (con guión de Oesterheld), la versión de *Los mitos de Cthulu* sobre la obra de H.P. Lovecraft y la galardonada *Perramus*, guionada por Juan Sasturain. Asimismo es sobresaliente *Untal Daneri*, con textos de Carlos Trillo. En cuanto a Leonardo Wadel fue, de acuerdo al artista uruguayo, el fundador de la profesión de guionista en la Argentina.

El 3 de setiembre de 1948 ocurrió un suceso auspicioso: se presentó la revista *Misterix*, de la *Editorial Abril*, que contrató a importantes autores italianos con buenos sueldos para que vinieran a trabajar a la Argentina. Y aceptaron personalidades como Hugo Pratt, Mario Faustini, Ivo Pavoni, Guillermo Letteri y Alberto Ongaro. El único que prefirió seguir radicado en Europa y continuar enviando desde allí sus trabajos fue Paul Campani.

Se puede decir que en esa década comenzó la época de oro del género en nuestro país. Y aclaro que mundialmente se habla con elogios y reverencia de “La Escuela de la Historieta Argentina”.

Así, Hugo Pratt, que por su formación puede considerarse argentino, está reverenciado por muchos entusiastas como el mejor historietista de todos los tiempos. Fue el creador de la célebre *Corto Maltés* (apareció en Italia en 1967) y su estilo, inspirado en el maestro norteamericano Milton Caniff, cobró vuelo propio. Alejado de cualquier sumisión a la ilustración o al cine, se erigía en una estética autónoma, incanjeable, que se nutría de

esplendentes aguadas, manchas aplicadas con pincel, onomatopeyas, líneas cinéticas y una sabia distribución de blancos y negros.

Un evento importante se dio en 1957: Landrú (Juan Carlos Colombres) lanzó la revista *Tía Vicenta*, con un humor y un grafismo completamente novedosos.

Y en ese mismo año aparecieron dos revistas fundamentales: *Hora Cero* y *Frontera*, con sus desprendimientos semanales y extras. Editadas por Héctor Germán Oesterheld y su hermano Jorge, llevaron a la historieta nacional al cénit de su perfección. Con textos de Oesterheld —que para Alberto Breccia revolucionó la historieta a nivel mundial—, pasaron cumbres como *El Eternauta*, *Ernie Pike*, *Sherlock Time*, *Sargento Kirk*, *Ticonderoga* y la lista continúa. Colaboraron con él dibujantes de la talla de Hugo Pratt, Francisco Solano López, Arturo del Castillo, Carlos Roume, Horacio Lalia y se pueden añadir muchos más.

Oesterheld cambió el sentido de la historieta. No le interesó el héroe imbatible que siempre triunfaba sobre el mal y evitó los personajes estereotipados. Por ejemplo, en *Ernie Pike*, un corresponsal que relata episodios de la Segunda Guerra Mundial, impresiona por su dramatismo y verosimilitud. Sus protagonistas pueden ser tanto soldados aliados como alemanes, dado que sus destinos se frustran al ser víctimas de la guerra. De *El Eternauta*, que apareció el 4/9/57 y dio lugar a que en esa fecha se festeje el “Día de la Historieta”, puede decirse que inició la ciencia ficción argentina. Su novedad consistía en que la clásica invasión extraterrestre se desarrollaba en las calles de Buenos Aires, y una de sus principales secuencias de acción ocurría en la zona de la cancha de River. Los protagonistas son individuos sencillos que al comenzar la historieta están jugando al truco en Vicente López (Juan Salvo, Favalli, Lucas, Polski, a los que se agrega luego Franco) y tan mártires como sus agresores alienígenas —los “casarudos”, los “manos”, los “gurbos”— porque a medida que transcurre la trama se revela que éstos son meras herramientas de los “ellos”, los verdaderos monstruos con vocación imperialista. Oesterheld deja entrever que la mayoría de los hombres está en contra de la guerra, la que es promovida por los centros de poder, que medran con el sufrimiento humano. En el final, Juan Salvo (el eternauta) es proyectado a otro tiempo junto a su esposa Elena y su hija Martita, pero por un error las pierde y está condenado a buscarlas para siempre (él define su “triste y desolada condición de peregrino de los siglos”).

Para esta renovación del género Oesterheld contó con un lápiz magistral, vinculado a importantes hitos de la historieta argentina y mundial: Francisco Solano López. Sus conceptos imponían un nuevo derrotero al dibujo volviéndolo más independiente, con un sentido narrativo fluido. Su trazo vigoroso, su calidez en el diseño de los personajes, su destreza en las manchas negras, así como una ágil planificación, estaban revolucionando el noveno arte.

En 1969 Alberto Breccia y Oesterheld emprenden una remake de *El Eternauta*. Hay un giro ideológico en el guión de Oesterheld: las grandes potencias negocian con el invasor la entrega de Latinoamérica a cambio de no ser agredidas. Y Breccia promueve un dibujo de vanguardia, demostrando que la historieta es capaz de experimentar con su lenguaje visual. La dirección de la revista *Gente*, que la publicaba, no comprendió su sentido innovador y obligó a acortarla, dañando su unidad y su ritmo narrativo.

En 1976 la dupla Oesterheld-Solano López inicia la segunda parte de *El Eternauta*, en la que se acentuó su costado ideológico con alusiones a la sangrienta represión que vivía el país, y donde Juan Salvo se asumía como una especie de líder iluminado al frente de grupos que se parecían bastante a las guerrillas.

En 1968 Oesterheld guiona la *Vida de El Che*, con dibujos de Alberto y Enrique Breccia.

Finalmente se incorpora al cuerpo propagandístico de la Organización Montoneros. Desapareció el 27 de abril de 1977. Figura en la página 339 del libro *Nunca Más*. Sus cuatro hijas también desaparecieron.

En 1964 salió *Mafalda*, de Quino (Joaquín Lavado), un fenómeno masivo de humor gráfico que llega hasta nuestros días y que, curiosamente, su creador dejó de dibujar el 25 de junio de 1973. Posiblemente la intención de Quino fue que se hiciera conocer su otra obra, que ofrece, en páginas enteras, además de un humor valioso, un grafismo de orfebrería. Y Hermenegildo Sábat (Montevideo, Uruguay, 1933, naturalizado argentino en 1980) comenzó en 1966 su brillante carrera como caricaturista en el país.

En 1962 cierra definitivamente la *Editorial Frontera* después de una caída de sus ventas y de padecer serios problemas económicos y así fue finalizando la época de oro de la historieta argentina, más allá de que siguieran surgiendo editoriales, revistas y obras que dejaron su marca. En 1973 nació *Bartolo*, de Caloi (Carlos Loiseau), en la última página de *Clarín*, que en 1976 se convierte en el popular *Clemente*. Y se irradia el humor cordobés a través de la emblemática revista *Hortensia*, dirigida por Alberto Cognini, que salió en 1972, y en la que aparecen *Boogie, el aceitoso y*, en 1974, *Inodoro Pereyra, el renegáu*, ambas de Roberto Fontanarrosa. Otro importante colaborador de la publicación fue Crist (Cristóbal Reynoso). En el mismo año que surgió *Hortensia*, o sea en 1972, se organizó la primera bienal “El humor y la historieta que leyó el argentino”. La segunda bienal se desarrolló en 1979.

Un enorme puntal lo constituyó Manuel García Ferré —español radicado en la Argentina desde los 17 años— con su revista *Anteojito*, que salió el 8 de octubre de 1964. En ella tuvo una repercusión sensacional *Sónoman* (1966), de Oswal (Oswaldo Viola). También deben mencionarse las publicaciones que lanzaron Héctor Torino (*Don Nicola*) y Adolfo Mazzone (*Capicúa y Afanancio*) con numerosos personajes humorísticos.

Sin embargo, entre 1970 y 1975 resultó ser la mejor época para la *Editorial Columba*. Publicaba las revistas *D’Artagnan, Fantasía, Intervalo, Nippur de Lagash, Dennis Martin, Álamo Jim* y *Cabo Savino*. Sus ventas eran astronómicas, hoy fuera de las posibilidades de nuestra imaginación: se habla de más de dos millones de ejemplares mensuales. Sectores intelectuales las criticaron ácidamente, sobre todo a Robin Wood, su guionista estrella, que nació en Asunción, Paraguay, en 1944, y llegó a crear más de setenta personajes. Se le achacó que carecía de auténtico talento, que huía de cualquier tipo de experimentación y que desarrollaba una escritura atrasada. A pesar de estos reparos colaboraron en *Columba* talentosos dibujantes como Carlos Vogt, Domingo Mandrafina, Ernesto García Seijas, Lucho Olivera, Ricardo Villagrán, Gómez Sierra (Jorge Villagrán), Walter Taborda, Ángel (Lito) Fernández y Sergio Ibañez, entre otros. La editorial cerró definitivamente en el año 2000, pero hoy su producción tiende a revalorizarse y varias de sus historietas continúan publicándose. Por ejemplo, *Dago*, que surgió el 2 de agosto de 1984, con guión de Robin Wood y dibujos de Alberto Salinas, sigue saliendo en Italia con textos del mismo guionista y arte de Carlos Gómez (a veces es reemplazado por Joan Mundet).

Otra editorial influyente fue *Ediciones Record*, de Alfredo Scutti, con la popular revista *Skorpio*, que aportó historietas con mayores aspiraciones. Su director de arte era Juan Zanotto y su principal guionista Ray Collins (Eugenio Zappietro), que creó el famoso personaje Zero Galván, héroe de *Precinto 56* (1963). Una historieta que dio prestigio a *Skorpio* fue nada menos que *Corto Maltés*, de Hugo Pratt. *La fortaleza móvil*, con guión de

Ricardo Barreiro y arte de Enrique (Quique) Alcatena alcanzó una categoría de excepción. La revista dejó de salir en enero de 1996. También colaboraron –entre numerosos consagrados– el dibujante Ernesto García Seijas y el guionista Ernesto Mazzitelli.

A partir de 1972 el diario *Clarín* inauguró una página de historietas –la última–, principalmente dedicada a las tiras de humor. Allí se destacaron *El Loco Chávez*, de Carlos Trillo (guión) y Horacio Altuna (dibujos) y el popular *Clemente*, de Caloi. Se pueden citar también *Teodoro & Cía*, de Viuti (Roberto López), *Diógenes y el linyera*, con guión de Jorge Guinzburg y Carlos Abrevaya y dibujos de Tabaré (Tábare Gómez Laborde).

Un hecho enriquecedor fueron las publicaciones de *Ediciones de La Urraca* (1974-2001), de Andrés Cascioli. Este estupendo dibujante tuvo la rara virtud de respetar los derechos de autor, es decir pagaba los originales, pero luego se los devolvía a los historietistas para que ellos siguieran comercializándolos. Uno de sus títulos más difundidos fue *Humor Registrado*, que apareció el 1 de julio de 1978 y terminó denominándose simplemente *Humor*. Se erigió en símbolo de la oposición a la dictadura militar. Allí se destacaron Maitena, Tabaré, Raúl Fortín, Meiji (Jorge Meijide), Rep (Miguel Repiso), Alfredo Grondona White, Eduardo Maicas y muchos más. La otra revista que se metió en la historia por su renovación gráfica fue *Fierro* (llamada entre los fans la *Vieja Fierro*: la nueva etapa comienza en 2006 como suplemento del periódico *Página/12*), que se lanzó en setiembre de 1984 y cerró en diciembre de 1992. Allí colaboraron los mejores artistas y guionistas argentinos: Carlos Sampayo, José Muñoz, Carlos Trillo, Alberto Breccia y sus hijos Patricia y Enrique, Juan Giménez, Ricardo Barreiro, Domingo Mandrafina, Francisco Solano López, Carlos Albiac, Eduardo Risso, Sanyú (Héctor Alberto Sanguiliano), Carlos Nine, Hugo Pratt. Tenía una sección llamada “El subtema Óxido”, donde jóvenes valores experimentaban con el grafismo y la escritura. Allí surgieron Pablo Fayó, El Marinero Turco (él afirma que es su identidad real), Max Cachimba (Juan Pablo González), Tatí (Héctor Omar Martín), Juan Carlos Quattordio, El Niño Rodríguez (también opina que es su identidad), Pablo Páez, El Tomi (Tomás D’Expósito).

Una revista que debe mencionarse es *Puertitas* (1989-1994), dirigida por Carlos Trillo, el que guionó maravillas como *Irish Coffee* y *Cybersix*, con dibujos del eximio artista Carlos Meglia.

O sea que salvo excepciones, aproximadamente desde 2011 cesaron de aparecer las revistas de historietas. Y a partir de entonces el género dejó de ser un arte masivo para convertirse en un arte de minorías.

Y surgieron los fanzines, autogestionados por jóvenes fanáticos de la historieta que se convirtieron en autores, editores y distribuidores de sus propias obras, impresas en simples fotocopias que vendían entre sus amigos y conocidos. De allí que se organizaran numerosos festivales para darles a estos jóvenes emprendedores la oportunidad de vender sus productos.

Hubo un fanzine de 1990 que tuvo tanto éxito que finalmente lo editó la *Editorial La Urraca* en 1992: se trata de *Cazador* –una producción totalmente desafortada– con guiones de Jorge Luis Pereyra Lucas y un conjunto de dibujantes que se iban turnando: Ariel Olivetti, Lucas Accardo, Fernando Calvi, Mauro y Renato Cascioli, Claudio Ramírez. Salió hasta 2001 y hubo una nueva edición en 2010.

Pero cuando los fanzines intentan superar su rudimentaria condición y aspiran a una suerte de libro de vanguardia ascienden a la categoría de *prozines*. Y se pueden enumerar a tres de suma importancia, con múltiples innovaciones y una búsqueda vanguardista y experimental constante: *Lápiz Japonés*, *El Tripero* y *¡Suélteme!* De *Lápiz Japonés* aparecieron cuatro números y fue fundado en 1993 por los dibujantes Diego Bianchi y

Sergio Langer. De *¡Suéltame!* (1995 a 1999) se editaron cinco números, y entre sus responsables estaban Esteban Podeti, Diego Parés, Darío Adanti, Pablo Fayó, Pablo Sapia, El Marinero Turco y Dani The O (Daniel José Díaz), Lucas Nine, Liniers (Ricardo Sin), entre otros. *El tripero* lo constituyeron alumnos de Alberto Breccia y fue el *proxime* de mayor duración (1994-2001).

La pregunta obligada es ¿por qué desplomó la historieta y qué futuro le aguarda? ¿Cuál fue la causa de su crisis?

Hay varios intentos de explicación:

–Por culpa de la mala gestión de las editoriales, y en cierto punto es real.

–Porque muchos de los dibujantes trabajaron para el exterior y algunos se trasladaron a esos países. Sí, también es posible.

–Pero la principal causa entiendo que fueron los cambios de hábitos de la población, como la televisión, los video-juegos, la realidad virtual, la informática, internet, los celulares.

No obstante, siempre hay que mantener la esperanza dado que pueden existir otros caminos. Así, hoy las historietas se editan en libros de tirada limitada pero se observan en muchos de ellos trabajos de jerarquía. También se suben a la web. Y ese público minoritario ama la historieta y le es fiel. De manera que seguirá subsistiendo en otros formatos y, tal vez, con más intensidad en su búsqueda de nuevos rumbos estéticos.

Y ahora como homenaje final a ese genio que fue Héctor Germán Oesterheld se leerá un cuento de su autoría. Se debe aclarar que antes de dedicarse a la historieta escribía relatos infantiles y libros de divulgación científica. Y luego se convirtió en un prodigioso narrador de cuentos para adultos. Los más recordados son “Pequeño Maquiavelo Reforzado”, “El árbol de la Buena Muerte”, “Sondas”, “Los cuentos del Tipi” y “El diario de un soldado”. *Ediciones de la Flor* editó en 1969 una antología titulada *Los argentinos en la Luna*. También escribió nueve novelas sobre su personaje *Bull Rockett*, de 1952, y otras nueve sobre *El sargento Kirk*, de 1953. Las firmó con el seudónimo de G. Crossel.

Se leerá entonces el cuento “Ciencia”, que figura en el citado libro *Los argentinos en la Luna*, de *Ediciones de la Flor*.

CIENCIA

En algún lugar de los vastos arenales de Marte hay un cristal muy pequeño y muy extraño.

Si alzas el cristal y miras a través de él, verás el hueso detrás de tu ojo, y más adentro luces que se encienden y se apagan, luces enfermas que no consiguen arder, son tus pensamientos. Si oprimes entonces el cristal en el sentido del eje medio, tus pensamientos adquirirán claridad y justeza deslumbrantes, descubrirás de un golpe la clave del Universo todo, sabrás por fin contestar hasta el último porqué.

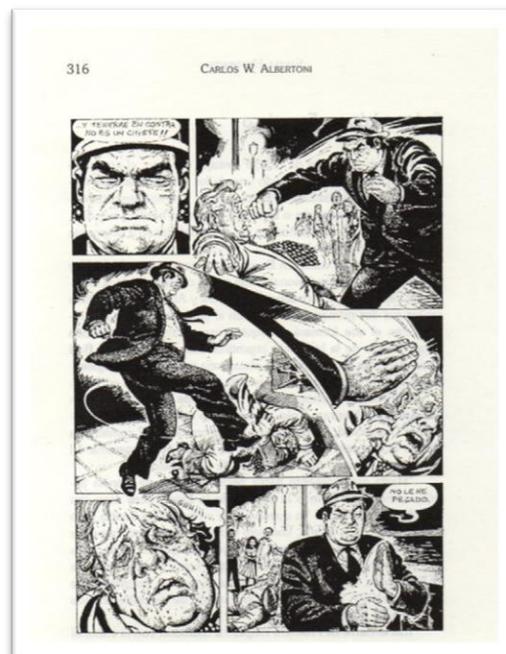
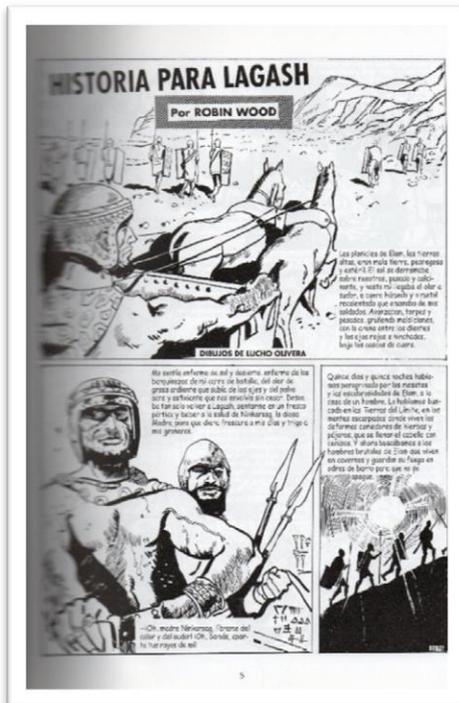
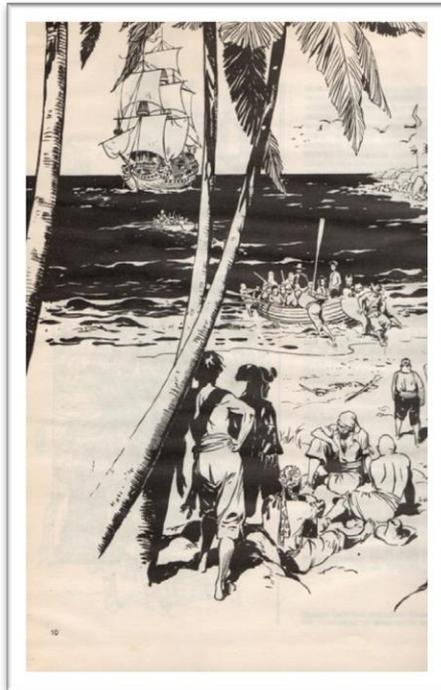
En algún lugar de Marte se halla ese cristal.

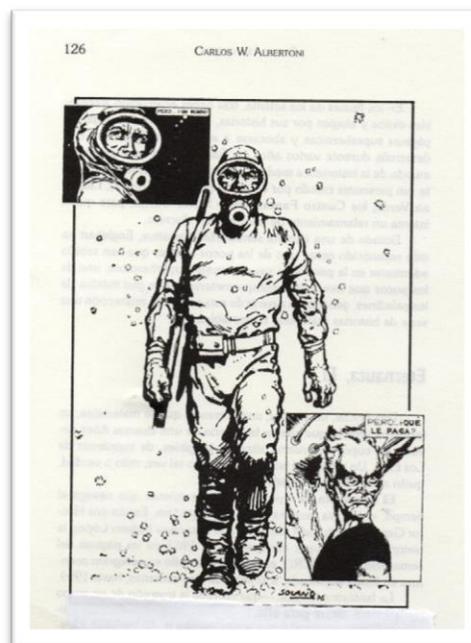
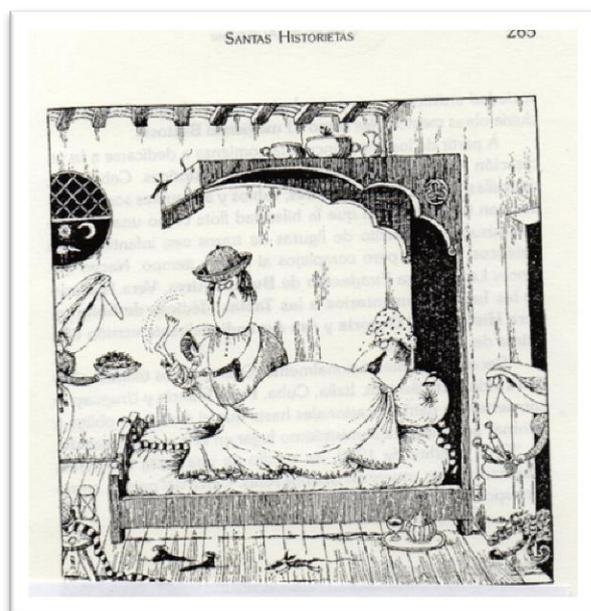
Para encontrarlo, hay que examinar grano por grano los inacabables arenales.

Sabemos, también, que, cuando lo encontremos y tratemos de recogerlo, el cristal se disgregará, solo nos quedará un poco de polvo entre los dedos.

Sabemos todo eso, pero lo buscamos igual.

Germán Cáceres





Bibliografía

- Albertoni, Carlos, *Santas Historietas/Enciclopedia de los cómics*, Catálogos, Buenos Aires, 2004.
- Cáceres, Germán, “Buenos Aires no contesta”, en *La aventura en América*, La Palabra Mágica, Buenos Aires, 1999.
- Cáceres, Germán, *Oesterheld*, Ediciones del Dock, Buenos Aires, 1992.
- Comiqueando Online* (www.comiqueando.com): “100 años de historieta argentina”, por el equipo de la revista.
- Gociol, Judith y Gutiérrez, José María, *La historieta salvaje/ Primeras series argentinas (1907-1929)*, Ediciones de la Flor, Buenos Aires, 2012.
- Gociol, Judith y Rosemberg, Diego, *La historieta argentina/Una historia*, Ediciones de la Flor, Buenos Aires, 2000.
- Gutiérrez, José María, *La historieta argentina. De la caricatura política a las primerasseries*, Ediciones Biblioteca Nacional y Página 12, Buenos Aires, 1999.
- Imaginadores(La aventura de la historieta argentina)*. Película documental de 2008 dirigida por Daniela Fiore.
- Lipszyc, Enrique, *El dibujo a través del temperamento de 150 famosos artistas*, editado por la Escuela Norteamericana de Arte, Buenos Aires, 1953.
- Sasturain, Juan, *El domicilio de la aventura*, Colihue, Buenos Aires, 1995.
- Scolari, Carlos, *Historietas para sobrevivientes*, Colihue, Buenos Aires, 1999.
- Steimberg, Oscar, *Leyendo historietas*, Nueva Visión, Buenos Aires, 1977.
- Trillo, Carlos y Saccomanno, Guillermo, *Historia de la historieta argentina*, Ediciones Record, Buenos Aires, 1980.

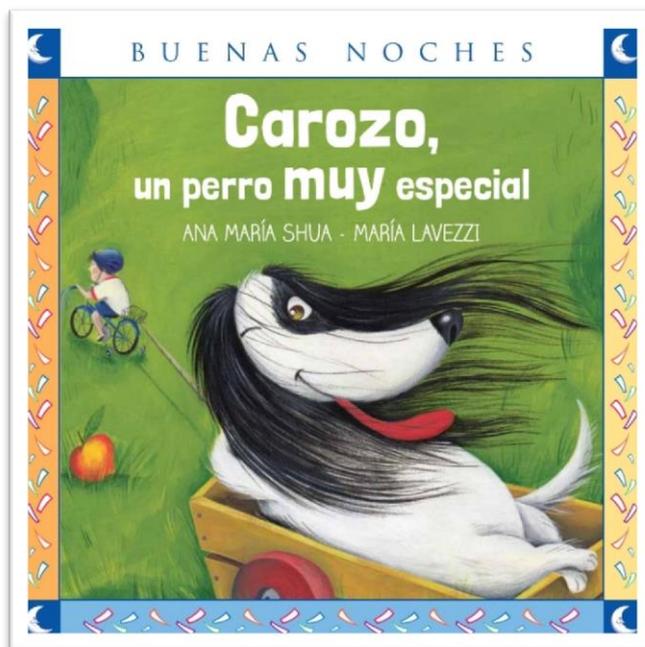
RESEÑAS DE LIBROS

UN PERRO TAN TIERNO Y DULCE COMO UN DURAZNO Una lectura de “Carozo, un perro muy especial” de Ana María Shua

Por Dr. Marcelo Bianchi Bustos

Autora: Ana María Shúa
Ilustradora: María Lavezzi
Editorial: Norma
Colección: Buenas Noches
ISBN: 978-987-545-688-4
Páginas: 31

¿Es posible que un perro nazca de un carozo de durazno? ¿o sólo puede nacer por los medios biológicos conocidos? Por suerte para quienes no dedicamos a la literatura, todo es posible. Puede romperse ese contrato mimético con la realidad y por medio de la palabra crearse un mundo distinto con sus propias reglas en el que las cosas suceden y nadie las pone en duda. Este es el caso de la historia de Carozo, un perro que a simple vista puede ser igual que todos pero que sin embargo es MUY especial. Esa característica que lo hace especial es la de haber nacido de un carozo.



Desde lo estructural el cuento puede ser dividido en tres partes: la primera de ellas si bien no guarda una gran relación con la diégesis del relato ofrece el marco necesario para darle una explicación literario-racional a lo que sucederá comenzando in media res y presentado un hecho concreto que realiza un personaje que solo es presentado como “un chico” que termina con el nacimiento del perro Carozo; la segunda de las partes, con algunos recursos similares a los de *Disculpe, ¿es usted una bruja?* de Emily Horn donde un gato busca a una

bruja para que se su dueña, se centra en el encuentro entre Carozo y Lautaro, un niño. Se continúa aquí con este universo fantástico en el que un perro habla con un niño, donde una madre acepta el pedido de su hijo de quedarse con el perro, también allí la maestra que estaba en la puerta de la escuela cambia su humor ante una sonrisa de Carozo y un guiño de ojo, es capaz de sentarse a la mesa y comer con cuchillo y tenedor y hasta de leer un libro con una historia de “Super-Can” acostado en su camita. La tercera de las partes significa un quiebre con la anterior y Carozo comienza a comportarse como un perro. Se generan aquí muchas de las dudas en el lector y hasta en los personajes: ¿realmente Carozo hablaba? ¿sucedieron esos hechos o todo fue producto del deseo de cada uno de los personajes?

En esta obra se apela al recurso filosófico de la antigüedad clásica y retomado por el barroco donde se ponen en tensión “el ser y el parecer”. Carozo *parece* un perro común pero *es* en realidad un perro MUY especial. ¿Qué es lo que lo hace especial? La respuesta es muy sencilla: es capaz de cambiarle el humor a la gente y las clásicas negativas provenientes del mundo de los adultos desaparecen ante su presencia pues actúa de otra manera hasta lograr su objetivo. Pero ¿cuál de los dos representa al ser y cual al parecer? ¿cuál de los dos representa la “verdad”? Tal vez algunas posibles respuestas puedan desprenderse de este fragmento de Heidegger quien ayuda a pensar en el tema:

“En la medida en que se entienda ‘verdad’ en el sentido ‘natural’ tradicional, como la concordancia probada ópticamente entre el conocimiento y el ente (...) la Alétheia, el no ocultamiento (...) no podrá ser equiparada a verdad. La alétheia es, más bien, lo único que permite la posibilidad de la verdad” (Heidegger, 1978, p. 114).

Tal vez pensando en la historia de este cuento, la verdad sea dual y dependa de la perspectiva que adopte el lector aunque la aletheia posiblemente sea esa imagen del perro que es capaz de comer milanesas con tenedor y cuchillo. Como afirma Castro Santiago (1995) ambos componentes son dos imágenes de una misma cosa, conforman un unidad, que en este caso permite ver al personaje de una manera más acabada.

Al nivel del lenguaje utilizado se puede afirmar que cada una de las oraciones y de los párrafos de esta historia es una demostración del lenguaje poético de la autora y del cuidado especial que le da a cada una de las palabras que utiliza. Sólo es suficiente con leer:

*“Un chico se comió un durazno y el carozo de cayó en el pasto. Vino el viento, vino la lluvia y el carozo quedó enterrado como si lo hubieran plantado.
Vino más lluvia, vino el sol y un día algo empezó a brotar en el suelo, justo en el lugar donde se había caído el carozo”.*

El paso del tiempo se evidencia en cada uno de los dos párrafos. No hace falta enunciarlo de manera directa sino que la autora lo hace por medio de una simple enumeración de hechos de la naturaleza. En ambos párrafos se repiten acciones y elementos (como por ejemplo la presencia del viento) pero ambos poseen características distintas. Mientras que la primera vez tiene que ver con el origen de la vida –tal como se leerá después– la segunda vez que se la menciona tiene que ver con el incipiente nacimiento. Una misma palabra pero resemantizada da cuenta de la calidad literaria del lenguaje, es decir la materia desde la cual se crea este mundo ficcional.

Este cuento está escrito por Ana María Shua, escritora argentina con más de cincuenta libros publicados para niños y adolescentes y ganadora del Premio Nacional de Literatura.

Dueña de una escritura cuidada y de un lenguaje que permite generar imágenes mentales, demuestra conocer el mundo ficcional que es atractivo para los niños.

La obra de la ilustradora, María Lavezzi, merece un comentario muy especial. Si bien por momentos el texto y la imagen forman una unidad y se dan sentido y se complementan – tal como sucede con los libros álbumes-, hay algunas imágenes que valen por sí mismas y sin duda muestran la ideología de la artista. Basta tan solo con “leer” la imagen de las páginas 10 y 11¹³:



Seguramente para contextualizar la respuesta inusual que le dará la madre al niño frente a su pedido de quedarse al perro que encontró en la calle, la autora presenta esta escena de la vida familiar de Lautaro. Imagen disruptiva con una sociedad aun machista: el niño tira de la remera de su madre mientras ésta golpea un clavo con un martillo, el padre está amasando sobre la mesa del comedor y el abuelo le da de comer a su nieta. Tal vez hoy puedan ser comunes pero implican una mirada de la ilustradora y de la autora del libro. Miradas distintas que marcan un posicionamiento ideológico.

La última imagen con la que se cierra el libro es realmente hermosa: Carozo está durmiendo en el interior de un durazno.

Se trata de un libro para ser leído, disfrutado tanto a nivel de las palabras como de la imagen. .

Referencias bibliográficas:

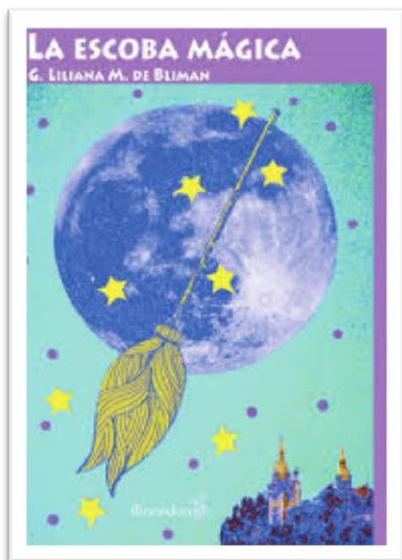
CASTRO SANTIAGO, M. (1995) “La filosofía y la literatura como formas de conocimiento”, en: *La Filosofía ante la encrucijada de la nueva Europa. Actas de las I Jornadas de Diálogo Filosófico*, Diálogo Filosófico / Nossa y J. Editores, Colmenar Viejo / Móstoles, Madrid.

HEIDEGGER, M. (1978) *¿Qué es filosofía?* Madrid: Narcea.

¹³ Esta imagen ha sido extraída del blog de la autora <http://marialavezzi-ilustracion.blogspot.com/2015/09/carozo-un-perro-muy-especial-ed-norma.html>

**“LA ESCOBA MÁGICA” de Liliana Bliman -
“OJITOS DE CRAYÓN” y otras rimas disparatadas
de María Fernanda Macimiani.**

Por Teresa Vaccaro



Tal vez una escoba que usemos en casa no quepa en el formato de un libro de 20x14 cm, aunque la fantasía de “LA ESCOBA MÁGICA” de Liliana Bliman, profesora de Educación Especial e Inglés, de Tucumán, Argentina, lo logra a través de un relato cálido junto a las ilustraciones de Alicia Vera.

La acción comienza cuando Rubí Zalazar, una nena no muy agraciada en su nacimiento, le comunica a su Escoba Mágica, regalo de la vieja Lupe, que su madre había ordenado que entre ambas dejaran la casa limpia. “En un abrir y cerrar de ojos...todo había quedado limpiísimo”. Sorprendida la niña comenzó a intrigarse sobre qué tipo de escoba era esa.

Pasando los días luego de algunos cambios de ideas, Rubí y la Escobita se hicieron amigas inseparables.

Rubí y su familia tuvieron que ir a vivir a otro país por lo que la Escoba le prometió a la niña acercarse volando en cuanto la necesitara. *“La partida fue muy triste, tristísima”.*

Los Zalazar se instalaron en una casa con un balcón que daba al mar *“y cuando el sol salía se iluminaba”.* Con los días la nena comenzó a llorar a escondidas porque extrañaba a su Escoba y los especiales juegos que realizaban juntas.

Una noche Rubí hizo un acuerdo con una estrellita del cielo por lo que ésta llevaría su deseo adónde la niña quisiera. Fue así que la estrellita viajó hasta encontrarse con la Escoba y ésta le transmitió que pronto estaría junto a su ama.

El padre de Rubí fue contratado por un sastre como planchador. La verdad no era muy competente. La nena comenzó a repetir en voz baja unas palabras que resultaron “hilos mágicos” de ayuda para su papá, quien al otro día se encontró solo en el taller y comenzó a arreglar toda la ropa que había para entregar.

Luego de dos años, una tarde en que la Escobita se encontraba sola y triste en la cocina de siempre, llegó gente desconocida que hizo una limpieza profunda y al final la tiraron a la calle con otros “cachivaches”.

Un muchacho la rescató de tanta humillación junto a otros objetos. Se la llevó a su casa, la puso en condiciones y la colgó sobre una pared de la cocina. Al día siguiente la Escobita con pocas fuerzas para el vuelo debía agradecerle la buena acción que había tenido con ella. El nuevo dueño atendía su negocio de antigüedades y estudiaba para mago.

La Escobita pidió a unos brujos amigos una varita mágica para su amo. Le presentó al mago ancestral Gabiluz para que le enseñara trucos y palabras mágicas. Le hizo conocer la

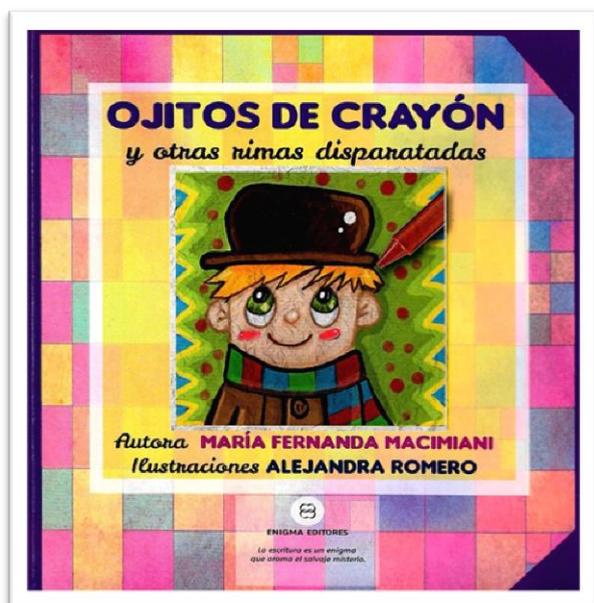
luna, y ésta le regaló “una bolsita de polvo mágico”. Luego viajaron al sol, quien le obsequió en un frasco un rayito tenue de sol. Posteriormente fueron a la “Ciudad de los duendes” a conocer a Nylevé. Él le entregó hojas de trébol maceradas y aceite de semillas de saúco para que preparara la fórmula de “la imperceptibilidad” y el Árbol Sabio le concedió un anillo con una piedra azulina.

Mientras tanto una extraña mujer se acercó al negocio de antigüedades y le vendió al dueño un espejo que resultó ser también mágico. En él la Escobita pudo reconocer dentro la imagen Rubí, su antigua ama.

Con todos los elementos que había obtenido el joven armó su “equipo de magia” para asistir a “La Convención de Brujos en Colombia”, donde escobas mágicas de distinto tipo iban a acompañar a sus amos.

Lo asombroso del evento fue que Rubí Zalazar estaba participando también con una escoba de mango corto. Cuando se vieron Rubí y la Escobita “quedaron abrazadas irradiando un destello mágico”.

La Escobita, Rubí, el Mago y la escoba de mango corto volaron a España y “Desde ese momento supieron que jamás se separarían”.



“OJITOS DE CRAYÓN y otras rimas disparatadas” reciente obra de María Fernanda Macimiani atrae desde su título desopilante. Hace que sus divertidos personajes y la musicalidad de los versos convoquen al juego y a la fantasía que emociona tanto a niños como al niño interior de los adultos. Enigma Ediciones 2018.

Las ilustraciones de Alejandra Romero son la amalgama exacta para las ideas que inspiran las rimas. Algunas páginas son policromáticas e incluyen mucha naturaleza, otras se presentan en blanco y negro para que el dueño del libro coloree a gusto.

“OJITOS DE CRAYÓN...” está dividido en cinco bloques.

La autora expresa en el primero: que a esos ojitos les gusta pintar “como chispas de sol”. También se pierden “en un árbol muy alto” cambiando de color. Sueñan con el mar. Dibujan a un niño de ojos marrones, y se los encuentra “traviesos” dormidos en un papel.

En *MI DUENDE* comenta que: en la casa hay un duende enano vestido de verde “que a veces pinta el cielo de violeta o naranja” y puede viajar tanto en un caballo blanco o en triciclo morado.

En *LA CIGÜEÑA DE TOMÁS* dice: que el niño recibirá un hermanito y que todos se preguntan si “*será verdad la leyenda de la antigua cigüeña*”.

SANALUNA: entre tanto es una laguna a la que se ha mudado una piraña estresada que tiene que hacer dieta de comidas.

En la *RONDA DE LA JIRAFÁ*: una muy risueña jirafa juega al TA TE TI.

Este libro es un estímulo imprescindible para acercarles poesía a los niños donde se entrelazan imágenes y sensaciones, colores y sentimientos.

Para María Fernanda “*La poesía es un lenguaje que le permite jugar y en este libro quiere compartirla con vos*”. Para Alejandra Romero “*Amante de los animales, la naturaleza y la literatura infantil es fuente inagotable de inspiración para su obra*”.

***FÁBULAS PARA ESCULPIR EN UN CORAZÓN DE PIEDRA.
MELODÍAS DEL VIENTO.* - CARLOS JESÚS MAITA Y MÓNICA RIVELLI
DE MENDOZA**

Por Zulma Prina

Fábulas para esculpir en un corazón de piedra. Melodías del viento. - Carlos Jesús Maita y Mónica Rivelli de Mendoza; ilustrado por Andrés Justiniano Sierra. 1° ed.. Ministerio de Turismo y Cultura de la Provincia de Salta. Secretaría de Cultura. 2011. Premio Oscar Montenegro. Literatura infanto juvenil.



Esta excelente obra para niños y jóvenes está compuesta por dos títulos: *Melodías del viento*, obra de teatro de Mónica Rivelli y *Fábulas para esculpir en un corazón de piedra* de Carlos Maita., con el aporte mágico del ilustrador Andrés Justiniano Sierra.

Ambos autores nos hablan de nuestras costumbres, de la vida sencilla de todos los días y de la magia que en eso podemos encontrar.

Melodías del viento es una obra de teatro que nos remite a una historia donde el viento, la música, los personajes, reales y animados y los mitológicos se encuentran para plasmar poéticamente elementos ancestrales, creencias e historias que pueden perdurar, gracias a los relatos orales de nuestros antepasados y obras literarias como las que aquí podemos disfrutar.

Esta obra teatral nos trae las voces de pueblos como Cachi, los Valles Calchaquíes o cualquier pueblo del NOA., con sus costumbres, sus melancolías, su esfuerzo por sobrevivir, su desánimo, que al final siempre se levanta porque la tierra atrae, esa sensación de unidad de pertenencia. Los diálogos de los personajes, amigos de siempre, la intriga alrededor de la hechicera o los fenómenos naturales surge espontánea. Porque los chicos y la magia van de la mano, como en los cuentos de hadas. La fuerza simbólica atraviesa la obra, donde los personajes mitológicos “Coquena” y Hayrapuca” se enfrentan danzando al compás del viento y de la música. También juega la atracción de la ciudad a través de la muchacha que se va a estudiar a Buenos Aires y la pérdida de esa magia que perdura en las raíces. Pero sus amigos le traen recuerdos y sentires de sus raíces, más fuertes que una atracción efímera.

El sueño de Braulio predice el final: ¿la lluvia cae... por obra de la magia? ¿Se rompe el hechizo? ¿O es el fenómeno natural? Las creencias se afirman y se instalan para que nunca mueran.

Damos vuelta el libro y leemos: *Fábulas para esculpir en un corazón de piedra* de Carlos Jesús Maita.

Ya el título nos convoca a escuchar historias o leyendas en boca de un narrador, personaje, abuelo cuenta-cuentos o una voz que nos llega con sus aventuras, su andar sencillo por la vida en comunión con su lugar, un pueblo, una ciudad, un lugar no contaminado por la violencia.

El narrador cuenta y la magia hace aparecer a un duende dentro de una caja de fósforos. Uno cree, el otro no, hasta que al final los dos chicos logran verlo.

Un abuelo cuenta cuentos a nieto (voz del narrador). Y poco a poco podemos transformar a ese “corazón de piedra” en un corazón sensible. Y podemos imaginar cómo desde el caño de una escopeta enterrada puede salir volando una paloma. El simbolismo y las imágenes sensoriales nos rodean a medida que vamos adentrándonos en la lectura. Podemos ver un sapito de ojos dulces y amarillos sonreírles a los niños. Y cómo alguna superstición de los adultos rompe la magia y el alma de los chicos. Podemos sentir el llanto de las palomas cada vez que nace un niño varón. Ellos van a perseguirlas, herirlas y matarlas por diversión muchas veces. Y las aventuras del perro Capitán pueden enternecernos a lectores pequeños y grandes. Gozar con sus aventuras, su amor por el río, su sentido de solidaridad y su alma de guardavidas. A veces, como en la vida, los finales suelen ser alegres y otras, tristes. Una tristeza que nos hace crecer por dentro.

Con un lenguaje sencillo y su palabra clara, logra atraer la atención del lector, introducirlo en el mundo de la imaginación y tocar las emociones más puras. Tal vez dormidas en un mundo robotizado y a la deriva.

Sería importante cerrar este breve vuelo sobre dos valiosas obras transcribiendo unas líneas de una de las dedicatorias que bien pueden expresar el mensaje de estos excelentes autores:

“... Detengámonos, hermano, y volvamos a la antigua senda, la del Hombre, y no nos apartemos nunca más.”

(Del padre del bajista de Los Pericos, desaparecido en 1976.)

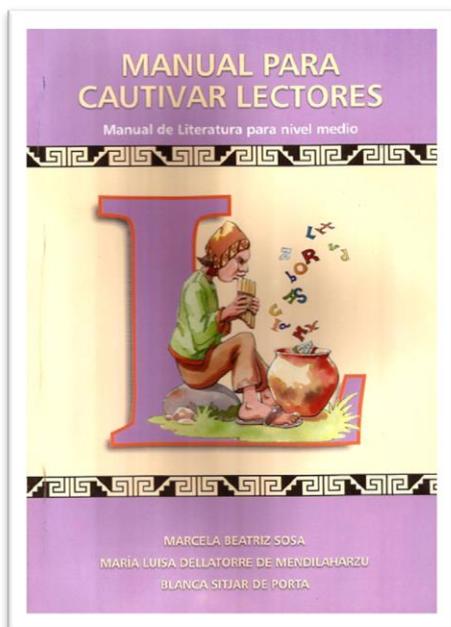
MANUAL PARA CAUTIVAR LECTORES.

Manual de Literatura para nivel medio

Marcela Beatriz Sosa; María Luisa Dellatorre de Mendilaharsu y Blanca Sitjar de Porta.

Por Ma. Belén Alemán

Editado por Consejo de Investigación de la Universidad Nacional de Salta; Secretaría de Cultura de la Provincia de Salta y Fundación Capacitar del Noa. Salta, 2006. N° de páginas: 254.



Encontrar en el mercado editorial un libro para docentes de Literatura del nivel medio que partiendo de la región – Salta en este caso – se relacione e imbrique con la literatura nacional y universal con un amplio corpus de textos relacionados es poco frecuente. *Manual para cautivar lectores* (Manual de literatura para nivel medio) promueve la conformación de la identidad pero desde una perspectiva “vivencial” que implica el desarrollo del sentido de pertenencia desde un lugar físico y humano que a su vez se abre al mundo para integrar la globalización literaria. Sabemos que los temas que aborda la literatura se relacionan con la vida misma y para ello no hay fronteras.

Dicen las autoras Sosa, Dellatorre y Sitjar: “Hemos invertido la relación entre literatura “universal” y regional poniendo el énfasis en los textos de nuestra cultura porque pensamos que,

desde ésta, podremos trazar redes más provechosas con la literatura del mundo y que este espacio curricular es el ámbito adecuado para que tomen contacto con las valiosas producciones de nuestros escritores que, lamentablemente, conocen pocos.”

Acertadamente, las autoras eligieron una organización por módulos o ejes significativos según los géneros y subgéneros literarios que promueven una mejor recepción y producción por parte de los alumnos. El Manual se organiza en seis capítulos que abordan la narrativa realista, histórica y fantástica, el teatro realista e histórico, diversos géneros poéticos y un género poco abordado entre los jóvenes del nivel medio: el ensayo. Cada capítulo consta de un marco teórico, el corpus de textos seleccionados, prácticas de lectura y escritura, el contexto de producción y recepción, una lectura posible de los textos y se enriquece con nuevos textos, intertextos y documentos para ampliar el tema del capítulo en cuestión. A modo de ejemplo, *Manual para cautivar lectores* incluye a escritores salteños como Juan Carlos Dávalos, Juana Manuela Gorriti, Raúl Aráoz Anzoátegui, Ana Gloria Moya (premio Sor Juana Inés de la Cruz 2002), Fernando Figueroa, Teresa Leonardí, Sara San Martín, Roberto Albeza, Manuel J. Castilla, Julio César Luzzato, Federico Gauffin, Liliana Bellone (Premio Casa de las Américas, 1993), Carlos Hugo Aparicio, leyendas locales, Rafael Monti, Oscar Montenegro, entre otros pero paralelamente los textos de estos autores entran en diálogo con fragmentos de diferentes textos narrativos, poéticos o ensayísticos de escritores como Balzac, Borges, Carlos

Fuentes, Góngora, Quevedo, Cervantes, el autor de El Lazarillo, Ducaroff, Ma. Rosa Lojo, Marta Mercader, Cortazar, García Márquez, Borges, Carlos Fuentes, Isabel Allende, Orwell, Roberto Cossa, Shakespeare, Lope de Vega, Rafael Alberti, Góngora, Quevedo, Neruda, García Lorca, Benedetti, Galeano, Denevi, Saramago, Sábato...

El docente tiene una rica guía para promover el hábito y la curiosidad lectora como así también desarrollar estrategias de comparación, contrastación y establecer relaciones de semejanza y divergencia a través de un variado corpus de textos de la región, nacionales y universales. Los jóvenes estudiantes podrán optimizar sus propias estrategias de lectura y comprensión de manera tal que puedan, luego, enfrentarse a cualquier desafío lector.

Manual para cautivar lectores viene a llenar un vacío que trasciende las fronteras de nuestra provincia y motiva a los profesores a promover experiencias significativas e interesantes frente a textos que no son espejos de los adolescentes pero cuyos personajes y situaciones los harán vibrar y reflexionar sobre la condición humana. La escuela es, al decir de Graciela Montes, la “gran ocasión” para formar lectores y por eso mismo es fundamental ofrecerles textos a los que los estudiantes no se acercarían, tal vez, por sí mismos. Es así que este Manual interpela también a los docentes con diversidad de propuestas de lecturas contextualizadas y con puntos de contacto con otros textos que, sin duda, ampliarán el universo lector de docentes y alumnos.

Juan Cervera, hablando de la producción literaria para jóvenes sugiere contemplar la heterogeneidad de los adolescentes: "Más que establecer fronteras, hay que producir abundantes obras en las que se gradúen las dificultades, para que todos los lectores puedan escoger las que más se les acomoden". Si bien él se refiere a lo que deberían producir los escritores para jóvenes, es también aplicable a la selección de textos que un docente debe realizar al comenzar cada año escolar. "Se trata de conseguir que los niños y los jóvenes se hagan adictos a la lectura, pero no sólo a la lectura específicamente infantil o juvenil. [...] No sólo se trata de leer más, sino de leer mejor sabiendo lo que se lee y eligiendo con sólido criterio lo que se va a leer. No sólo debemos formar buenos lectores, sino que debemos conseguir lectores de buena literatura". Y eso pretende este Manual... cautivar a los lectores con nuevos horizontes textuales, “proyectar al adolescente hacia nuevos ámbitos de estética y comunicación”.¹⁴

Manual para cautivar lectores es el producto del trabajo comprometido y serio de docentes que conocen el nivel secundario y aspiran a que los jóvenes amplíen su horizonte lector, su “textoteca interior”¹⁵. Leer abre los ojos, la mente y el corazón. Y eso es lo que busca este Manual. Los docentes encontrarán en él una fuente de inspiración. Podrán respetar su itinerario lector o emplear el libro creativamente con nuevas propuestas que el Manual les inspire. La guía está al alcance de todos y es un instrumento muy valioso para la formación de jóvenes críticos, creativos, sensibles, conocedores de su región y del mundo, curiosos, analíticos, reflexivos, cuestionadores...es decir, excelentes lectores. La literatura colabora con la formación de la personalidad y el conocimiento de uno mismo y del mundo que lo rodea. **Manual para cautivar lectores** hace su valioso aporte al respecto.

¹⁴ Cervera, Juan. La literatura juvenil a debate. En: *CLIJ*, n° 75, 1995, p. 12-16. Tomado de: http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/8/cd_2013/m5_2/el_debate_sobre_la_literatura_juvenil.html

¹⁵ Devetach, Laura, La construcción del camino lector, Comunicarte

CURRÍCULUM VITAE



ALEMÁN, MARÍA BELÉN. Profesora en Letras y Especialista en Gestión Educativa y LIJ. Se desempeña como Capacitadora docente en Literatura Infantil, lectura, escritura creativa y Didáctica de la Lengua y la Literatura. Es miembro fundador y co-coordina del grupo LecturArte, Delegación Salta de la Asociación de Literatura infantil y juvenil de la Argentina (Alija) y miembro de número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil (AALIJ).

Entre sus publicaciones y premios se destacan: En LIJ: El estanque mágico y otros cuentos, Premio Concurso de literatura infanto-juvenil Oscar Montenegro, Salta (2007); el libro álbum Un gato tan, tan... (2017) y Los conjuros de Brunilda (en imprenta, 2018). Obtuvo también el Premio del Concurso Literario de Cuentos para niños en edad escolar, de la Federación para la Paz Universal. Voces de nuestro país, A la hora de la siesta, magia y rebeldía y Antología Argentina del microrrelato y relato breve infantil. Publicó en coautoría “Miradas críticas sobre literatura infantil. Autores que con-mueven (2014).

Poemarios: De intentos (poemas); Poemas para leer sin voz/s, Premio Accesit, Pro Cultura Salta (1999); Detrás de los silencios, Premio Concursos Literarios Provinciales (2002); Qué profunda es la noche, Premio Concursos Literarios Provinciales 2012 y Narrativa: Hasta volvernos a encontrar... Tupananchiskama,(novela, 1° edición 2009- 4° edición 2017).

Participó en diversas Antologías como Poesía de la mujer argentina, Poesía de Salta, Poetas y narradores de Iberoamérica, Cuatro siglos de literatura salteña, Eva decidió seguir hablando. Presentó ponencias y trabajos de investigación en el área literaria en general y de la Literatura Infantil y Juvenil en diferentes congresos, jornadas, seminarios y encuentros.



ARIAS, MARTHA DORA. Nació en Federación Entre Ríos. Docente en el nivel primario y terciario de la Esc Normal N° 1 Capacitadora docente del Instituto Félix F. Bernasconi. Psicóloga Social ; Técnico en Planeamiento Educativo con las especialidades “Administración” y “Currículum”. Cursó Historia oral en la Facultad de Ciencias Sociales . Narrativa en C. Rojas UBA. Tiene ocho libros publicados. Publicaciones en diarios, revistas educativas, periódicos, radios. Colaboró en varias antologías. Coordinadora general de las Jornadas de Creatividad docente, en el teatro San Martín de Bs As. Jurado de Concursos

infantiles. Su libro Malvinas para los chicos recibió mención de honor en SADE Central, 2015. Miembro de Número de la Unión Cultural Americana.



BUSTOS, MARCELO BIANCHI. Ph.D. en Literatura Comparada (Universidad de California – BIU), Especialista Superior en Literatura Infantil y Juvenil (Instituto SUMMA – Fundación Sallottiana), Magíster en Enseñanza del Español como Lengua Segunda y Extranjera (Universidad San Jorge de España), Especialista en Investigación Educativa (Universidad Nacional del Comahue), Profesor de Castellano, Literatura e Historia (Instituto Argentino de Enseñanza Superior), Licenciado en Enseñanza de la Lengua y la Comunicación (Universidad CAECE), Especialista

en Educación (Universidad de San Andrés), Especialista en Educación de Adolescentes y Adultos (Instituto de la Unión Docentes Argentinos), Experto Universitario en Implementación de Proyectos de Lectura (UTN) y Diplomado en Alfabetización Digital (Universidad FASTA).

Es miembro de número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil donde ocupa el sillón “Martha Sallotti”.

Se desempeña como Director del CIIE de Pilar desde 2011 y en el nivel superior dicta como Profesor la cátedra de Literatura Infantil en el Instituto Superior del Profesorado en Educación Inicial “Sara C. de Eccleston”. Es Prof. Asociado del Departamento de Literatura de la Universidad Argentina J. F. Kennedy; Miembro del Comité de Doctorado de la Universidad de Palermo y asesor de la Maestría en Psicoanálisis de la Universidad Argentina J. F. Kennedy. Se desempeñó además en la Universidad Nacional de General Sarmiento, Universidad Nacional de Lujan, UBA, UCES, ENS N° 11 “Dr. Ricardo Levene”, ENS N° 6, ENS N° 7 “José María Torre”, Instituto Superior De Piero, ISFD N° 51 de Pilar, ISFD N° 39 de Vicente López, y en cerca de 25 escuelas de nivel secundario del partido de Pilar, ocupando los cargos de Director, Secretario y Prosecretario. Fue Capacitador de Maestros de Educación Primaria, Inicial y Adultos en la Región 11 de la Provincia de Buenos Aires (Pilar, Escobar, exaltación de la Cruz, Zárate y Campana) desde el 2006 hasta el 2013.

A nivel internacional ha dictado conferencias en la Pontificia Universidad Javeriana de Colombia y en la Universidad Minuto de Dios (UNIMINUTO) de Bogotá donde además colabora como evaluador externo de proyectos de investigación. Ha presentado ponencias en distintos eventos académicos de la UBA, UNR, UNC, UCA, USAL, FLACSO, UNGS, etc.

Fue Becario del Fondo Nacional de las Artes (año 2010) en el área de Literatura. Director de Proyectos de investigación del INFD, ISPEI Sara Eccleston, IS De Piero, etc. Asistente de Investigación de la Universidad de Huelva (España). Ha estudiado la obra literaria completa de Constancio C. Vigil.

Autor de más de 100 publicaciones académicas. Miembro del Comité de Referato de publicaciones académicas de la Universidad de Palermo, miembro del comité de publicaciones de la Revista de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil (2015 - 2016), Revista Virtual Odiseo, etc. Miembro de REDIPE (Red Iberoamericana de Pedagogía).

Es autor de los siguientes libros: Al rescate de Constancio C. Vigil y sus libros para niños (2016), Gestionar una biblioteca en el Nivel Inicial. Una mirada técnico – didáctica (2016), La literatura y el Nivel Inicial (2014), Introducción al estudio del texto (2011), Cruces entre literatura y educación (2011), La literatura en la escuela. Reflexiones didácticas (2010).



CÁCERES, GERMÁN. Es autor de cinco ensayos, tres libros de cuentos, dos novelas, nueve libros de literatura infantil y juvenil, ocho obras de teatro (tres estrenadas) y dos compilaciones de cuentos.

Recibió de la Secretaría de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires Mención de Honor en Cuento y el 1er. Premio Especial “Eduardo Mallea”. Obtuvo cuatro "Fajas de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores" y la Mención de Honor en el Concurso Internacional de Ficción sobre Gardel (Montevideo). En 2002 fue premiado en el concurso de cuentos "Atanas Mandadjiev", celebrado en Sofía, Bulgaria, y nombrado Gran Maestro del Misterio.

Varios de sus relatos fueron traducidos al italiano y al portugués.

En 2008 la asamblea de la Academia de Letras e Artes do Nordeste Brasileiro lo nombró miembro correspondiente.

Fue jurado en el Festival de cine Buenos Aires Rojo Sangre 2008.

Fue incorporado en 2010 al Diccionario razonado de la literatura y la crítica argentinas.

La Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil lo nombró Miembro de Número el 13.11.2013.

En 2014 la Union Brasileña de Escritores lo nombró miembro correspondiente.

En 2017 salió su nuevo ensayo sobre historietas Evocando viñetas 3 (La Duendes).

En 2017 fue jurado del premio Banda Dibujada.

En abril de 2018 apareció su libro para jóvenes Un misterio espacial (AZ Editora) y salió su adaptación en historietas del primer capítulo de El sabueso de los Baskerville, de Arthur Conan Doyle, con dibujos de Gio Formieles (Prácticas del Lenguaje 6, Santillana). También en esa misma fecha salió un cuento suyo en la antología Todo es aventura (AZ Editora).

En octubre del corriente año aparecerá su novela para adolescentes Mi vecina es un fantasma (Del Naranja) y en marzo de 2019 su adaptación en historietas de Tom Sawyer y el episodio de la cerca, de Mark Twain, con arte de Mauro Vargas (Prácticas del Lenguaje, campaña 2018-2019, Santillana).



DELLATORRE, MARÍA LUISA. Profesora en Letras, por la UNSa y Diplomada en Gestión de las Relaciones Humanas para las Instituciones Educativas. Es miembro fundador y Co-coordinadora de LecturArte, Delegación Salta de la Asociación de Literatura Infantil y Juvenil de la Argentina (Alija). Es miembro de número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil. Publicó, en colaboración con Marcela Sosa y Otras El paraíso perdido. La recuperación de la literatura canónica para el Nivel Polimodal.

(1999); Consejo de Investigación de la Universidad Nacional de Salta. Saber leer. Estrategias áulicas para la comprensión del texto narrativo, CIUNSa (2001); Las huellas de la voz. Oralidad, literatura y escuela media, CIUNSa (2002). Recetas con sabor a Literatura, CIUNSa (2005); Manual para Cautivar Lectores. Manual de Literatura para nivel medio, Fundación Capacitar del Noa, Secretaría de Cultura de la Pvcia. de Salta, y CIUNSa (2006). En colaboración con María Belén Alemán y otras, Autores que Conmueven. Miradas Críticas sobre Literatura Infantil. Mundo Gráfico Salta Editorial (2014). Presenta ponencias en diferentes congresos, jornadas y simposios y dicta cursos de capacitación relacionados con la Literatura Infantil y Juvenil.



DRUILLE, MARÍA JULIA. Nació en Villa Maza, Pcia. de Bs. As. Es licenciada y profesora en Letras de la UBA y Traductora Pública de Francés, también de la UBA. Cursó los estudios del Profesorado de Enseñanza Primaria en el Normal 1 de la Ciudad de Bs. As. Trabajó como profesora de Lengua, Literatura, Francés, Comunicación Social, Teoría de la Comunicación, Semiología, Prácticas del lenguaje, en escuelas secundarias e institutos terciarios de la CABA.

Actualmente conduce el taller literario Rizoma. Dirige la Editorial Tersites, que edita poesía y ficción, y libros de lingüística. Es coordinadora del ciclo literario La serendipia, encuentro de escritores, desde hace ocho años. Es vicepresidente de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil. Expositora en foros, congresos y festivales literarios. Jurado en certámenes y concursos artísticos.

Entre sus publicaciones: Gramática del tangram (poesía); Sobre rocinantes fieles a causas perdidas (poesía); Dispositivos del desencanto (narrativa); En busca del despertar. Libro de haikus con imágenes de Julio César Giuliano; Diversión en la laguna (libro de limericks para niños); Cicatrices del viento (poemario); Jeremías. El arco iris en los bolsillos. Además, ha participado con cuentos y poemas en antologías de diversas editoriales, entre ellas: Pacto con mi vida, A la hora de la siesta. Magia y rebeldía, ambos por Enigma Ediciones; Bardos y desbordes; Nuestra voz, de Editorial Tersites; Rapsodia, de Editorial El mono armado.

Entre los ensayos: Voces en juego. Una mirada sobre la obra de Cecilia Pisos. Editorial AALIJ; Porque habitaste la palabra. Homenaje a Edna Pozzi, un conjuro contra la soledad y la muerte, por Enigma Editores; Acercando palabras 2018, de Ed. Instituto Cultural Latinoamericano.



GLANZMANN, CECILIA. Nació en Bell Ville, Cba, vive en Trelew, Chubut desde 1972. Profesora en Letras. Educadora en todos los niveles. Integra la C.D. de la AAL I J. Ha sido Presidente SADE Chubut, Delegada F.N.A., Directora Cultura Trelew, Coordina el Taller del Escritor y Grupo Literario Encuentro-del que es fundadora. Integra: ILCH, Fundación

Argentina Poesía, SADE, Gente Letras, ILLPAT-Universidad, Gorsedd, AAP, GLM-París. Obra Poética reúne doce libros hasta 2017. Libros y escritos sobre educación, literatura y lingüística en diversos medios y en la web. Premios nacionales e internacionales. Traducida a varias lenguas. Para niños: Entre escalones y zapatos, Amor de Remolacha, Papalapabrapa, Un tobogán con bufanda (Faja SADE 2016) .En Trelew una Biblioteca lleva su nombre.

Blog-ceciliaglanzmann- blogspot.com.ar/ceciliaglanzmann@gmail.com



LABANCA, CECILIA MARÍA. Profesora en Letras por la Universidad del Salvador. Es poeta, escritora de literatura infantil y juvenil, e investigadora en Educación y Promoción de la lectura, trabajos que ha expuesto en diversos congresos del país y del exterior.

Ha sido animadora de lectura en la Ferias del Libro de la ciudad de Buenos Aires y en la Feria Infantil y juvenil.

Es traductora literaria de francés e inglés para Editorial Goncourt, Gárgola Ediciones y First Texas Publisher.

Miembro de Número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil.

Entre sus publicaciones: Cambios en la Educación. Coincidencias con Montessori en el siglo XXI (ensayo), de Lugar Editorial. Cosquillitas en el corazón. Cuentos y Poemas para los más chicos, Enigma Editores; “Mi perrita Azul”, libro álbum con ilustraciones de Alejandra Romero, Centro Cultural Benjamín de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras, Santa Cruz de la Sierra, Bolivia; Lunita viajera, poema infantil incluido en la Antología “Poemas de las dos orillas”, en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, y en la antología “Bajo la Luna”, La Casa Tomada Editores, Venezuela. Cuentos: El pajarito sin nido” y “El vestido azul”, publicados en las Antologías: “Cuentos y relatos para niños”, 2015 y 2016, Editorial “LV”, Chascomús, Pcia de Buenos Aires. Sus poemas integran antologías de las editoriales Argenta, De las tres Lagunas (ciudad de Junín), Baobab y Cuatro Vientos. Algunos de sus premios: Primer premio en Concurso Internacional de Poemas por la Paz, UPF Argentina, Tercer Premio en Concurso de Poesía para Docentes, A.P.O.A., Mención Especial en Concurso de Poesía y Cuento Breve (Encuentro binacional patagónico de escritores, Dirección Gral de Cultura, Gobierno de la ciudad de Junín de los Andes, Neuquén; Primera Mención en el II Concurso Nacional Literario Villa La Angostura - Chateaubriand, 2011. Primer puesto en Torneos Bonaerenses. Poesía- adultos mayores, Municipalidad de Tres de Febrero, Mención en nivel municipal, 2018. Ganadora junto con Alejandra Romero de la 1a. Beca a la Creación del FNA en el Partido de Tres de Febrero, 2017, en el rubro Arte y Transformación Social.



MACIMIANI, MARÍA FERNANDA. Editora de www.leemeuncuento.com.ar, Premio Pregonero 2011 y Hormiguita Viejera 2014, Preseleccionada en VIVALECTURA 2016. Acreedora de una Beca a la Creación del Fondo Nacional de las Artes 2017 por el Proyecto “Pablo Podestá cuenta. La función continúa”. Promotora de Lectura, Coordinadora de Talleres, Escritora, Integra las CD de la AALIJ y SADE 3F, Codirectora de la Revista Literaria Microscopías. Realizó actividades de LIJ en las VII Jornadas de la RELA en la pcia. de Tucumán 2018. Difusora y promotora cultural en distintos

medios electrónicos, redes sociales y presenciales. Ha publicado en numerosas Antologías. En 2018 la Editorial Santillana ha publicado material de su autoría. El mismo año publicó “Ojitos de crayón, y otras rimas disparatadas”. Su libro “HISTORIAS QUE SALPICAN” y te llevan donde todo es posible, fue declarado de Interés Cultural de Tres de Febrero en 2017. Sus cuentos y poemas han sido seleccionadas en numerosos concursos. Coordinó Actividades en el Patio Infantil de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires desde 2012. Coordinó espacios de LIJ en distintos lugares y eventos como La EXPO CHICO 2012 en Palacio Alsina y Feria del Libro Local Tres de Febrero 2017 en Subsecretaría de Cultura de 3F. Fue parte de la organización del “FAA, Festival Autónomo de Autores” en la Biblioteca Popular de Ciudad Jardín, relanzamiento la Revista Literaria “Microscopías”, la cual codirige. Expuso en la Feria del Libro de Bs. As., durante el 5° Congreso Internacional del Libro y la Promoción de la Lectura. Su ponencia llamada “Léeme un cuento”, fue seleccionada por la Fundación El Libro, sobre el tema: “El libro y la promoción de la lectura en los medios electrónicos”. Participó de la Antología del Festival de Poesía “Grito de Mujer 2014”. Material suyo fue publicado en España, Puerto Rico y Perú. Colaboró en “Los libros de McGruff” editados por El Concejo Nacional de prevención del crimen de USA 2002. Es Diseñadora Web / Gráfica / Correo Electrónico: fernanda@leemeuncuento.com.ar



ORIGGI, ALICIA. PROFESORA DE ENSEÑANZA SECUNDARIA, NORMAL Y ESPECIAL EN LETRAS Y LICENCIADA EN LETRAS con especialización en Literatura infantil y juvenil, títulos otorgados por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Es ESPECIALISTA EN PROCESOS DE LECTURA Y ESCRITURA por la Facultad de Filosofía y Letras de la

Universidad de Buenos Aires, en el marco de la Cátedra UNESCO para el mejoramiento de la calidad y la equidad de la educación en América Latina con base en la lectura y la escritura.

Actualmente dicta el Taller de lectura y escritura en la Escuela Primaria, dentro de la carrera de Posgrado en Procesos de Lectura y escritura en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA.

Es miembro de número de AALIJ, Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil que dirige la Magister Zulma Prina.

PUBLICACIONES: Coautora, con Mónica Amaré, del capítulo: La fábula en la Literatura infantil, en la Antología: LITERATURA INFANTIL. ENSAYOS CRÍTICOS, Ed. Colihue, Buenos Aires, 1992, que coordinó la Prof. Lidia Blanco.

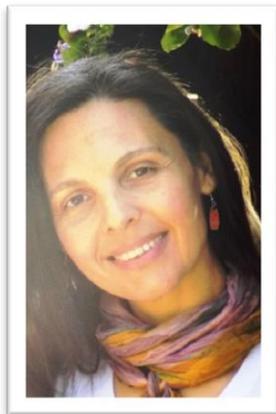
TEXTURA DEL DISPARATE. Estudio crítico de la obra infantil de María Elena Walsh. Lugar Ed. Colección Relecturas. Buenos Aires, 2004.

DECIR, EXISTIR. Actas del Primer Congreso Internacional de Literatura para Niños, Editorial La Bohemia, Buenos Aires, 2009.

GRACIELA CABAL: Una gran maestra de la Literatura infantil. 2011, en Publicación de la Facultad de Filosofía y Letras UBA.

ENSAYOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL. TOMOI. Editorial AALIJ. San Miguel de Tucumán 2016.

MARÍA ELENA WALSH O LA COHERENCIA DEL DISPARATE. Editorial AALIJ. San Miguel de Tucumán 2017.



PERRERA, GABRIELA E. *Alma Zolar* *Soy nacida y criada en Venado Tuerto, provincia de Santa Fe.

Mis padres y abuelos me contaron las historias maravillosas que los acompañaron en su niñez. Crecí entre las canciones, danzas y melodías que cultivan los habitantes de ésta generosa región. Aquí descubrí tesoros valiosísimos como la AMISTAD, el AMOR y la HERMANDAD... Viajando conocí personas, paisajes y lugares increíbles, con diferentes culturas y costumbres ancestrales. Soy maestra en Jardines de Infantes y Escuelas de mi ciudad. Las palabras, que en mi infancia atesoraba como juguetes, hoy son llaves mágicas que abren puertas hacia mundos imaginarios en los talleres que coordino.

Mis hijos y cada uno de mis alumnos me inspiran a escribir cuentos y poesías poblados de seres fantásticos y mitológicos. Escribo en un blog de Cultura de Paz y edito el boletín literario “La comarca del Venado”



PRINA, ZULMA ESTHER. Profesora en Letras por la U.B.A. Maestría en Análisis del discurso por la U.B.A. y Maestría en Literatura para niños y jóvenes por la Universidad Nacional de Rosario. Investigadora en Literatura infantil y juvenil con María Hortensia Lacau y en la U.N.R. con el apoyo de la CONEAU. Y en Literatura hispanoamericana por la U.B.A. Con la Facultad de Filosofía y Letras de Tilcara, recoge relatos orales en la provincia de Jujuy. Es profesora de Oratoria y Lectura comprensiva en la Universidad de Morón. Realiza cursos de capacitación para docentes y especialistas. Tiene veinticinco libros publicados de ensayo, novela y poesía. Coordina y participa de las antologías Ensayos de literatura infantil y juvenil I y II de la AALIJ. Colaboradora en la Revista Internacional de Estudios Literarios “Imposibilia” como revisora externa. Colaboradora en revistas de educación y de literatura en el país y en España. Presidente y Miembro de Número de la Academia Argentina de Literatura Infantil y Juvenil (AALIJ). Es invitada a distintos lugares del país y del exterior, para dar conferencias y talleres. Web <http://www.zulmaprina.com.ar> - zulmaprina@gmail.com



SÁNCHEZ, CLAUDIA. Es profesora y licenciada en Letras, egresada de la Universidad de Buenos Aires. Se ha especializado en Literatura Infantil y Juvenil, para lo cual ha realizado cursos y seminarios de perfeccionamiento con la profesora Lidia Blanco en la Facultad de Filosofía y Letras, de la Universidad de Buenos Aires. En el Instituto Superior del Profesorado Joaquín V. González, estudió Literatura Infantil y Crítica, y Coordinación de Talleres Infantiles con la profesora Susana Cazenave. Se capacitó en Coordinación de Talleres para adolescentes y adultos y en taller de escritura con Gloria Pampillo.

Ha coordinado talleres de escritura para niños a través de las editoriales El Ateneo y La Colmena desde 1992 a 1996.

Para nivel terciario ha dictado seminarios de capacitación docente a través de la Editorial La Colmena en diversos establecimientos, y seminarios-taller en la Universidad de Buenos Aires, Secretaría de Extensión Universitaria, Centro Regional Norte, durante 1997.

Desde 1992 hasta 1995 ha colaborado en el Suplemento Cultural del diario El Cronista, en crítica de libros, y también colaboró en sección “Libritos” para niños y jóvenes. También ha colaborado en el sitio Imaginaria, con reseñas de libros para niños y adolescentes, y en la revista La Mancha.

Además de escribir ficción para niños y adolescentes, se dedica a la investigación de Literatura infantil y juvenil y a la crítica literaria. Ha participado en mesas redondas y ha realizado ponencias en congresos sobre la especialidad.

Ha sido vicepresidente de ALIJA (Asociación del Libro Infantil y Juvenil de Argentina) en el período 2002-2006.

Ha participado como jurado en diversos concursos de cuentos infantiles, entre ellos: “El barco de Vapor”, de Editorial SM; Imaginaria y EducaRed; Revista Nueva; y prejurado en “El agua que nos

da la vida”, organizado por el Ministerio de Desarrollo Social y el Ministerio de Educación de la Nación. En nivel terciario dictó, durante 2006-2007, la cátedra de Comunicación Escrita en la Escuela de Estudios Radiofónicos ETER. Se ha desempeñado, desde 2009 hasta 2018, como profesora de la cátedra de Modelos y Técnicas de la Comunicación en el Profesorado dependiente de la Universidad Tecnológica Nacional, y en nivel medio, como profesora de Taller de Teatro; de Lengua y Literatura, y de Literatura Hispanoamericana y Argentina en el Instituto San José de Villa Devoto, desde 1985 hasta 2018. En el año 2012, junto a la profesora Lidia Blanco, ha dictado - como docente invitada- el Seminario de Literatura Argentina para niños y jóvenes, y en el año 2013, el Seminario Leer, cantar y jugar en la primera infancia, ambos en La Nube, espacio cultural y centro de investigación de LIJ, dirigido por Pablo Medina. Actualmente integra el Grupo de Investigación de LIJ coordinado por la profesora Lidia Blanco, con sede en La Nube.

Experiencia periodística: correctora de estilo en Diario El Cronista (1983-2001); Revista PM&D D (Publicidad, Marketing & Desarrollo) (2001-2002); Editorial Troquel (2001). Tinta Fresca (Clarín)(2005).

Redactora y editora de contenidos de Revista Revista Buzz, Marketing y Comunicación (2004-2009).

Actualmente participa en el programa Comercio Exterior Siglo XXI, conducido por el ingeniero Miguel Ponce, con La historia breve del día, en AM1010 radio Onda Latina.

Publicaciones:

- Re-Divertido con Letras (selección de cuentos y propuestas de taller interdisciplinario para el tercer nivel), Editorial La Colmena, Buenos Aires, 1993.
- El cuidador de pájaros y otras leyendas (cuentos inspirados en leyendas argentinas), Editorial El Ateneo, Buenos Aires, 1996. Segunda edición en 1999.
- La isla del sol. Antología de cuentos para niños. Colección Manantial. Editora del Gobierno del Estado de Veracruz. México. Febrero de 2002.
- “Hubo una vez en Verona” (cuento para adolescentes) en Miranos. Fotos, cuentos y relatos hiperbreves. (Seleccionado finalista en el Concurso “Todos somos diferentes”.) Fundación de Derechos Civiles, Asamblea Juvenil. Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. INJUVE. Madrid, junio de 2002.
- Días de margaritas, novela para niños, Ed. Libresa, Quito, Ecuador, 2004. Recomendada por el Jurado del Concurso Internacional de Literatura Infantil “Julio C. Caba”, convocado por LIBRESA en 2003.
- Un mar para Crispín, Colección Vaquita de San Antonio, Editorial Comunic-arte, Córdoba, noviembre de 2004.
- Alerta en Rubí (cuento), en Del ángel en la tina. Antología de cuentos argentinos para niños. Editorial Capiro. Santa Clara. Cuba, diciembre, 2006.
- La luna de Juancho y otros cuentos. Ediciones Quipu 2012.

Entre otras publicaciones, ha colaborado en la revista Ludo del Instituto SUMMA; ha escrito cuentos para la Colección Ser y Contar, de Editora Estelar; en antologías literarias para 4° y 5° años de EGB para Editorial AZ del año 2005 (Concierto de Estrellas; El llamado de Wendy); en dos antologías para 3° de EGB para Editorial EDB del año 2005 (La siesta inolvidable; La isla del Sol), y

en El motor de las ideas para 1er año de nivel primario de la Editorial Fundación Edelvives del año 2009 (Ovejas en marcha. ¡Qué gallo veleta! Patos criollos).



VACCARO, TERESA. Nació en Capital Federal. Es escritora, poeta, psicóloga social y coordinadora en medios expresivos y creatividad.

Estudió Museología Histórica y Expresión Corporal-Danza con Patricia Stokoe.

Publicó el libro de poemas “Donde la vida va” de Editorial El Mono Armado –2012.

Participó en la Antología “Poetas sobre Poetas” II, Grupo Castalia (ensayos) –2014 y en la Antología Rapsodia-Nocturno. Vol.3 de Editorial El Mono Armado –2016. Asimismo publicó el libro infantil “ Los Cuentos de La Tere” de Ediciones Grünwaldt- 2016.

Asistió a Talleres de Narrativa de la SADE y participa del Taller Literario, Narrativa y Poesía” La palabra en el Cuerpo”, de María del Mar Estrella.

Participó como jurado de la Faja de Honor 2016 en el género Literatura Infantil y Juvenil de la Sociedad Argentina de Escritores (S.A.D.E).



ZIMMERMANN, MABEL. Licenciada en Educación. Escritora.

Biografía:

Vivo en Rafaela, provincia de Santa Fe desde que nací. En Córdoba, Santa Fe y Rosario aprendí a disfrutar de la literatura para niños haciendo cursos y otros estudios. Hace muchos años que hago talleres para niños, adolescentes y adultos y me sorprende de la potencia que tiene la palabra en todas las personas. Escribo y edito libros para chicos con el sello La Ola Editorial.